météo
page 31

Maximum
18°

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN !

MARDI 23 mai 2000, Volume 65, No 281, Granby 60¢, samedi 1.75$ (+ taxes)

photo Stéphane Champagne

Famille sauvée de justesse

page 4

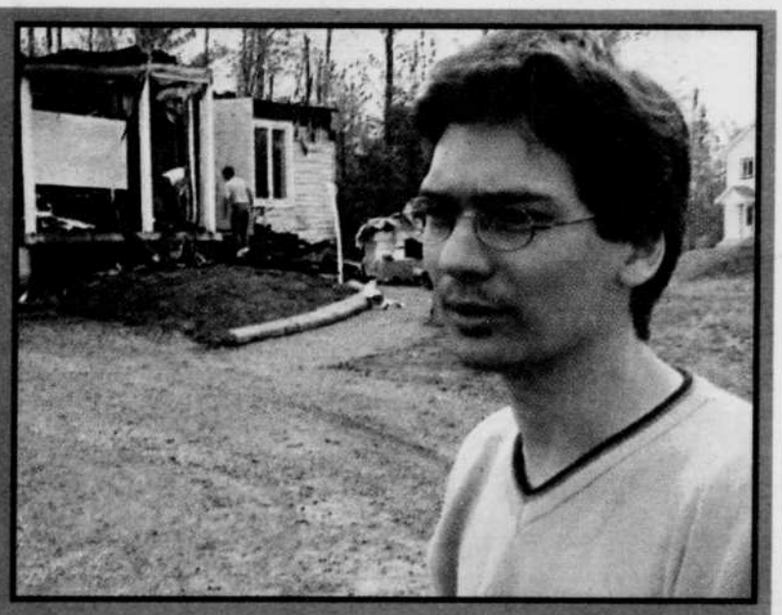


photo Stéphane Champagne

VOIX DE L'EST

photo Stéphane Champagne

Un joyeux party pour la bonne cause...

pages 16 et 17

SOCIÉTÉ

Une vente de garage pas comme les autres

page 9

BAIE JAMES

Un voyage pas reposant!

pages 14 et 15

TAPIS
Pit Lallier
ET FILS INC.
NOUS GARANTISSONS NOTRE INSTALLATION
Licence R.B.Q. # 2317-3040-48

VENTE ET INSTALLATION
Tapis • Prélart • Céramique • Bois

SPÉCIAUX
ÉRABLE SELECT ET MEILLEUR
2 1/4 po, fini satin
modèle: ES120S
Avec légères imperfections
3,99$ pi ca

SPÉCIAUX
ÉRABLE NATUREL
2 1/4 po, fini satin
modèle: EN120S
Avec légères imperfections
3,59$ pi ca

SPÉCIAUX
ÉRABLE COLONIAL
2 1/4 po, fini satin
modèle: EC120S
Avec légères imperfections
2,89$ pi ca

1054 Denison Est, Granby (chemin Waterloo) 372-4440

23
23

Réal Marchessault

Le Rocket

Tout le Québec se prépare mentalement au départ du grand joueur de hockey que fut Maurice Richard. L'idole d'un peuple est au plus mal, tantôt à l'agonie, tantôt à demi-conscient, tantôt calme, etc.

J'avoue que je suis plutôt mal à l'aise d'assister, presque en direct, à la mort de cet homme. Pas que le Rocket ne mérite une grande considération, mais parce qu'on finit par se sentir voyeur de connaître, presque d'heure en heure, son état de santé ou plutôt la détérioration de son état de santé.

Et je ne me trouve pas plus fin que M. et Mme Tout le monde en écoutant religieusement ces bulletins ou en lisant avec une certaine avidité tous les détails que les journaux nous rapportent quotidiennement.

Ne manque plus qu'une caméra dans la chambre pour diffuser en direct, via Internet, le moindre soupir du pauvre homme. La compagne et les enfants de Maurice Richard se prêtent de bonne grâce aux entrevues, n'ayant que leurs angoisses et minces espoirs à partager avec les Québécois qui en redemandent.

Il est vrai que l'affection au roi du Forum ne s'est jamais démentie, même après toutes ces années, mais faut-il en faire autant? Est-ce toujours de l'information?

Je suis peut-être mal à l'aise parce que je sais que les vautours rôdent autour de l'agonisant, n'attendant que son dernier souffle pour inonder le marché de centaines de pages de photos et de légendes qui retraceront sa vie dans ses moindres détails.

Tout est probablement déjà sous presse d'ailleurs.

Au point où on en est, le Rocket se vend mieux mort que vivant. Le marché est ainsi fait. C'est une jungle où chacun s'arrache une part du public en étant le plus *hot* possible. Bienvenue au rayon des viandes froides!

Je dois reconnaître que la frontière entre l'information, le spectacle et le voyeurisme est souvent ténue. Les journalistes se posent souvent la question lorsqu'ils sont appelés à couvrir des événements fortement médiatisés.

Il y a une distinction entre servir les fins de l'information que l'actualité commande et l'acharnement à débusquer quelque chose de différent pourvu que ça vende.

***

Il faut avoir accompagné des proches vers la mort pour comprendre toute l'intensité des sentiments vécus actuellement par la famille de Maurice Richard.

C'est un compagnon de vie, un père, un ami qui s'en va. Pas une marchandise à vendre! Rendre hommage à ce grand Québécois, c'est d'abord traiter sa mort imminente avec pudeur et délicatesse.

La route 137 encore meurtrière

Secourir les enfants

STE-CÉCILE-DE-MILTON

Lorsqu'il a vu de la fumée s'échapper du pick-up accidenté, Sylvain Jacques s'est précipité pour aider le conducteur à éloigner ses quatre enfants du danger.

«Quand j'ai vu qu'il y avait des enfants, je suis aussitôt venu aider le père à les éloigner du pick-up», raconte avec émotion l'automobiliste qui roulait à quelques mètres du tragique accident.

«Ils étaient en état de choc, continue-t-il. J'ai dit aux enfants de s'étendre par terre. Le plus jeune voulait voir sa mère. Il criait et braillait.»

Un des enfants se plaignait de maux au ventre tandis que sa soeur a été blessée au cou par sa ceinture de sécurité. Les deux plus jeunes semblaient s'en être tirés indemnes.

«Une fois les enfants sortis, le père est allé voir sa femme (toujours dans le pick-up), indique Sylvain Jacques. Elle était pas mal *maganée*, mais elle avait l'air consciente.»

Au moment de l'accident, M. Jacques roulait en compagnie de sa conjointe et de ses deux enfants qui ont été ébranlés par la tragédie qui s'est déroulée devant leurs yeux.

«La petite est partie à pleurer lorsqu'elle a entendu qu'il y avait des enfants dans l'accident», laisse tomber la conjointe de l'automobiliste, qui surveillait, de loin, le travail de son mari.

Sylvain Jacques

Le plus jeune des quatre enfants impliqués dans l'accident a subi un violent choc nerveux. Ses frères et soeurs n'ont souffert que de blessures légères.

photos Stéphane Champagne

Sept morts en cinq ans

Brigitte McCann

SAINTE-CÉCILE-DE-MILTON

«Écrivez-donc dans votre journal que c'est un endroit très dangereux!», insistent des résidants du secteur.

Certains en ont assez des tragédies causées par les courbes «dangereuses» de la route 137.

En cinq ans, sept personnes sont mortes sur la route 137 à proximité de la limite des municipalités du Canton de Granby et de Sainte-Cécile-de-Milton.

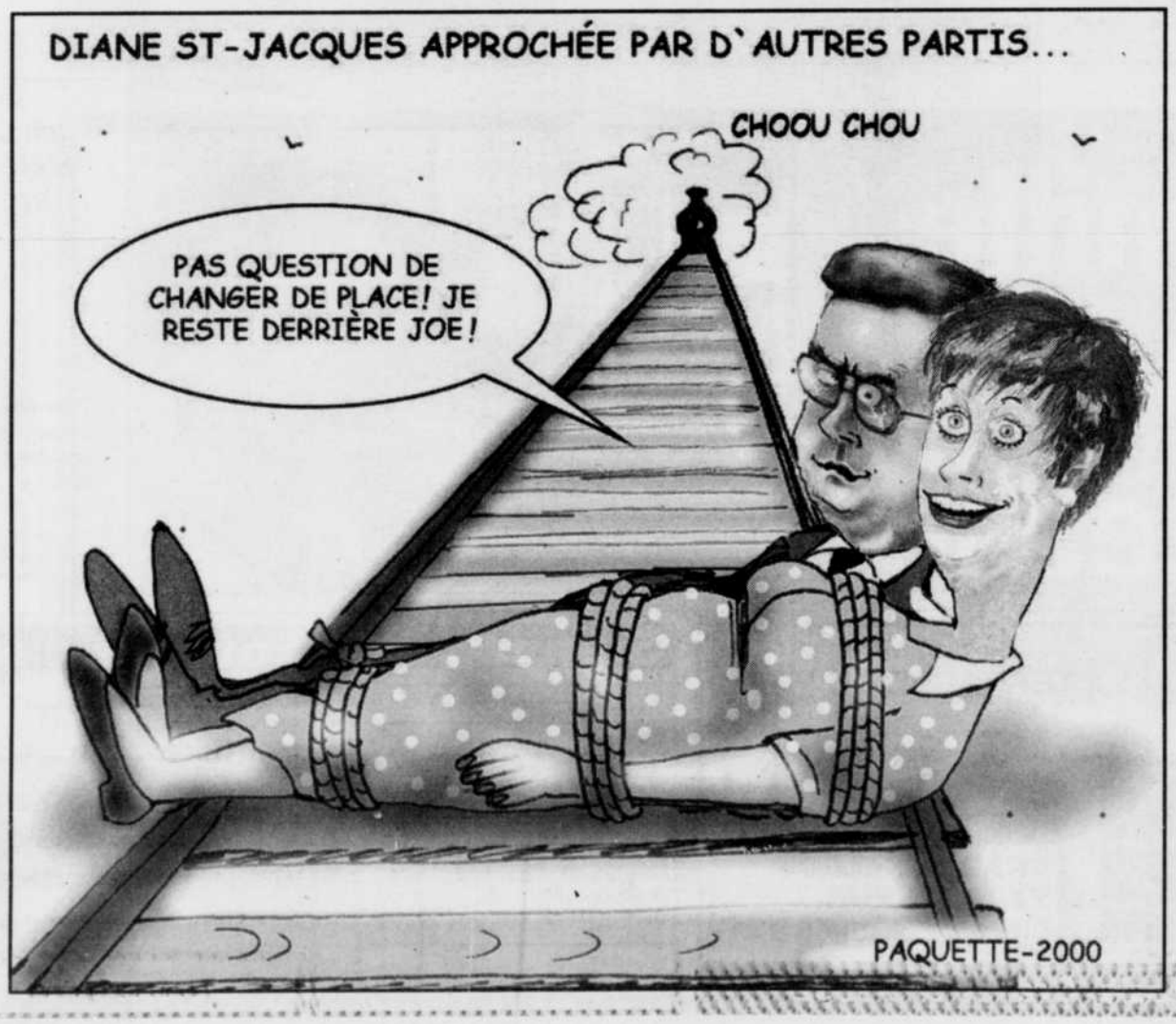
Il y a moins d'un an, un père et son fils y ont péri à la suite d'une embardée en revenant de l'Autodrome de Granby. Un homme de 23 ans et une femme de 44 ans y ont également perdu la vie dans une collision en octobre 1995. Puis s'ajoutent les trois victimes du face-à-face de dimanche...

«Ils devraient la couper, cette courbe-là!», s'exclame Alain Vincent, un résidant exaspéré.

«On ne voit rien dans la courbe! Le boisé devrait être nettoyé!», s'exclame un autre voisin, qui a refusé de se nommer.

«Le route 137 est très dangereuse», confirme Julie Kavanagh, porte-parole de la Sûreté municipale du Canton-de-Granby. «C'est une route achalandée et contrairement aux boulevards David-Bouchard et Pierre-Laporte, il n'y a aucun feu de circulation.»

La vitesse serait à l'origine de la plupart des accidents, selon la porte-parole. «Ce n'est pas le chemin qui cause les accidents, mais plutôt la limite de vitesse qui n'est pas respectée, déplore Mme Kavanagh. Les gens roulent trop vite.»



La Voix de l'Est
76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4
Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.

Pierre Gobeil
président et éditeur
Yvon Gauvin
directeur, finances et administration
Valère Audy
éditorialiste
Sylvain Denault
directeur de la publicité
Jean-Nil Laplante
directeur du tirage
Denis Poissant
directeur de l'information

375-4555
Événements urgents
375-9081
Bell Mobilité (gratuit)
#1SCOOP
Petites annonces
375-8888
Télécopieur petites annonces
375-2195
Télécopieur rédaction
777-4865
Télécopieur publicité
777-7221
Internet rédaction
redaction@lavoixdelest.qc.ca
Internet publicité
publicite@lavoixdelest.qc.ca

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement no 0679) est membre du Conseil de presse du Québec.
Seule la Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

La route 137 encore meurtrière

Une famille décimée

SAINTE-CÉCILE-DE-MILTON

Un violent face-à-face entre un pick-up et une mini-fourgonnette a tué trois membres d'une même famille sur la route 137 à Sainte-Cécile-de-Milton vers 13h30 dimanche. Un moment d'inattention pourrait être à l'origine du drame.

Brigitte McCann

Armand Robidoux, 65 ans, sa conjointe, Pierrette Vaillant-Robidoux, 63 ans, et leur fille, Lise Robidoux, 45 ans, sont décédés sur le coup ou dans les minutes qui ont suivi l'impact.

Les trois Montréalais prenaient place dans une mini-fourgonnette Chevrolet Lumina blanche, totalement démolie.

Originaires de Compton, cinq des six passagers du pick-up Dodge Ram rouge -quatre enfants et leur père- s'en sont tirés avec un choc nerveux et des blessures mineures.

La sixième passagère, la mère des enfants, n'a pas eu cette chance et a failli succomber à ses blessures, dimanche.

L'état de la femme de 32 ans semblait s'être stabilisé hier et elle reposait dans un «état stable» à l'hôpital Charles-Lemoyne de Greenfield Park, selon Julie Kavanagh, porte-parole de la Sûreté municipale du Canton de Granby.

Six ambulances ont transporté les blessés au Centre hospitalier Piedmont-Yamaska.

Dernière minute

Selon des témoins, le conducteur du pick-up aurait subitement changé de voie pour éviter de frapper un véhicule de marque Grand-Am qui s'était immobilisé. Le père de famille n'aurait aperçu qu'à la toute dernière minute le clignotant à gauche de la voiture qui les précédait. Il a changé de voie pour l'éviter.

C'est à ce moment qu'il aurait percuté de plein fouet la mini-fourgonnette qui roulait en sens inverse, à environ 90km/h. Le terrible choc a littéralement écrabouillé le devant de la mini-fourgonnette.

«Ça a levé dans les airs!», lance Alain Vincent, qui roulait juste derrière la mini-fourgonnette blanche. «Trente secondes de plus et c'était moi!», soupire-t-il, ébranlé.

L'impact a propulsé dans les airs plusieurs morceaux des deux véhicules, qui ont abouti sur le parterre d'une résidence voisine.

«Ça a été vraiment violent comme impact!», laisse tomber Sylvain Jacques, un autre automobiliste qui a vu l'accident. «Peut-être que le conducteur a été dérangé par ses enfants, assis à l'arrière, ou peut-être qu'il a eu un moment d'inattention», déduit-il.

Le face-à-face s'est produit alors que les deux véhicules roulaient à environ 90km/h.

photos Stéphane Champagne

Trois des quatre passagers de la mini-fourgonnette ont péri sur le coup, ou dans les minutes qui ont suivi l'impact.

Les ambulanciers ont tenté, en vain, de réanimer au moins une des trois victimes de l'accident. Les membres de l'Unité de sauvetage de la Haute-Yamaska ont utilisé les pinces de désincarcération pour dégager le corps d'une autre victime, coincé à l'avant de la mini-fourgonnette.

Beaucoup de peur

«Il (le conducteur du pick-up) nous a sauvé la vie!», lance Claude Plouffe, passager de la Grand-Am. «S'il ne nous avait pas contourné, je serais là», lance-t-il, en pointant les ambulances du doigt.

Sa conjointe, qui conduisait la voiture, a eu très peur lorsqu'elle a jeté un coup d'oeil dans son rétroviseur, quelques secondes avant l'accident. «J'étais sûre qu'il nous rentrait dedans, s'exclame-t-elle, secouée. Il s'en venait bien trop vite pour arrêter à temps.»

La Grand-Am n'a subi aucune égratignure et le couple à son bord n'a pas été blessé.

Les policiers mènent une enquête pour déterminer les circonstances de l'accident.

Au restaurant
LA TERRASSE DU PARC
vous avez le choix !
• 2 étages pour vous servir • De la cantine aux fruits de mer
• Plus de 100 plats à la carte • Spéciaux du jour
SANS OUBLIER NOS BUFFETS...

Lundi au vendredi **MIDI 5,19 $**
Lundi au vendredi **SOUPER 5,99 $**
Samedi et dimanche **BRUNCH 6,99 $**
Samedi et dimanche **SOUPER 8,49 $**

335 Principale, Granby 375-3552 156061

Sommaire

Agenda	12
Décès	42
Jeux	36
La Voix des Affaires	21
A ne pas répéter	12
Petites annonces	35
Météo	31
Sports	43

Loteries

Quotidienne 3 437

Quotidienne 4 ... 4347

Extra 452014

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot	3,75$
Livraison par motorisé	4,00$

Taxes comprises

Histoire de rire

Sur l'autoroute, on se trouve toujours coincé derrière ceux qui roulent à 60 km ou bien dans le chemin de ceux qui foncent à 120.

PHARMAPRIX
GUY BUSSIÈRE
Aux Galeries de Granby 378-9946
152133
Du lundi au vendredi dès 8 h
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h

23

Une famille du canton l'échappe belle

Brigitte McCann
CANTON DE GRANBY

Éric Thériault ne veut pas penser à ce qui aurait pu survenir s'il ne s'était pas réveillé au beau milieu de la nuit de dimanche à lundi, juste avant que les flammes ne détruisent sa maison où dormaient ses trois enfants.

Le résidant de la rue des Chênes, dans le Canton de Granby, a été éveillé par des bruits secs provenant du plafond de la maison, construite il y a trois ans. Il n'y avait alors aucune boucane dans la maison et l'alarme du détecteur de fumée était muette.

Il compose le 911

«Ça faisait quelques minutes que j'entendais des 'toc toc' dans le plafond, raconte M. Thériault. Je pensais qu'il y avait un orage de grêle. J'ai ouvert la fenêtre de ma chambre et c'est là que j'ai vu les flammes sortir du toit.»

Empoignant son téléphone sans fil, il a rapidement composé le 911 avant de réveiller sa femme et ses trois enfants, âgés entre quatre mois et six ans.

La famille s'est précipitée chez le voisin d'en face. «Ils étaient pieds nus dans la gravelle», raconte ce dernier, qui a préféré ne pas s'identifier. Depuis l'incendie, il héberge les cinq personnes.

Flammes de 20 pieds

Sa famille à l'abri, Éric Thériault, un enseignant en soudure, est retourné dans la maison pour chercher son portefeuille. «Je me suis dépêché car il y avait de la fumée partout», indique-t-il.

«Quand les pompiers (de Granby) sont arrivés, des flammes d'une vingtaine de pieds s'échappaient du toit», affirme le voisin d'en face.

Dommages de 100 000 $

Vu l'ampleur du brasier, les sapeurs, qui ont travaillé pendant quelques heures, n'ont réussi qu'à sauver les murs principaux de la maison.

Les dommages seraient évalués à près de 100 000$, selon la Sûreté municipale du Canton de Granby. «Une chance qu'on est assuré!», a soupiré Éric Thériault.

Une défectuosité électrique du module de ventilation du plafond de la salle de bain pourrait être à l'origine du sinistre.

«Je pensais qu'il y avait un orage de grêle. J'ai ouvert la fenêtre de ma chambre et c'est là que j'ai vu les flammes sortir du toit...»

Éric Thériault, sa femme et ses trois enfants sont sortis en toute hâte de leur maison en flammes vers 4h30 hier matin.
photo Stéphane Champagne

Panier à salade

Coupure de courant

FARNHAM - L'explosion d'un transformateur a forcé Hydro-Québec à couper l'électricité dans quelque 1500 foyers de Farnham samedi matin. L'explosion accidentelle est survenue à 8h45 face au 216 rue Laurence-Gauthier. La coupure de courant a duré environ une heure trente minutes, soit le temps de remplacer le transformateur.

Disparues et retrouvées

BOLTON-OUEST - Deux filles de 11 et 12 ans qui s'étaient égarées lors d'une excursion au centre de ski Mont Glen samedi soir ont été retrouvées saines et sauves à 2h50 dimanche matin.

La SQ a été prévenue de la disparition des deux adolescentes peu après 19h samedi. Seize membres du corps de police munis de deux VTT et une équipe de bénévoles se sont mis à leur recherche.

Originaire de la région, l'une des deux filles connaissait les environs, alors que l'autre provient de Tracy. Après une longue marche dans les sentiers de la montagne, elles sont parvenues au sommet où trois bénévoles les attendaient.

«Elle ont eu un peu froid, mais à prime abord, elles avaient l'air en bonne forme», indique un porte-parole de la SQ.

Brigitte McCann

En bref

Sondage sur les soutiens-gorge

OTTAWA (PC) — Les questions sont on ne peut plus détaillées. Combien de soutiens-gorge emportez-vous lorsque vous êtes envoyée en mission? Quelle couleur de soutien-gorge préférez-vous lorsque vous êtes en garnison? En mission? Combien de temps dure habituellement votre soutien-gorge? Préférez-vous des bonnets rembourrés ou pas? Avec ou sans couture?

Ce sont quelques-unes des questions tirées d'un formulaire de 12 pages du ministère de la Défense, distribué à 2500 femmes soldats, dans le cadre d'une enquête sur les caractéristiques jugées nécessaires dans les vêtements de combat.

Le sondage, obtenu par l'intermédiaire de la Loi d'accès à l'information, servira à déterminer de quelle façon les femmes militaires perçoivent la lingerie fournie par l'armée, affirme le major Doug Palmer, directeur du programme «Habillez le soldat». Il s'agit d'un projet de 184 millions $ destiné à renouveler et moderniser les vêtements portés par les 42 000 soldats canadiens — vêtements conçus avant l'avènement des nouveaux tissus de haute technologie.

Environ la moitié des femmes militaires ont répondu au sondage — un taux inhabituellement élevé, affirme le major Palmer.

Un tel sondage, au coût de 15 000 $, peut sembler exagéré, mais il faut rappeler que les sous-vêtements, vêtements et chaussures portés par les militaires canadiens en mission le sont dans des conditions de dur labeur physique.

Vol à Acton Vale

ACTON VALE
IG

Une employée du restaurant de la Gare à Acton Vale a eu une peur bleue hier matin: alors qu'elle s'apprêtait, vers, 6h à ouvrir le commerce, deux hommes l'ont agrippée derrière, pour ensuite l'entraîner à l'intérieur du restaurant. Les voleurs cherchaient à s'emparer de l'argent du tiroir-caisse.

Après une bousculade, les deux individus ont pris la fuite à bord d'un véhicule dans lequel les attendait un troisième complice.

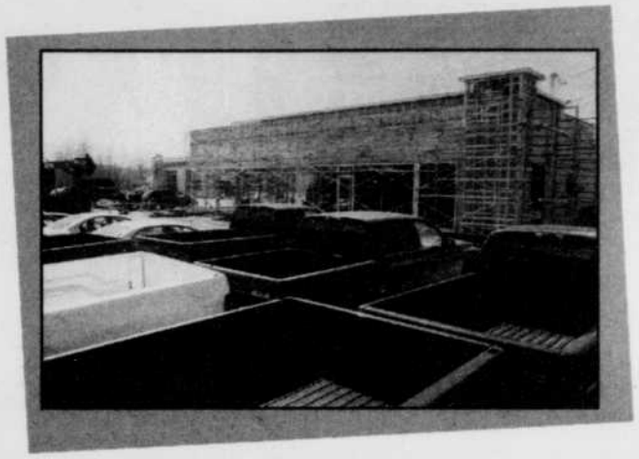
L'employée, sous le choc, n'a subi que des blessures mineures. Les trois malfaiteurs, partis avec les économies de la jeune femme et le montant de la caisse, courent toujours. La Sûreté du Québec enquête sur l'affaire.

Se cidrer le bec

SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD (B.Mc) - Jocelyne Juneau et Amélie Larin, de Saint-Lambert, ont profité du lancement de la 3e édition de la Route du cidre de la Montérégie pour goûter à quelques-unes des meilleures bouteilles du Coteau Saint-Jacques, sur le Grand rang Saint-Charles à Saint-Paul-d'Abbotsford. Comme des centaines d'autres amateurs de la boisson à base de pommes, les deux femmes se sont «cidré le bec» toute la journée en faisant la tournée de plusieurs cidreries de la région. *photo Stéphane Champagne*

COWANSVILLE Jeep

GRANDE VENTE DE RÉNOVATION



Une complicité... ...naturelle

de tous les jours depuis 20 ans !

LAITUE ROMAINE
Grosseur 24
Produit du New Jersey
Canada no 1
59¢ ch.

RAISIN BLEU LAROCHELLE
Produit d'Afrique du Sud
Canada no 1
LE CHOIX DU JARDIN
69¢ /lb

CONCOMBRE ANGLAIS
cultivé en serre
Produit local
Canada no 1
39¢ ch.

NECTARINES
Grosseur 88
Produit de la Californie
Canada no 1
89$ /lb

ENDIVES
Produit de Belgique
Canada no 1
1,39$ /lb

SALADE DE RIZ
de notre bar à salades
Canada no 1
4,39 $/kg
1,99 $ /lb

VACHERIN
17,61$/kg
7,99$/lb

BRIOCHES À LA CANNELLE
460 g
1,69 $
paquet de 4

CHANT D'AMOUR
22,69$/kg
10,29$/lb

BAR À SALADES
Lundis et mardis dès 15 h
1/2 PRIX

HORAIRE:
Lundi et mardi de 8h00 à 20h00
Merc., jeudi et vend. de 8h00 à 21h00
Samedi et dim. de 8h00 à 19h00

JARDIN DU MONT:
794 Principale, Granby
252 Denison est, Granby
375-3941

JARDIN DU MONT naturellement!

Spéciaux en vigueur du 23 au 27 mai 2000

156312

Nous avons besoin
D'ESPACE
pour nos rénovations!

Bessette Automobile a un SURPLUS D'INVENTAIRE à LIQUIDER!

Tous nos prix sont AFFICHÉS, venez profiter des RABAIS Bessette et des promotions Chrysler!

Jean-Pierre Laquerre | Jean-Pierre Gaudreault | Philippe Rouillard | Mary Hobbs | Michel Charbonneau

Centre de camions Dodge

CHRYSLER
LE GÉNIE EXPRIMÉ AVEC PASSION
Jeep
LE SEUL ET UNIQUE

Bessette
395, rue Rivière, Cowansville 263-4000

156424

23

De la Bosnie aux classes québécoises

Nicole Mabille, bénévole chez SERY, aide Sandra et Semaa Cecura à s'acquitter de la besogne des devoirs et leçons. *photo Stéphane Champagne*

Mélanie Pageau

GRANBY

Quand elle est arrivée de Bosnie au printemps 1999, Semaa Cecura disait trois mots de français. Sa fille Sandra, aucun. Aujourd'hui, toutes les deux peuvent entretenir une conversation dans la langue de Molièrelière. En partie grâce au programme d'aide à l'intégration scolaire de SERY.

Solidarité ethnique régionale de la Yamaska (SERY) a mis ce programme sur pied en janvier dernier pour aider les jeunes immigrants à s'intégrer à la société québécoise. L'organisme offre des services d'aide aux devoirs, d'interprétariat, d'appui aux écoles et de camps de jour.

Une fois par semaine, la bénévole Nicole Mabille se rend chez les Cecura pour aider Sandra à faire ses devoirs et leçons. Pendant trente minutes, Mme Mabille fait de la lecture ou de la grammaire avec la jeune fille de 10 ans. La maman écoute aussi attentivement.

Briser l'isolement

Selon la bénévole, le programme aide les familles à briser leur isolement. Ancienne enseignante, Mme Mabille aime «les aider à devenir de bons Québécois».

En quatrième année à l'école Saint-Eugène, Sandra a déjà adopté des expressions nord-américaines. Elle trouve le Québec «cool» et voudrait devenir dentiste.

Sa mère, infirmière de métier, travaille dans une usine. Elle aimerait éventuellement retourner aux études pour pouvoir exercer sa profession ou oeuvrer comme infirmière auxiliaire.

Mme Cecura dit beaucoup apprécier l'accueil des Québécois et l'aide apportée par SERY. Un lien s'est d'ailleurs tissé entre les bénévoles, les responsables et les familles.

Douze familles d'immigrants bénéficient actuellement du programme d'aide à l'intégration scolaire. Ils viennent de Bosnie, Croatie, Afghanistan, Kosovo, Salvador...

La responsable du programme, Marie Lefebvre, en est à évaluer l'expérience pour voir si le programme reviendra l'an prochain. Évidemment, c'est une question de sous...

De son côté, Sandra est loin des ces préoccupations. Cet été, elle fréquentera un camp de jour où elle s'amusera avec ses nouveaux amis tout en pratiquant son français.

Mélanger Viagra et drogue est dangereux

CALGARY
Presse canadienne

Des amateurs de boîtes de nuit et de soirées de danse «raves» consomment du Viagra en même temps que de la drogue, en dépit des avertissements de certains experts selon lesquels ils s'exposent ainsi à des attaques cardiaques.

La compagnie pharmaceutique Pfizer a mis sur le marché le médicament Viagra, prescrit dans les cas de dysfonction érectile, au Canada il y a plus d'un an, et les ventes ont atteint depuis 1 milliard $.

Mais ce ne sont pas seulement les hommes atteints de troubles de l'érection qui utilisent le Viagra. Le médicament est maintenant prisé des adeptes de raves, ces soirées de danse qui se prolongent toute la nuit.

«J'ai entendu parler d'un usage récréatif (du Viagra) à Calgary par des jeunes gens», affirme le docteur Curtis Bell, un médecin embauché par Pfizer pour prononcer des conférences sur l'usage du médicament en Alberta.

Les drogues consommées dans les soirées raves, comme l'ecstasy, tout en accroissant le désir de toucher et d'être touché, affaiblissent la libido masculine. Cependant l'ecstasy, utilisée en combinaison avec le Viagra, peut accroître le désir sexuel.

La société Pfizer conseille de ne pas utiliser le Viagra avec l'ecstasy ou toute autre drogue à base de nitrate comme les «poppers» (nitrite d'amyle).

«Le Viagra n'est pas un aphrodisiaque et n'a aucun effet sur la libido», affirme Don Sancton, de Pfizer Canada. Le médicament «ne devrait être utilisé que par des personnes souffrant de dysfonction érectile, et être traité de la même façon que tout médicament de prescription», précise-t-il.

Cherchez-vous à diversifier vos placements ?

5,70 % la première année • Jusqu'à 8,00 % la dixième année

Les Obligations à taux progressif Placements Québec constituent une solution intelligente pour équilibrer votre portefeuille. Elles vous offrent un rendement progressif sur 10 ans et votre capital est garanti sans limites par le gouvernement. Elles vous permettent de plus de profiter d'éventuelles hausses de taux d'intérêt puisqu'elles sont remboursables chaque année à leur date anniversaire. Pour une réponse avisée, contactez l'un de nos agents d'investissement du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h et les samedis du mois de mai, de 10 h à 16 h.

Placements Québec. Une réponse en tout temps à vos besoins de placements.

1 800 463-5229
Pour la région de Québec, composez le 521-5229.

LES OBLIGATIONS À TAUX PROGRESSIF PLACEMENTS QUÉBEC

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Québec
Placements Québec

MÉGA SOLDE DE JAUNE

chez Charland cette semaine !

Cavalier 2 portes

À ce prix, la nouvelle Cavalier vous est offerte avec l'ensemble Valeur 2000.

- Nouvelle boîte manuelle GETRAG 5 vitesses
- Lecteur de disques compacts
- Roues de 15 po
- Système antiblocage aux 4 roues
- Dispositif antivol PassLock II
- Moteur 2,2 litres de 115 HP
- Siège arrière à dossier rabattable
- Assistance routière

Comptant	Mensualités
0 $	262 $
1 728 $	212 $
2 932 $	178 $

178 $ /mois*

Cavalier 4 portes

À ce prix, la nouvelle Cavalier vous est offerte avec l'ensemble Valeur 2000.

- Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie• Télédéverrouillage des portes avec système anticambriolage
- Verrouillage électrique des portes
- Régulateur de vitesse
- Système antiblocage aux 4 roues
- Radiocassette AM-FM stéréo
- Dispositif antivol PASSLock II

Comptant	Mensualités
0 $	273 $
1 562 $	228 $
2 612 $	198 $

198 $ /mois*

Venture de Chevrolet Value Van

La maxi mini van Un maximum de liberté !

- Moteur V6 de 3,4 litres de 185 HP• Boîte automatique 4 vitesses
- Système antiblocage aux 4 roues
- Sacs gonflables côté conducteur et passager avant frontaux et latéraux
- Climatiseur
- Verrouillage des portes programmable à commande électrique
- 2 portes latérales coulissantes
- Volant inclinable
- Siège amovible basculable à dossier rabattable
- Système antivol PASSKey III

Comptant	Mensualités
0 $	350 $
3 924 $	238 $
4 625 $	218 $

218 $ /mois*

Alero GX

Laissez l'ordinaire derrière avec la nouvelle Alero de Oldsmobile !

- Puissant moteur Twin Cam 4 cylindres de 2,4 litres de 150 HP• Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie
- Système antiblocage à disques aux 4 roues
- Climatiseur
- Lecteur cassettes et disques compacts à 6 haut-parleurs
- Siège arrière à dossier divisé rabattable
- Verrouillage des portes automatique et programmable

Comptant	Mensualités
0 $	357 $
1 320 $	318 $
2 691 $	278 $

278 $ /mois*

Aller de l'avant, c'est surtout y aller avec vous !
Le monde de Charland, des gens de service ! Le meilleur...

* Location 36 mois, 20 000 km/an.

Charland le No 1

Chevrolet • Oldsmobile • Cadillac

595, boulevard Boivin Granby

372-4242

WWW.charland.qc.ca

Optimum VÉHICULES D'OCCASION

Centre agréé DE VÉHICULES COMMERCIAUX

Visitez notre inventaire virtuel de véhicules d'occasion

ISO 9002 SGS

156268

23

Le Vélo-Parc de Waterloo condamné

Les usagers de l'Estriade pourraient bien devoir se passer du Vélo-Parc. *archives La Voix de l'Est*

Mélanie Pageau

WATERLOO

La ville de Waterloo songe à fermer son Vélo-Parc pour regrouper tous les services offerts aux cyclistes au centre-ville. La décision devrait être prise en fin de semaine.

Aux cyclistes qui se plaignent que le Vélo-Parc ne soit pas encore ouvert, le maire Paul Masse réplique que la nouvelle aire de repos installée près du lac, ouverte depuis un mois, offre davantage de services.

M. Masse plaide aussi que l'Estriade n'ouvre officiellement qu'en fin de semaine. «On a remarqué la semaine dernière que des gens utilisaient quand même la piste et qu'il y avait des déchets au sol. J'ai donc demandé aux Travaux publics d'installer des poubelles au Vélo-Parc en attendant. On a pris de l'avance!»

La nouvelle aire de repos près du lac a été instaurée l'an dernier, à la même place que le kiosque touristique. Selon le maire, l'endroit est plus accueillant. «Les gens peuvent manger ou bord de l'eau.»

Les cyclistes bénéficient aussi de services plus nombreux au centre-ville, comme l'alimentation et la réparation. Services auxquels ils n'avaient pas accès au Vélo-Parc.

L'ouverture de cette nouvelle aire de repos amène un dédoublement de services et de coûts, explique le maire. C'est pourquoi la Ville songe à fermer le Vélo-Parc. D'ici à ce qu'une décision soit prise, des affiches dirigent les cyclistes vers le centre-ville.

De la théorie à la pratique

GRANBY-Des étudiantes en Techniques de bureautique du cégep de Granby-Haute-Yamaska sont passées de la théorie à la pratique en réalisant quatre projets pour autant d'entreprises. Accueil des clients, système de gestion informatisée, création d'une entreprise en services de bureautique, informatisation d'opérations quotidiennes: voilà autant de projets menés à bien par les finissantes de mai 2000.

QUI VOUS OFFRE LE DESIGN ITALIEN, LA MANIABILITÉ BRITANNIQUE, LA TECHNOLOGIE ALLEMANDE, PLUS D'ÉQUIPEMENT DE SÉRIE QUE N'IMPORTE QUELLE AUTRE VOITURE DE SA CATÉGORIE EN PLUS D'UN **TAUX IMBATTABLE DE LOCATION / FINANCEMENT ?**

2,9 %†† FINANCEMENT À L'ACHAT PENDANT JUSQU'À 48 MOIS

*SX berline 16 700 $**

LA TOUTE NOUVELLE Nubira • moteur 2,0 litres DOHC • climatisation • lève-vitres et verrouillage électriques • rétroviseurs chauffants à contrôle électrique • stéréo AM/FM et lecteur CD • feux antibrouillard • dégivreur de lunette avec minuterie • essuie-glace intermittents • siège conducteur réglable en hauteur • deux coussins gonflables • dossier de banquette arrière rabattable en deux parties (60:40) • tapis de plancher • transmission manuelle 5 vitesses

Les voitures Daewoo, dessinées par Giorgetto Giugiaro du célèbre studio ItalDesign, associent une aérodynamique haute technologie à des formes gracieuses et des intérieurs exceptionnellement spacieux. Le groupe motopropulseur de conception allemande est l'œuvre de Ulrich Bez, un ancien ingénieur de Porsche. Chaque véhicule Daewoo est équipé d'un châssis dessiné chez Porsche et d'une suspension inspirée de la Lotus et mise au point à Worthing, au Royaume-Uni. Vous obtenez aussi un engagement qui se poursuit longtemps après l'achat de votre véhicule. En effet, toutes les Daewoo neuves sont livrées avec une garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur ainsi que le programme Guardian d'assistance routière 24 heures sur 24, qui vous assure une aide d'urgence pendant trois ans. En matière d'économie pour une voiture neuve, le monde est de plus en plus futé.

DAEWOO

Le monde est de plus en plus futé

*Lanos S 3 portes 12 750 $**

199 $† PAR MOIS PENDANT 48 MOIS – Seulement 900 $ de comptant (frais de transport et de préparation inclus) Plans sans comptant aussi offerts.

• deux coussins gonflables • siège conducteur réglable en hauteur • stéréo AM/FM avec radio-cassette • essuie-glace intermittents • dégivreur de lunette avec minuterie • essuie/lave-glace de lunette • direction assistée • tapis de plancher • bout du tuyau d'échappement en chrome • transmission manuelle 5 vitesses • 9,0L/100km (31 milles/gal) ville • 5,9L/100km (48 milles/gal) route

*Leganza SX 20 600 $**

4,9 %†† FINANCEMENT À L'ACHAT PENDANT JUSQU'À 48 MOIS

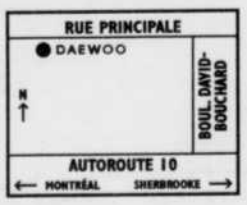
Modèle CDX

• moteur 2,2 litres DOHC • transmission automatique 4 vitesses • freins à disque aux 4 roues • climatisation • lève-vitres et verrouillage électriques • verrouillage sans clé avec système d'alarme • stéréo AM/FM et lecteur CD • régulateur de vitesse • feux antibrouillard • rétroviseurs chauffants à contrôle électrique • volant enveloppé de cuir • sièges avant inclinables avec support lombaire • siège conducteur réglable en hauteur • tapis de plancher

C'EST NOUS. DAEWOO.

POUR CONNAÎTRE L'EMPLACEMENT DU CONCESSIONNAIRE LE PLUS PRÈS DE CHEZ VOUS, COMPOSEZ SANS FRAIS LE 1 877 871-1121.

Daewoo Granby
1257, rue Principale
Granby (450) 777-7115



*Offres disponibles au détail sur les nouvelles Nubira SX berline 2000, Lanos S 3 portes 2000 et Leganza SX berline 2000. PDSF de 16 700 $ / 12 750 $ / 20 600 $. Frais de transport et de préparation (680 $), immatriculation et taxes applicables en sus. †Location-bail de 48 mois avec kilométrage de 96 000 km. Frais de 0,08 $ (Lanos) pour chaque kilomètre additionnel parcouru. Mensualités de 199 $ pour la location-bail. Acompte de 900 $. Première mensualité et dépôt de garantie de 250 $ exigés au moment de la livraison. Coût total de la location de 9 552 $. Option d'achat au terme de la location au coût de 4 080 $. Taux annuel de location : 3,7 %. Frais de transport et de préparation (680 $) inclus. Taxes, immatriculation et assurances en sus. ††Exemple de financement : 17 000 $ à un taux de 2,9 % / 4,9 % équivaut à des mensualités de 375,53 $ / 390,73 $ pour 48 mois. Coût du prêt de 1 025,44 $ / 1 755,04 $ pour une obligation totale de 18 025,44 $ / 18 755,04 $. Taux de financement spécial sur 60 mois également disponible. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre. Offres sujettes à l'approbation du crédit et disponibles seulement par l'entremise des Services financiers Daewoo et des concessionnaires Daewoo participants jusqu'au 31 mai 2000. QUI RECONNAÎT L'IMPORTANCE DE BOUCLER SA CEINTURE ? C'EST NOUS. DAEWOO. 152558

Karine Godbout, la marraine de Hugo, sept ans, recueille les offres des clients sur les articles appartenant aux artistes.
photos Stéphane Champagne

85 $ pour un polar de l'émission *L'Écuyer!*

Isabelle Gaboriault
SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD

Si vous passiez dans le rang Fisk à St-Paul-d'Abbotsford hier, vous pouviez voir de la couleur dans le paysage... Et ce n'était pas l'oeuvre des deltaplanes.

Arborant des chandails orangés avec l'inscription «Tous ensemble avec Hugo», des bénévoles s'affairaient à TOUT vendre lors d'une méga-vente de garage. Leur but: amasser des fonds pour aider Hugo, ce petit enfant autiste, à suivre des traitements. L'événement a remporté un franc succès.

«Dès 5h30 samedi matin, les gens arrivaient! a raconté en après-midi Marie-Josée Théberge, la maman d'Hugo. Ça s'est très bien passé. Il ne reste que le tiers des choses. Les gens ont bien répondu. Nous allons sûrement atteindre notre objectif, qui est de 8000$.»

Contribution des vedettes

Pas moins de 1000 personnes ont visité à cette vente de garage bien spéciale: une partie des objets mis en vente étaient autographiés par des artistes connus. Les gens intéressés pouvaient suggérer un prix sur un article, et l'objet allait aux plus offrants.

La «bataille» la plus féroce s'est jouée sur une veste en polar à l'effigie de l'émission *L'Écuyer*.

Michel Boucher, qui était descendu de Longueuil obtenir la fameuse veste, et s'en est allé bredouille... C'est Johanne, la tante d'Hugo qui a misé plus haut, soit 85 $!

Pour une bonne cause

C'est la troisième vente de garage en deux ans que la famille Martin organise pour amasser des fonds pour leur fils.

La rareté des traitements contre l'autisme pousse les parents d'Hugo à lui faire suivre des traitements expérimentaux à New York. Là-bas, le garçon reçoit des injections de sécrétine, une hormone qui stimule le pancréas, ce qui lui permet graduellement de reprendre contact avec son environnement.

La vente de garage pour Hugo attire 1000 personnes

«Depuis le début des traitements, on remarque une nette différence dans son comportement, relate Luc Martin. Il a des émotions. Il sourit, il ressent de la surprise et de la peine.»

«Par exemple, ajoute la mère de l'enfant, ce matin il s'est laissé prendre pendant un bon 20 minutes, ce qu'il ne faisait pas avant. J'ai pu le caresser, c'était agréable. Hier, il a dit Allo! pour la première fois. Je ne me souviens pas de la dernière fois où il a prononcé ce mot...»

Hugo se trouve sur la bonne voie. Les traitements semblent porter fruit.

«On va suivre les traitements tant et aussi longtemps qu'on va le pouvoir», conclut le père du bambin.

Pour ce faire, la vente de garage devient une tradition. Et plusieurs activités seront organisées en parallèle durant l'année. Ainsi, le samedi 10 juin, les Chevaliers de Colomb Ste-Trinité de Granby organiseront un bingo à 13h30, à l'église Notre-Dame, au profit d'Hugo.

Toute la famille d'Hugo a mis la main à la pâte. Luc Martin, ses filles Kloé et Mishka (Elizabeth était absente ainsi qu'Hugo) et Marie-Josée Théberge étaient de la partie.

AUGMENTEZ
VOS POSSIBILITÉS DE RENDEMENT
SUR VOS PLACEMENTS BOURSIERS
grâce aux options
Soirée d'information
GRATUITE
le 31 mai 2000
Lieu : 20, Place du Lac, Granby
S.V.P. confirmez votre présence à
Richard Vasiliauskas • 375-3711
Places limitées
BLC VALEURS MOBILIÈRES SECURITIES
Filiale de la Banque Laurentienne
20, Place du Lac, Granby
154494

UNE VRAIE
BOUCHERIE !
PRODUIT VEDETTE
Souvlakis de porc marinés
100 g x brochette
88¢ ch.
OUVERT
le dimanche de
9 h à 17 h 30
Cuisse de poulet avec dos
88¢ lb
1,94$ kg
Poitrine de poulet avec dos
2,88$ lb
6,35$ kg
Filet mignon de porc
7,88$ lb
17,37$ kg
PRODUIT VEDETTE
Boeuf haché extra maigre
Toujours frais et toujours bon !
2,88$ lb
6,35$ kg
CHARCUTERIES
Bologne
régulier ou ciré
1,88$ lb
4,14$ kg
FROMAGERIE
Fromage suisse Cogruet
Kingsey
6,58$ lb
14,51$ kg
Spéciaux en vigueur
du 22 au 29 mai 2000
HEURES D'OUVERTURE
Lun., mar. et mer.: 8 h 30 à 17 h 30
Jeu. et ven.: 8 h 30 à 21 h
Sam. et dim.: 9 h à 17 h 30
AUX DÉLICES DES VIANDES
51, rue Évangéline
(voisin du Géant de la Tapisserie), Granby
378-3578 OUVERT LE DIMANCHE
154463

23

Le Naturiste vous informe

par:
CARMEN FORTIN N.D.
naturopathe

Publi-reportage

La grande maladie des hommes

Trois hommes sur quatre développent des problèmes reliés à la prostate en vieillissant et on voit de plus en plus des hommes jeunes qui commencent à ressentir certains symptômes soit, envie constante d'uriner, douleurs quand ils urinent et aussi dans le bas du dos, tous ces troubles pouvant conduire à une prostatite aiguë ou chronique, l'hypertrophie de la prostate qui entraîne des obstructions urinaires et des troubles de la miction et le cancer de la prostate qui progresse très lentement et reste longtemps sans symptômes. On s'entend aujourd'hui pour admettre qu'un ensemble de facteurs favorisent le développement de ces maladies génétiques: hormones, régime alimentaire, stress, abus d'alcool ou de drogue et maladies transmises sexuellement.

Est-il possible de prévenir les maladies de la prostate ?
Oui, par un régime alimentaire adéquat et aussi par la prise de certains suppléments indispensables à la prostate.
Les agrumes, les produits laitiers et les pâtes alimentaires pris en trop grande quantité ou par une personne aux fonctions digestives déficientes contribuent au problème d'épuisement des reins et par le fait même de la prostatite. Par ailleurs, les viandes rouges, les fritures, les épices, l'alcool, le café et le cacao épuisent le travail du foie.

Le zinc et le sélénium sont des minéraux essentiels au maintien de la bonne santé de la prostate. On retrouve le zinc dans les graines de citrouille, de tournesol ainsi que les abats, la levure de bière, les fèves de soya et le millet. Le sélénium, lui, est présent dans le thon, le germe et le son de blé, le brocoli et les céréales entières.

Prostagil c'est un ensemble de nutriments utiles pour la santé de la prostate. Il renferme un complexe de 12 ingrédients judicieusement sélectionnés et une source de nutriments spécialisés pour hommes. Ses principaux ingrédients actifs sont: de l'huile de graine de citrouille, du palmier nain, ainsi qu'un mélange de plantes diurétiques tels le persil, le chiendent, le buchu, la carotte sauvage, la busserole, etc.

C'est un mélange complet spécialisé et efficace.

Jean-Marc Brunet
LE NATURISTE
André Lavallée,
conseiller Naturiste
40 Évangéline, Granby
(Galeries de Granby)
372-0141
170453

Une messe ouvrait le festival Far West 2000 de Saint-Pie

Bénis soient les amateurs de country

Brigitte McCann
SAINT-PIE

«Seigneur, accroche-nous avec ton grand lasso d'amour!»

Massée dans la salle de danse au plancher de terre battue, la foule portant des chapeaux et des bottes de cow-boy entonne en choeur les prières du prêtre de la paroisse de Saint-Pie, Bertrand Jodoin.

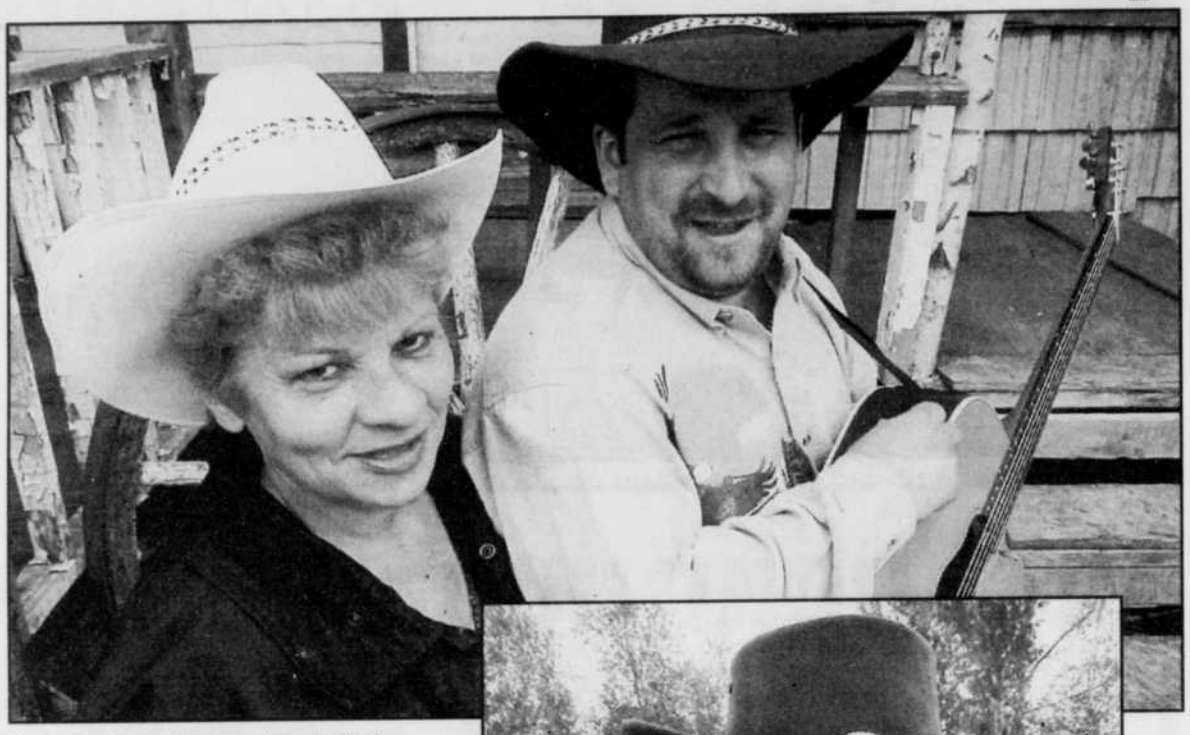
L'homme de foi se tient debout sous les quatre boules disco de la scène convertie en autel, le temps de célébrer la messe country du premier festival Far West 2000 de Saint-Pie, qui avait lieu ce week-end.

Pendant la messe, le chanteur Pierre Poulin, la vedette du festival, vole momentanément le «show». «Éclaire ma route à poursuivre mon chemin; Seigneur tu m'écoutes, sans toi je ne suis rien», chante-t-il de sa voix douce, accompagné de sa luxueuse guitare acoustique, la même que celle du célèbre Garth Brooks.

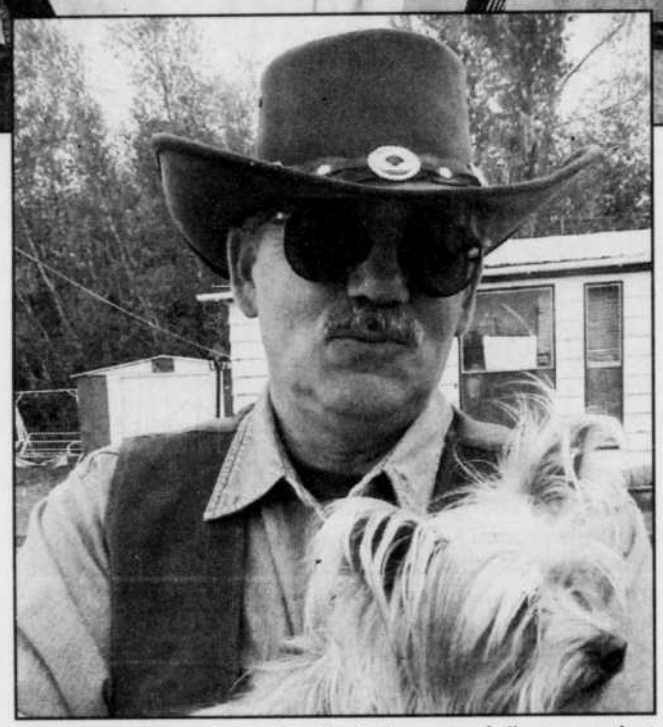
«Elle vaut 1950 $ au détail. Elle est toute en bois naturel», indique fièrement la vedette country québécoise. Il montre l'intérieur de son instrument, où figure en lettres dorées le titre du dernier album de ce héros country, Seven.

«C'est sûr qu'on aime Garth Brooks et Shania Twain, mais on aime mieux le country québécois», précise Pierre Poulin, le promoteur du festival. La vingtaine d'artistes invités au festival sont d'ailleurs des étoiles montantes du country québécois, de plus en plus populaire.

Les organisateurs ont présenté les spectacles de nouvelles étoiles du country francophone. La formule semble plaire, si on en croit le nombre de motorisés stationnés à côté du site, qui accueillera d'ailleurs un deuxième festival du genre au mois d'août. «L'an passé, on a fait vingt festivals country, indique Alphonse Dufour, qui passe la fin de semaine sur le site. C'est un mode de vie.»



L'organisatrice et le promoteur du festival, Pierre Poulin, avec sa guitare «Seven» de Garth Brooks.
photos Stéphane Champagne



Alphonse Dufour voyage d'un festival country à l'autre pendant tout l'été avec son motorisé.

EXTRA CÈDRES INC.
RÉCUPÉRATION DE FEUILLAGE
DE CÈDRES GRATUITEMENT de mai à octobre
Cueillette : du lundi au samedi inclusivement
Granby et Canton, Roxton Pond, Roxton Falls, St-Paul-d'Abbotsford, Rougemont, St-Césaire, St-Pie, Ste-Cécile-de-Milton, Acton Vale, Upton.
155793
MARTIN & FILS 1-800-563-1001

F C F
LES FIBRES CLAUDE FORTIN ENR.
Fibre de verre de tout genre
• Balcons et patios sur mesure • Escaliers
• Rampes en aluminium
• Couleurs assorties
CLAUDE FORTIN, propriétaire
301 Grande-Ligne, Granby
• Estimation gratuite
Pagette : 360-2885
Tél. : 777-7132
Téléc. : 777-1671
156372

MICRO-GREFFE
AVEC
OU SANS
CHIRURGIE
HAIRFAX
CLINIQUE CAPILLAIRE
372-0377
www.hairfax.com
154311

TOURNOI DE GOLF
DES GENS D'AFFAIRES
DE GRANBY & RÉGION
Pour l'aide à la jeunesse
Moi j'y serai

Marc, Michel et Sylvain Feeley
Usinage Feeley Inc.
Mercredi 14 juin
Club de Golf Granby St-Paul
M. Luc Turgeon
Président
Information : 372-5105
170446

LA VENTE ÉTIQUETTES ROUGES

Corolla

2,8%

financement à l'achat / 48 mois[1]
Sur tous les modèles

EXEMPLE DE FINANCEMENT 48 MOIS	
taux d'intérêt	coût d'emprunt 15 000 $
2,8 %	873,12 $
9 %	2 917,44 $
économie	2 044,32 $

Camry CE

SEULEMENT **299 $** par mois
location 48 mois[2]
2 950 $ comptant*
Transport et préparation inclus
Kilométrage annuel de 24 000 km

Climatiseur
Groupe électrique
Transmission automatique

SEULEMENT **199 $** par mois
location 48 mois[3]
1 250 $ comptant*
Transport et préparation inclus
Kilométrage annuel de 24 000 km

Banquette arrière à dossiers rabattables 60/40
Radiocassette AM-FM, 4 haut-parleurs
Volant inclinable - 2 coussins gonflables
Moteur VVT-i, 108 chevaux
5,5 litres au 100 km; 51 milles au gallon[4]
À partir de 13 835 $ à l'achat**

Echo

2 OU 4 PORTES

Rav 4

EXEMPLE DE FINANCEMENT 48 MOIS	
taux d'intérêt	coût d'emprunt 20 000 $
2,8 %	1 164,16 $
9 %	3 889,60 $
économie	2 725,44 $

2,8%

financement à l'achat / 48 mois[1]
Sur tous les modèles

TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT :
L'assistance routière
Un plein réservoir d'essence
Des tapis protecteurs

www.toyota.ca

TOYOTA
votre concessionnaire

L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ

Le service de qualité Toyota

COWANSVILLE
Cowansville Toyota
263-8888

DRUMMONDVILLE
Toyota Drummondville
477-1777

GRANBY
Estrie Toyota
378-8404

MAGOG
Toyota Magog
843-9883

RICHMOND
Toyota Richmond
826-5923

SHERBROOKE
Relais Toyota
563-6622

VICTORIAVILLE
Toyota Victoriaville
758-8235

FONDATION Marie-Soleil Tougas
1 900 565-SOLEIL

CRÉDIT TOYOTA Programmes de financement et de location au détail de Toyota Canada Inc. **sur approbation de crédit par Crédit Toyota**. Immatriculation, assurances et taxes en sus. [1]Sur les modèles Corolla et Rav4 2000 en inventaire. [2]Offre valable sur les modèles Camry BG22KP-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 2 950 $. Premier versement de 343,92 $ et dépôt de sécurité de 350 $ exigibles au moment de la livraison. [3]Offre valable sur les modèles Écho BT123M-AA et AT123M-AA neufs en inventaire. Comptant initial de 1 250 $. Premier versement de 228,90 $ et dépôt de sécurité de 250 $ exigibles au moment de la livraison. **Franchise annuelle de 24 000 km sur les deux modèles offerts en location**. Frais de 7¢ (Écho), 10¢ (Camry) du kilomètre excédentaire. [4]Évaluation valable pour les modèles manuels, 5 vitesses, sur route. *Taxes en sus ou échange équivalent. **Taxes, transport et préparation en sus. Offres valables jusqu'au 31 mai 2000. Véhicules aux fins de présentation seulement. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

152557

23

Lic. R.B.Q. : 2747 7942 71

MINI
EXCAVATION
Alain Brosseau Inc.

• MINI PELLES
• MINI « LOADER »
• SCIE ÉLECTRIQUE ET AU GAZ PROPANE

SCIAGE DE BÉTON DE PLANCHERS ET DE MURS
(1 à 16 po d'épais.)

PERÇEUSE À COLONNE (trous : 1 à 14 po diam.)
IDÉAL POUR TRAVAUX À L'INTÉRIEUR

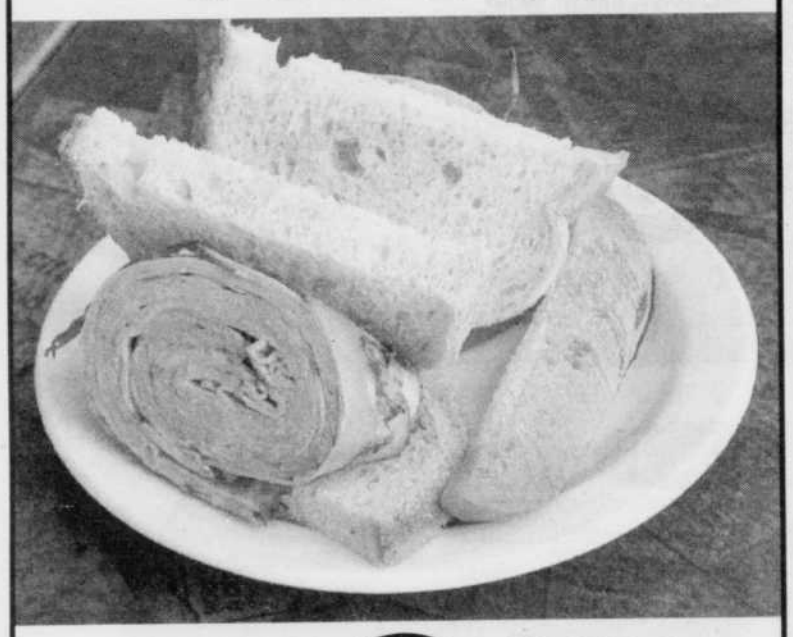
Tél. : 375-0323 - Téléc. : 372-8918 SAN FRAIS : 1-877-375-0300

154508

Charlie

OUVERT 24 HEURES

Sandwich GÉANT
« SMOKED MEAT »



Servi avec cornichon

3,99 $

Rég. : 5,79 $

154519

603 Principale, Granby 777-5600

À ne pas répéter

Téléphone: 375-4555
Télécopieur: 777-4865

Tout pour être belle... On a vu **Céline Gauthier** prendre quelques secondes pour se regarder dans le rétroviseur et vérifier si son «blush» était correct! Que faites-vous lors d'un arrêt au feu rouge? Jetez un regard et vous resterez surpris.

•

Les automobilistes devront surveiller certains coins de rue au cours des prochaines semaines. Déjà, on remarque les panneaux d'information aux intersections. L'idée de **Michel Duchesneau** et de ses collègues de jeter un coup d'oeil sur la signalisation routière profitera à plusieurs.

•

Les utilisateurs de patins à roues alignées peuvent-ils utiliser les rues principales pour se balader? **Claude Poitras** a eu l'heureuse idée de jeter un regard dans son rétro pour éviter d'ouvrir la portière sur un jeune homme qui «était seul au monde»!

•

Pour s'identifier, **Ghislain Cabana** a voulu bien faire, mais il a parlé trop rapidement dans une boîte vocale. Il s'est identifié comme **Gyslain CaNada**. Un lapsus évident, mais qui a été enregistré et exploité...

•

Agenda

Aujourd'hui

Réunion des **Émotifs anonymes groupe Nouveau Regard,** à 20h, à l'école St-Michel, 915 rue Principale à Rougemont.

Vestiaire Notre-Dame, tous les mardis, mercredis et jeudis, de 13h30 à 16h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Réunion du groupe **Renaissance Al-Anon,** à 20h au sous-sol de l'église St-Joseph, local 4.

Vente de vêtements usagés de **la Fouinerie au profit du Centre d'Action Bénévole de St-Césaire,** tous les mardis de 18h à 21h, mercredi de 13h à 16h, le jeudi de 13h à 16h, et le samedi de 9h à 12h, au 2002 Union, à St-Césaire.

Bingo à la Maison Optimiste, à 19h organisé par le **Mouvement Action Handicapés de Granby et la région inc.**

Rencontre organisée par le **Groupe de soutien Perte de poids**, tous les mardis à 19h15, au Motel le Granbyen. Inf.: 375-2380

Club d'âge d'or Princesse: Billard, galet et pétanque à 13h, sacs de sable et vie active à 13h30, au local.

Club 3e âge de Farnham: Cours de danse en ligne tous les mardis, de 18h à 19h pour les débutants et de 19h à 20h, pour les intermédiaires, rue St-Vincent, Farnham.

Réunion du **Groupe d'entraide G.E.M.E.**, à tous les mardis, de 19h à 21h, au CLSC de la Haute-Yamaska, 294 Déragon, Granby. Sujet: Maîtriser l'anxiété et la peur.

Centre Femmes des Cantons: Pause-café avec la poétesse France Mongeau, de 13h à 15h, au 119 boul. Dieppe, Cowansville.

Club d'âge d'or Cowansville: Partie de cartes à 19h, au 154 rue Principale.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Sylvie Lussier, de Bromont (Adamsville); Jean-Claude Lessard, de Roxton Pond; Julie Massé, de Cowansville; Chantal Grenier, de Granby; France Racicot, de Knowlton; Maria Cusson, de Granby; Thérèse Gince, de Ste-Cécile-de-Milton; Nicole Soucy, de Cowansville; Fr. Yves Gloutnez, s.c., de Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

La Voix de l'Est

Les Fous du Rock'n'Roll

La Voix de l'Est et le Théâtre Palace
vous offrent la chance d'assister à la revue musicale
Les Fous du Rock N'Roll
Mettez du piquant dans votre été en vous remémorant la musique des années 50 et 60 . Au programme : les plus grands succès de Elvis Presley, Roy Orbison, Les Platters, Connie Francis, Les Beach Boys, Brenda Lee, Nat King Cole, Otis Redding, Les Supremes, etc.

PALACE
Salle de spectacle

Information :
375-2262

••• COUPON À DÉCOUPER •••

2 POUR 1
sur billet de spectacle
les mercredis 28 juin et 5 juillet,
les jeudis 29 juin et 6 juillet,
les vendredis 30 juin et 7 juillet
et les samedis 1er et 8 juillet

OU

Prix spécial sur forfait souper-théâtre

(S'applique sur le prix régulier du billet, ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Places limitées. Présentez ce coupon pour acheter vos billets avant le 25 juin)

170541

Souper-homard 2000

Fondation du Centre hospitalier Piedmont-Yamaska

Vendredi 9 juin 2000

Une présentation des agents

19 h : Cocktail d'honneur
(vin et crevettes)
19 h 30 : Souper
(entrée de moules, homard à volonté, dessert, thé et café)

Érablière La Grillade
106, rue Des Érables
St-Alphonse-de-Granby

En collaboration avec

La Poissonnerie Cowie

Réservations : 378-8461

50$ par personne
(taxes incluses)

181000

LES CAMIONS DODGE

PREMIERS PARTOUT !

Que vous recherchiez le premier camion pleine grandeur à cabine Quad au pays ou le camion compact le plus vendu au Québec qui possède le moteur le plus puissant de sa catégorie, voyez d'abord votre concessionnaire Dodge.

4×2 Location à **349 $†** par mois

Terme de 36 mois.
Comptant initial de 2630$.
Taxe sur le climatiseur, transport et préparation inclus.

OPTIONS DE LOCATION DE 36 MOIS OFFERTES	
MENSUALITÉ	COMPTANT INITIAL
349$†	2630$
389$†	1315$
429$†	0$

4×2 Location à **269 $†** par mois

Terme de 36 mois.
Comptant initial de 2355$.
Transport et préparation inclus.

OPTIONS DE LOCATION DE 36 MOIS OFFERTES	
MENSUALITÉ	COMPTANT INITIAL
269$†	2355$
299$†	1355$
340$†	0$

4×4 Location à **369 $†** par mois

Terme de 36 mois.
Comptant initial de 3260$.
Taxe sur le climatiseur, transport et préparation inclus.

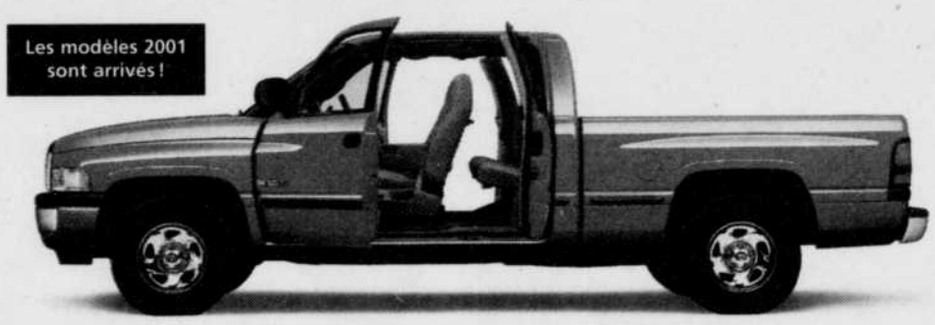
OPTIONS DE LOCATION DE 36 MOIS OFFERTES	
MENSUALITÉ	COMPTANT INITIAL
369$†	3260$
419$†	1610$
468$†	0$

4×4 Location à **289 $†** par mois

Terme de 36 mois.
Comptant initial de 3080$.
Transport et préparation inclus.

OPTIONS DE LOCATION DE 36 MOIS OFFERTES	
MENSUALITÉ	COMPTANT INITIAL
289$†	3080$
319$†	2075$
381$†	0$

Les modèles 2001 sont arrivés !



Dodge Ram ST 2001, à cabine Quad

Moteur Magnum V8 de 5,2 litres • Transmission automatique à quatre rapports • Climatiseur • Radiocassette AM/FM stéréo avec quatre haut-parleurs • Régulateur de vitesse • Volant inclinable • Glaces teintées • Essieu à différentiel autobloquant • Freins avec antiblocage aux roues arrière
Lunette à glace coulissante, roues de 16 po chromées et pneus P245/75R16 sans frais additionnels.

Dodge Dakota Sport 2000, à cabine Club

Moteur Magnum V6 de 3,9 litres • Transmission automatique à quatre rapports • Roues de 15 po en aluminium • Essieu à différentiel autobloquant • Freins avec antiblocage aux roues arrière • Radiocassette AM/FM stéréo • Glaces teintées

DÉCOUVREZ LA DIFFÉRENCE DODGE

Caractéristiques	Dodge Ram 1500 à cabine Quad ensemble 24A avec AJK	Ford F-150 XL à cabine Super	Silverado 1500 à cabine allongée ensemble 15A
Modèle	2001	2000	2000
Moteur de série	V8 de 5,2 L	V6 de 4,2 L	V6 de 4,6 L
Chevaux-vapeur*	230	205	200
Couple (lb-pi)*	300	250	260
Poids nominal brut du véhicule (lb)	6400	6050	6200
Radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassette et quatre haut-parleurs	Série	OPT	OPT
Volant inclinable	Inc.	OPT	OPT
Régulateur de vitesse	Inc.	OPT	OPT
Roues de 16 po chromées**	S/F	N/D	OPT
Lunette coulissante**	S/F	OPT	OPT
Pneus OWL toutes saisons 245/75R16**	S/F	OPT	OPT
Plein d'essence de 98 litres sans frais	Série	N/D	N/D

* Selon la configuration du moteur de série
** Ensemble Roues Plus sans frais avec ensemble commodités AJK

DÉCOUVREZ LA DIFFÉRENCE DODGE

Caractéristiques	Dodge Dakota Sport 2RM à cabine Club 24B	Ford Ranger XL 2RM Super Cab R 14	Chevrolet S-10 LS 2RM à cabine allongée YC3
Moteur de série	V6 de 3,9 L	V6 de 3,0 L	2,2 L I4
Chevaux-vapeur*	175	143	120
Couple (lb-pi)	225	180	140
Dimensions de la caisse	6 pi 5 po	6 pi 0 po	6 pi 1 po
Poids nominal brut du véhicule (lb)*	5300	4960	4400
Voie (avant/arrière) (po)	60,9 / 61,5	58,6 / 57,3	54,5 / 54,6
Garde au sol (po)	8,4	6,7	7,2
Dégagement-épaules (avant/arrière) (po)	58,1 / 54,8	53,8 / 15,3	56,9 / N/D
Banquette divisée 40-20-40	Série	N/D	N/D
Banquette arrière dans le sens de la marche avec compartiment de rangement sous celle-ci	Série	N/D	N/D
Peut accueillir 6 personnes	Série	N/D	N/D
Roues d'aluminium de 15 po	Série	OPT	Série
83 litres de carburant sans frais	Série	N/D	N/D

* Selon la configuration du moteur de série

Dodge Différent

Visitez-nous à www.daimlerchrysler.ca

Commanditaire officiel de l'équipe olympique canadienne

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep$_{MD}$

† Tarifs mensuels établis d'après la description des véhicules suivants : Dodge Ram version 4×2 et version 4×4 2001 à cabine Quad ensemble 24A + HAA + AYB + AJK + DSA, Dodge Dakota Sport version 4×2 et version 4×4 2000 à cabine Club ensemble 24B + DSA. Comptant initial ou échange équivalent. Location pour usage personnel seulement. Rachat non requis. Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Le premier versement et un dépôt de sécurité seront exigés à la livraison. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 61200 km, au taux de 12¢ le km. Immatriculation, assurances, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et taxes en sus. Taxe sur le climatiseur (Dodge Ram), transport et préparation inclus. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le concessionnaire peut avoir à échanger le véhicule. Jusqu'à épuisement des stocks seulement. Le Dodge Ram 2001 peut être et peut avoir à être commandé. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Offres d'une durée limitée chez les concessionnaires participants. Les photos sont à titre indicatif seulement. Voir le concessionnaire pour tous les détails. Jeep$_{MD}$ est une marque déposée de DaimlerChrysler utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. ™ Marque officielle de l'Association olympique canadienne. DaimlerChrysler Canada Inc. est une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep$_{MD}$ du Québec

CHRYSLER Dodge Jeep

CHRYSLER Dodge Jeep

Ce matin, la cinquantaine de jeunes partis pour la Baie James se sont encore une fois levés très tôt pour revenir d'un long voyage de 2900 kilomètres parcourus en cinq jours.

Manger du poulet à 300 pieds sous terre

L'expédition dans le Nord n'aura vraiment pas été banale...

Au moment où nous écrivons cet article, nous avons tout juste terminé deux journées intensives d'autobus.

Vendredi, nous avons eu la chance de visiter une grande mine souterraine dans la Cité de l'or, Val-d'Or. Les activités y ont cessé en 1989. Le guide nous a montré toute la machinerie et appris la méthode utilisée pour communiquer de l'opérateur au mineur.

Ensuite, on s'est rendus dans la salle de séchage surnommée «salle des pendus» à cause des vêtements de mineurs accrochés au plafond. On a revêtu l'habit complet du mineur, incluant le casque protecteur et la lampe frontale, puis fait le saut dans un tracteur modifié bruyant et «boucanant». Il nous a emmenés dans les profondeurs de la mine. Notre guide nous racontait les causes des morts des anciens mineurs et leurs quelques initiations... pour nous rassurer, évidemment!

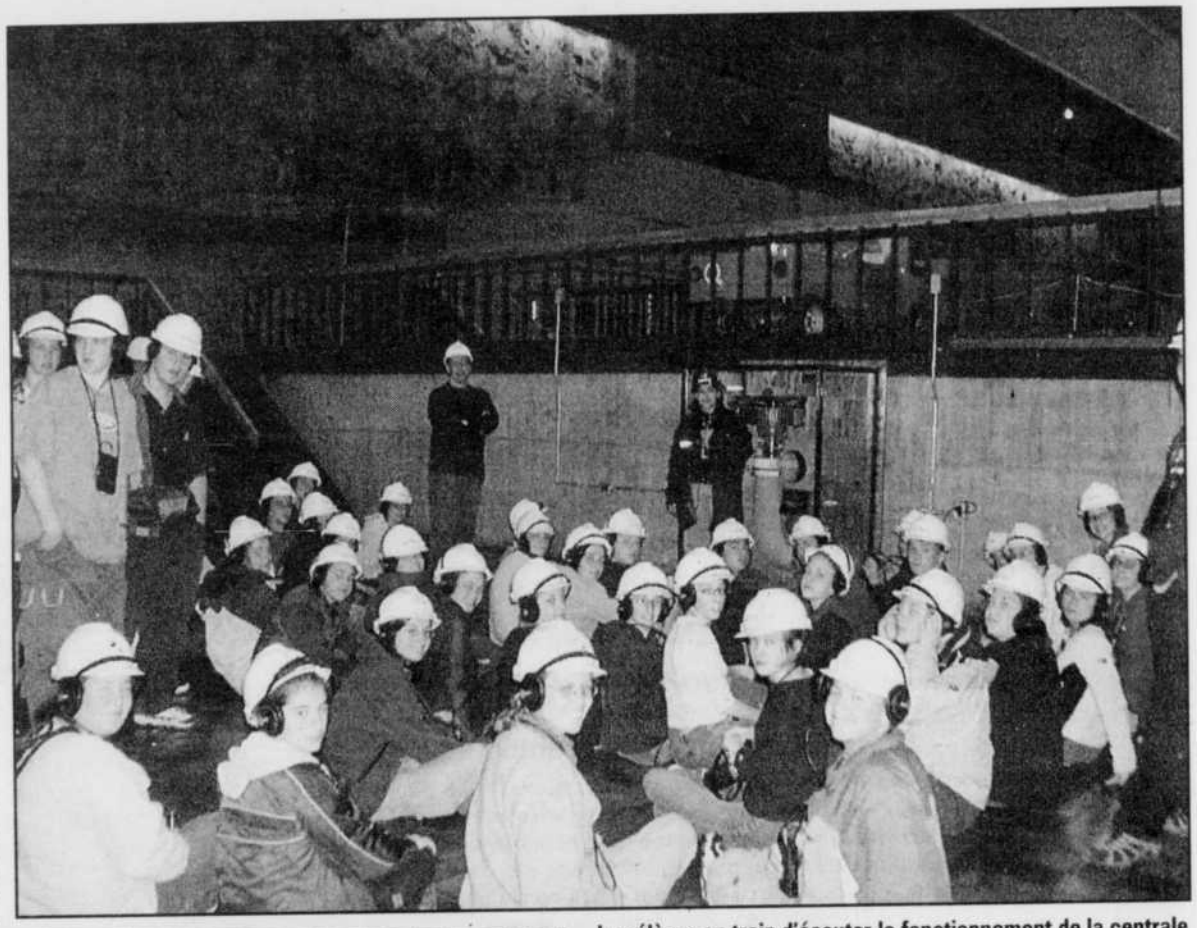
Et que diriez-vous de manger du St-Hubert à 300 pieds sous terre?! Les 51 élèves ont pu se régaler du bon poulet. Après le souper, nous nous sommes dirigés vers le fond de la mine où il faisait extrêmement noir. Les explications prolongées du guide, additionnées de notre fatigue accumulée, ont été quelque peu pénibles...

Coqs, lapins, ours...

Le lendemain, à part toutes les heures d'autobus, nous avons visité le refuge Pageau. Ce centre d'aide aux animaux blessés ou abandonnés a été fondé par M. Pageau qui les ramasse, les guérit et les place dans des cages pour assurer leur survie. Nous avons pu voir un lynx, des hiboux, des coqs, des lapins, des ours, des chevreuils, des chèvres, des pigeons, des ratons-laveur et des orignaux. Ces animaux avaient tous été recueillis parce qu'ils ne pouvaient plus se débrouiller seuls dans la nature.

Mais ceux qui nous ont le plus marqués sont bien sûr les loups. D'ailleurs, nous avons vécu une expérience assez fascinante avec ceux-ci. Le propriétaire Michel Pageau les a fait chanter. C'était vraiment impressionnant! Il lui suffisait de crier le nom des loups pour qu'il se mettent tous à hurler.

Après cette visite, nous sommes partis pour encore un long voyage d'autobus: destination Radisson, à la Baie James. Ce qui était très spécial en cours de route: le relief. Il était constitué de lichen, de mousse et de petits conifères.



Les élèves en train d'écouter le fonctionnement de la centrale LG2 à 137 mètres sous terre.

La salle où nous nous sommes changés avant d'aller dans la mine.

Dimanche, nous avons eu droit à une visite guidée des centrales hydro-électriques LG1 et LG2. Cette dernière est en fait la plus grande du monde. Pour mieux l'observer, nous sommes descendus à 137 mètres de profondeur. Nous avons vu des turbines et des alternateurs en action. Ça tournait à une vitesse assez impressionnante! Nous sommes aussi allés sur le dessus des célèbres marches qui ont chacune 10 mètres de haut et 135 mètres de large.

Sommeil à récupérer...

Malgré la peur de s'ennuyer durant ces longues heures d'autobus, nous avons tous réussi (ou presque...) à nous occuper. En fin de compte, c'est un aspect du voyage qui a été très apprécié.

Bien que la Baie James soit une région éloignée, il vaut la peine de s'y rendre pour découvrir toutes ses richesses. En fin d'après-midi, nous reviendrons chacun chez nous avec de très bonnes connaissances, de très bons souvenirs... et surtout de longues heures de sommeil à récupérer!

Le Mont Sacré-Coeur à la Baie James

Un moment libre: de joyeux lurons s'apprêtent à jouer au aki.

Nos jeunes reporters: Sophie Poirier, Paméla Robichaud, Ariane Lajoie, Marie-Claude Dutil et Émilie Leblond.

Potins

Pendant les temps libres, l'activité la plus populaire a été le aki.

•

De tous, **Élizabeth Dumas** a été la plus malchanceuse avec ses nombreuses cascades. Glissez-lui en un mot...

•

Pendant la nuit, les deux somnambules **Marc-Olivier Giguère** et **Joël Couture** ont su nous divertir.

•

À Val-d'Or, il faut parfois patienter 45 minutes avant que le jet de la douche se mette à couler. **Sophie Poirier**, qui est restée avec son savon sur la corps tout ce temps, pourrait témoigner de son expérience...

•

Pourrait-on soupçonner que des phénomènes paranormaux auraient pu déplacer **Jean-Philipe Ruel** durant la nuit?

•

Pouvez-vous imaginer manger du fast food jour après jour? En plus, tout était au poulet, soupe, salade, repas principal... À quand le dessert?

•

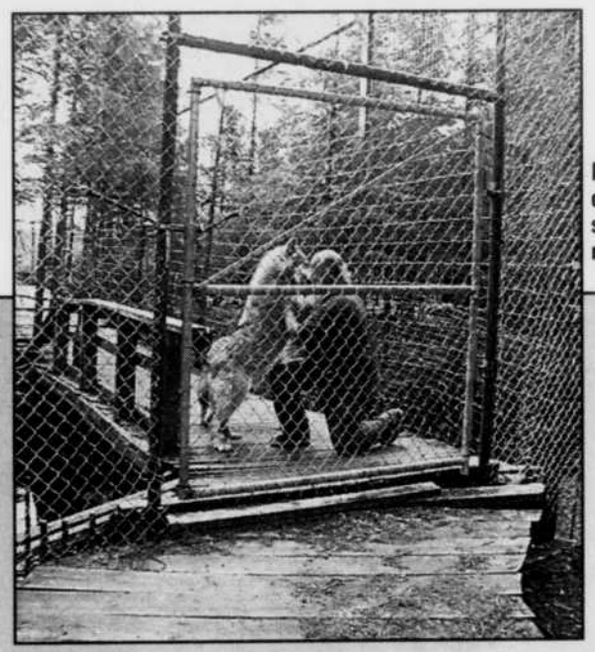
Demandez donc à **Pascale Tessier** si elle veut des bonbons. Elle vous répondra probablement non car la nausée lui reviendra...

•

Dans la mine, **Amélie Deshaies** s'est fait surnommer «Germain le mineur» grâce à sa démarche et ses expressions appropriés.

•

Pendant notre séjour à Radisson, nous avons pu faire de multiples connaissances avec des jeunes très sympathiques qui nous **(Paméla Robichaud, Marie-Claude Dutil, Émilie Leblond)** ont fait découvrir les secrets de leur ville.



Michel prend dans ses bras sa louve préférée, Loupette.

ZOOM info — La Voix de l'Est

Gigantesque!

La municipalité de la Baie James couvre 350 000 km carrés... deux fois l'Angleterre!

LG 2

-Barrage principal plus haut que la Place Ville-Marie
-29 digues
-Plus grande centrale souterraine au monde: salle des machines de 500 mètres.

Surnommé l'Escalier des Géants. Dites-vous qu'un immeuble de trois étages entre sur chacune de ces marches....

23

SYNDICAT DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUÉBEC

NOUVELLE CONVENTION COLLECTIVE 1998-2002

Lettres d'entente nº 16 et nº 17

ÊTES-VOUS ADMISSIBLE ?

La convention collective conclue le 6 avril dernier entre le SFPQ et le Gouvernement du Québec prévoit pour le personnel occasionnel des concours réservés qui permettront de combler selon le cas des emplois permanents ou occasionnels.

Deux catégories de concours sont prévues :

A Si, au 31 mars 2000, vous étiez à l'emploi **OU** déteniez un droit de rappel et que vous avez cumulé dans une période de 60 mois consécutifs, comprise entre le 1er juillet 1993 et le 31 mars 2000, 55 mois de service dans la même classe d'emplois et le même ministère, vous êtes admissible à un concours réservé vous permettant l'accès à un poste permanent. Votre demande de révision à cet effet doit nous être acheminée **au plus tard le 29 mai 2000.**

B Si, au 31 mars 2000, vous déteniez un droit de rappel **OU** étiez à l'emploi, tout en ayant cumulé dans une période de 36 mois consécutifs, comprise entre le 1er juillet 1995 et le 31 mars 2000, 30 mois de service dans la même classe d'emplois et dans le même ministère, vous êtes admissible à un concours réservé qui vise à vous qualifier dans le but de combler tant les emplois occasionnels que permanents qui seront offerts ultérieurement à l'intérieur de la fonction publique québécoise. Votre demande de révision à cet effet doit nous être acheminée **au plus tard le 30 juin 2000.**

Le ministère ou l'organisme où vous détenez un droit de rappel ou qui vous employait le 31 mars 2000 a préparé les listes des personnes admissibles à ces concours. Ces listes sont, soit affichées dans les lieux de travail, soit disponibles auprès des ressources humaines de votre ministère ou organisme ainsi que dans l'ensemble des bureaux régionaux du Syndicat. Si votre nom ne se retrouve pas sur l'une de ces listes et que vous croyez être admissible à l'un ou l'autre des concours réservés, vous devez faire parvenir une demande de révision de votre dossier, accompagnée des documents pertinents ainsi que des motifs appuyant celle-ci au :

SYNDICAT DE LA
FONCTION PUBLIQUE
DU QUÉBEC
A/S de M. Gaétan Girard
5100, boulevard des Gradins
Québec (Québec)
G2J 1N4

BUREAUX RÉGIONAUX DU SFPQ

QUÉBEC – CHAUDIÈRE-APPALACHES (418) 623-9919

MONTRÉAL – LAVAL (514) 844-4487

MONTÉRÉGIE (450) 676-3403

CENTRE-DU-QUÉBEC (819) 475-0072

LAURENTIDES – LANAUDIÈRE – OUTAOUAIS (450) 432-8800

EST-DU-QUÉBEC (418) 566-6591

SAGUENAY – LAC-SAINT-JEAN – CHIBOUGAMAU – CHARLEVOIX – HAUTE-CÔTE-NORD (418) 548-5862

ABITIBI – TÉMISCAMINGUE – NORD-DU-QUÉBEC (819) 797-2844

152554

Comme un gros party

Beaucoup d'humour au Show de La Voix de l'Est

Isabelle Gaboriault

GRANBY

Les employés de *La Voix de l'Est* ont remis ça cette année en présentant samedi la deuxième édition du Show de La Voix de l'Est au profit de SOS-Dépannage Moisson-Granby. Une belle soirée remplie d'humour, à l'image d'un gros party de famille.

Photographes, représentants publicitaires, journalistes, agents de tirage etc... ont consacré une bonne partie de leurs temps libres à préparer ce spectacle.

Samedi, ils ont finalement brûlé les planches de l'Escale, pour montrer aux 250 spectateurs leur savoir-faire, mais surtout, pour amasser des fonds pour SOSDépannage Moisson-Granby.

Très varié, le spectacle, animé par Alain Dion et Michel St-Jean, deux photographes du quotidien, offrait une panoplie de numéros, très différents les uns des autres.

Des deux petites soeurs Gauvin, qui bougeaient avec enthousiasme sur la musique Mambo Number Five, en passant par l'excellent quatuor de la rédaction, jusqu'au «band» Never before Eleventh du photographe Janick Marois, toutes les prestations possédaient un petit cachet particulier.

Après avoir entendu plus d'un million de fois la version originale de «Belle», de Notre-Dame de Paris, *Les Voix de l'Est*, avec entre autres Ginette Laurin et Yolande Despaties ont interprété *Beau*. Deux mondes!

photos Stéphane Champagne

Le charmant duo SamRika (les petites soeurs Gauvin) a ouvert le spectacle en dansant sur Mambo Number Five. Vous auriez dû voir leur finale: un vrai feu d'artifice!

Lorraine Roy dans le rôle de la vieille Emma qui veut apprendre l'Internet afin d'envoyer une lettre à sa soeur Ida... Finalement, elle a été «réfusée».

Quel talent! Le Quatuor de la rédaction, composé d'André Bilodeau, Brigitte McCann, Francine Beaudoin et Réal Marchessault, a coupé le souffle à tout le monde en interprétant, entre autres, *Volare* et *La petite musique de nuit* de Mozart.

N'ouvrez pas votre porte à des inconnus...

vitrerie BOURGEOIS et associés inc.
32, rue Carrier, bureau 4, Granby
378-8296
Beaucoup plus que des portes et fenêtres !

GARAGA EXPERTS
Les experts en portes de garage
Sylvain Massé — Michel Mailloux
151726

timor oriental
URGENCE
1 888 234-8533
DÉVELOPPEMENT ET PAIX www.devp.org

de famille!

Les artisans ont fait vivre aux spectateurs toute une gamme d'émotions. Du rire, avec Lorraine Roy et sa charmante vieille dame Emma, aux larmes avec Francine Beaudoin qui chantait L'Hymne à l'amour.

Connaissez-vous *La danse agricole?* C'était quelque chose! Surtout que cette année, Michel St-Jean avait un disciple!

La grande surprise de la soirée: la jeune chanteuse Marie-Ève Janvier qui a interprété *Tour d'Ivoire*, une pièce de son premier album, et *I Will Survive*. Ça brassait dans la baraque!

Marie-Ève Janvier a offert aux spectateurs sa version de *I will survive*. Derrière elle, Ginette Favreau dans son personnage de la chanson «Beau».

Ouf! Ce grand jeune homme c'est Jean Patenaude, membre du *Beau Gros Band*. Dans son «suit» vert lime, il faisait La Danse agricole, inventée par Michel St-Jean, et dont il est le disciple. Il fallait être préparé!

Alexandre Codaire, alias Germain Jolicoeur s'est payé un grand rêve: chanter *Si j'étais magicien* de Peter Pringle, en duo avec Helmut Lotti. Un grand moment dans l'histoire de la chanson.

loto-québec résultats

Banco

Tirage du 2000-05-22

02	03	05	10	20
22	26	28	29	32
41	48	51	52	53
56	58	59	61	69

Québec

Tirage du 2000-05-22

3 437 4 4347

Extra

Tirage du 2000-05-22

NUMÉRO: 452014

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Notaire dans la région depuis 16 ans !

« Pour votre achat sans tracas »

1050 Principale, Granby • 777-2244

89 Champlain, Bromont • 534-3079

Hélène Marie Goyette
notaire 156350

MÉGA VENTE SURPLUS D'INVENTAIRE

0$ COMPTANT

COROLLA seulement **225$** /mois* Location 48 mois

FINANCEMENT à partir de **2,8%** + RABAIS jusqu'à **4000$** + Plein d'essence inclus + **750$** rabais étudiant

0$ COMPTANT

ECHO seulement **199$** /mois* Location 48 mois

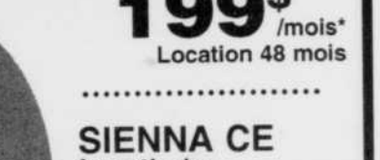
CAMRY 4 cylindres à partir de **24 200$**

SIENNA CE à partir de **27 475$**

AVALON XL à partir de **37 025$**

RAV-4 4 portes à partir de **22 700$**

CELICA GT **23980$**



TUNDRA 4x2, V6 à partir de **23 915$**

Transport et préparation en sus

LE MEILLEUR PRIX GARANTI !

Photos à titre indicatif.

* Location 48 mois pour l'Echo et la Corolla, sur approbation de crédit. Transport, préparation et taxes en sus. (Financement 2,8 % sur Echo, Corolla, RAV-4, Sienna et Tundra, modèles 2000). RAV-4 neuf 1999, 22 700$.

LA QUALITÉ D'UN CONCESSIONNAIRE LE PRIX D'UNE STATION SERVICE !

Tarif horaire **39,95$***

* Sur véhicules de plus de 5 ans

COWANSVILLE

397, RUE RIVIÈRE

263-8888

TOYOTA

156393

INTER SÉCURITÉ D L

ALARMES INTERCOMMUNICATION

Licence R.B.Q. 8217-5092-41

Daniel Lavallée
17 ans d'expérience

- Feu • Vol • Panique
- Central d'alarme
- Caméras
- Carte d'accès
- Musique d'ambiance
- Recherche de personnes
- Appel de garde
- Immeubles

Bureau : **(450) 372-1995**

154284

23

Abandonnez-vous

AUX PLAISIRS DE LA *bonne table !*

Le concours Le Porc en Tête donne l'occasion aux chefs d'élite du Québec de se surpasser pour créer avec amour des plats mettant à l'honneur le Porc du Québec, une viande délicate et succulente. Profitez-en !

Concours Le Porc en Tête

Dégustez

un mets raffiné
préparé avec l'excellent Porc du Québec.

Participez

en exprimant votre avis
sur l'expérience gastronomique vécue.

M. Denis Paquin, président du jury
Concours *Le Porc en Tête*

Le jeu en vaut la fourchette !

Rêvez !

AU SÉJOUR IDYLLIQUE PENDANT LEQUEL VOUS AURIEZ LA VIE DOUCE.

SIX FORFAITS

Pour participer, commandez un des plats de porc en lice dans un établissement participant, remplissez la fiche d'évaluation et déposez-la dans la boîte Le Porc en Tête.

En participant au concours Le Porc en Tête, vous courez la chance de gagner un séjour de mise en forme pour deux personnes au fameux Centre de Santé d'Eastman. Chaque forfait, d'une valeur de 500 $, comprend une nuit en chambre supérieure, les repas, l'accès à plusieurs activités, ainsi que 55 $ de soins et/ou une consultation par personne.

Le concours est en vigueur du 15 mai au 4 juin 2000.

ÉTABLISSEMENTS PARTICIPANTS

ESTRIE

Café Massawippi
Chef Dominic Tremblay
Chef Maryse Carrier
North-Hatley
☎ (819) 842-4528

Château Bromont
Chef Michaël Lassalle
Bromont
☎ (450) 534-3433

La Tablée du Pont Couvert
Chef André La Palme
Milby
☎ (819) 837-0014

Auberge West Brome
Chef Renaud Collignon
West Brome
☎ (450) 266-7552

Bistro du Lapin Agile
Chef Carol Paradis
Sutton
☎ (450) 538-4355

Auberge Lakeview Inn
Chef Jacques Poulin
Knowlton
☎ (450) 243-6183

Le Relais – Restaurant Bistro
Chef Paul Lafond
Lac Brome
☎ (450) 242-2232

Hôtel Chéribourg
Chef Martin Gagné
Orford
☎ (819) 843-3308

Auberge Sainte-Catherine-de-Hatley
Chef Mélanie Gagnon
Sainte-Catherine-de-Hatley
☎ (819) 868-1212

LANAUDIÈRE

Café Bistro L'Ange Cornu
Chef Marie-Ève Dubeau
L'Assomption
☎ (450) 589-7701

Restaurant Le Dialogue
Chef Benoit Hogue
Saint-Jean-de-Matha
☎ (450) 886-5519

LAVAL

Restaurant Matti
Chef Antonio Varano
Rosemère
☎ (450) 430-1380

MONTÉRÉGIE

Restaurant Le Saint-Mathieu
Chef Christian Lapointe
Beloeil
☎ (450) 467-7744

Restaurant Le Anne Marguerite
Chef Maxime Laflamme
Varennes
☎ (450) 652-0023

Restaurant La Seigneurie Vieux-Longueuil
Chef Jacques Deperriaux
Longueuil
☎ (450) 674-7222

Olivier Le Restaurant
Chef Gérard Rogé
Longueuil
☎ (450) 646-3660

Restaurant L'Angélus
Chef Jean-Philippe Saint-Denis
Saint-Lambert
☎ (450) 465-8015

Restaurant Les Cigales
Chef Régis Toulet
Saint-Lambert
☎ (450) 466-2197

Restaurant Aux Chutes de Richelieu
Chef Luc Larochelle
Richelieu
☎ (450) 658-6689

Restaurant Chez Julien
Chef William Ferrant
La Prairie
☎ (450) 659-1678

Les Chanterelles du Richelieu
Chef Patrick Vesnoc
Saint-Denis-sur-Richelieu
☎ (450) 787-1167

MONTRÉAL

Restaurant d'Amichi
Chef Richard Whittick
LaSalle
☎ (514) 595-9199

Restaurant Chez Queux
Chef Jean-Paul Aubry
Montréal
☎ (514) 866-5194

Thursday's Bar
Chef Gabor Toth
Chef Thierry Szymocha
Montréal
☎ (514) 288-5656

Restaurant Le Fuchsia – Collège Lasalle
Chef Niko Karagiannakis
Montréal
☎ (514) 939-4408

Le Persil Fou
Chef Nicolas Simard
Montréal
☎ (514) 284-3130

Le Centre Sheraton
Chef Jean-Michel Breton
Montréal
☎ (514) 878-2087

Restaurant Le Witloof
Chef Claude Couderc
Montréal
☎ (514) 281-0100

Restaurant Le Grain de Sel
Chef Hop Lam Dao
Montréal
☎ (514) 522-5105

Restaurant Le Soubise
Chef Jean-François Roy
Montréal
☎ (514) 861-8791

Restaurant La Chronique
Chef Olivier de Montigny
Montréal
☎ (514) 271-3095

Pour obtenir le règlement complet, écrivez à : Concours Le Porc en Tête, Le Porc du Québec, 555, boul. Roland-Therrien, Longueuil (Québec) J4H 3Y9. Le tirage aura lieu le 21 juin 2000.

Parrainé par

Centre-Santé d'Eastman
www.spa-eastman.com

Société des chefs, cuisiniers et pâtissiers du Québec

Club Les Toques Blanches Internationales

Présenté par

Le Porc du Québec
www.leporcduquebec.qc.ca

152552

Pénurie de radiologistes annoncée

OTTAWA
Presse canadienne

Le Canada est menacé d'une pénurie de médecins formés pour le diagnostic et le traitement de maladies complexes, soutient la profession médicale canadienne.

L'avertissement vient de l'Association médicale canadienne et de l'Association canadienne des radiologistes. Selon ces groupes, même si les gouvernements prennent des mesures pour remédier à une grave insuffisance d'équipements médicaux de pointe, cela ne résoudra que la moitié du problème.

De plus en plus, il manque de radiologistes aptes à lire les résultats d'appareils de diagnostic sophistiqués comme les tomodensitomètres (scanners) et l'imagerie par résonance magnétique.

Il manque déjà 150 radiologistes à temps plein au Canada — ce qui équivaut à 8 pour cent de la main-d'oeuvre totale dans cette spécialité. On prévoit qu'il en manquera 500 en l'an 2004 si rien n'est fait.

Entre-temps, la population vieillit et un nombre croissant de Canadiens souffriront de cancer et de maladies des os et des articulations, pour lesquelles on a besoin d'appareils de diagnostic à la fine pointe de la technologie médicale.

Les médecins craignent que les gouvernements, cédant aux pressions, ne dépensent des millions de dollars sur des appareils qui seraient ensuite sous-utilisés, à cause d'une pénurie de personnel spécialisé.

Normand Laberge, directeur exécutif de l'association des radiologistes, affirme qu'un plan stratégique en vue de former un nombre accru de spécialistes doit être mis sur pied, de concert avec l'achat d'équipement.

Le docteur John Radomsky, un radiologiste albertain et président de l'association, souligne que le problème n'est pas seulement d'accepter un nombre accru d'inscriptions dans les facultés médicales. Il y a aussi celui des départs.

«Nous devons rendre le Canada et notre système plus attrayants aux Canadiens, pour que nous puissions garder, et rapatrier ceux qui sont partis. Le régime fiscal doit être révisé, les conditions de travail doivent être révisées, et les honoraires aussi. Il faut un débat ouvert, honnête.»

Le docteur Hugh Scully, le président de l'Association médicale, a expliqué que l'organisme a fait des «interviews de départ» auprès des médecins — dont plusieurs radiologistes — qui ont déménagé aux Etats-Unis, pour connaître les raisons de leur départ.

«La raison principale qui est fournie est le manque d'occasions de pratiquer la médecine de la façon dont ils ont appris à la pratiquer, au bénéfice du patient», dit-il.

Kosovo: mauvaise note aux bombes canadiennes

TORONTO
Presse canadienne

Environ le tiers des bombes «intelligentes» guidées au laser, larguées par des pilotes canadiens pendant le conflit au Kosovo, ont manqué leur cible, et il existe une «réelle possibilité» que ces bombes aient tué des civils. C'est ce qu'a déclaré un haut gradé de l'armée canadienne au quotidien The Globe and Mail.

«Je crois que nous avons causé des dommages collatéraux. J'en suis certain», a déclaré le colonel Dwight Davies, commandant de l'équipe d'intervention canadienne pendant la majeure partie de la guerre au Kosovo.

Aujourd'hui lieutenant-colonel d'aviation à la base de Bagotville, au Québec, le militaire a déclaré ignorer quand, ou lors de quelle mission, cela se serait produit.

Le vice-amiral Bruce MacLean, responsable de la police de sûreté au sein de l'armée, a récemment comparu devant un comité parlementaire à Ottawa, où il a déclaré, selon le Globe, qu'un conflit est toujours sale et laid, qu'il y aura toujours des accidents, mais que c'est inévitable.

Dix-huit appareils F-18 canadiens étaient assignés aux missions de bombardement de l'OTAN. Ceux-ci ont effectué 10 pour cent des attaques aériennes durant le conflit au Kosovo.

Selon ce qui a été dit devant le comité, 28 pour cent des bombes guidées au laser larguées par les pilotes canadiens ont manqué leur cible. Cela signifie qu'environ 100 des 361 engins explosifs sont tombés sur autre chose que la cible prévue.

L'OTAN n'a jamais blâmé les pilotes canadiens pour aucune des erreurs graves signalées pendant la campagne de bombardement de 78 jours de l'OTAN, comme le bombardement d'un train de voyageurs près de Belgrade.

Et certaines cibles ont été touchées si souvent qu'il était difficile de déterminer quel pays avait causé les dommages, et quand, a ajouté le colonel Davies.

En bref

Enquête sur des graffitis

LENNOXVILLE (PC) — La Division des enquêtes criminelles du Service de police de la région sherbrookoise (SPRS) a ouvert une enquête hier au sujet d'actes de vandalisme survenus sur le campus de l'Université Bishop et dans un parc municipal de Lennoxville, dans les Cantons-de-l'Est. On a retrouvé des graffitis à connotation politique sur un mur d'un des pavillons de l'institution. On peut lire «P.A.Q. Veille» (P.A.Q. signifierait Partisans Armés du Québec) et «Québec Libre». Par ailleurs, vers 1h55, hier, on a jeté par une fenêtre un cocktail Molotov dans une classe. L'intervention rapide des pompiers de Lennoxville a permis de limiter les dommages que l'on évalue à quelque 2000 $. Un second cocktail Molotov qui n'a pas éclaté a été trouvé sur place.

Un «dangereux» fugitif américain est retrouvé mort

SHERBROOKE
Presse canadienne

Le fugitif américain Calvin D. Miller, décrit comme un homme dangereux, a finalement été retrouvé sans vie vendredi soir dernier à Derby Line, dans l'État du Vermont. Il se serait probablement enlevé la vie.

«Seule l'autopsie permettra de confirmer cette hypothèse», a mentionné hier le lieutenant Robert White, de la Division des enquêtes criminelles de la Police d'Etat du Vermont.

Le lendemain de sa découverte, la Police d'État a fait parvenir un message général aux divers corps policiers, notamment la Gendarmerie Royale du Canada et la Sûreté du Québec, qui avaient été mis en alerte depuis que l'Américain avait franchi illégalement la frontière à la hauteur de Stanstead, en Estrie, le 9 mai dernier.

Rappelons que l'homme s'était présenté au bureau des douanes de Stanstead dans l'espoir d'entrer au Canada mais les douaniers lui ont refusé l'accès. Devenu très agressif, l'homme est toutefois retourné vers les douanes américaines.

Ayant échappé à la surveillance des douaniers américains, Miller a abandonné sa voiture dans les environs de Derby Line, à quelques kilomètres de la frontière.

Miller faisait partie de la liste des hommes les plus recherchés au Canada. On le soupçonnait d'avoir tenté de tuer son épouse au Rhode Island.

A Stanstead, dans les premiers jours de recherches intensives, les autorités scolaires avaient annulé des périodes de récréation. Plusieurs chalets retirés et maisons secondaires ont été visités. Rien n'était laissé au hasard.

ÉVÉNEMENT

PICK-UP N° 1 AU CANADA

FORD SÉRIE F

Personnalisez votre pick-up avec les accessoires installés par le concessionnaire pour seulement 10 $ de plus par mois

Doublure de plateau

Déflecteur de capot

Marchepieds moulés

F-150 XLS 2000 à cabine double

pour seulement 40 $ de plus par mois

F-150 XLS 2000 à cabine simple

269 $/mois

Location 36 mois
Avec mise de fonds de 3 495 $
TRANSPORT INCLUS

- Moteur V6 de 4,2 L, 205 ch
- Transmission automatique
- Direction assistée
- Freins assistés avec antiblocage aux roues arrière
- Chauffe-moteur
- Climatiseur
- Sacs gonflables pour conducteur et passager avant
- Antidémarrage SecuriLock^MC
- Radio AM/FM stéréo/cassettes
- Pont arrière à glissement limité

Groupe décor XLS
- Banquette divisée 60/40
- Baguettes de teinte harmonisée sur portes
- Jantes en aluminium poli

CHOISISSEZ LE PAIEMENT SUR 36 MOIS QUI VOUS CONVIENT LE MIEUX

Mise de fonds ou échange équivalent	Mensualité F-150 XLS à cabine simple	Mensualité F-150 XLS à cabine double
3 495 $	269 $/mois	309 $/mois
1 495 $	329 $/mois	369 $/mois
0 $	379 $/mois	419 $/mois

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

www.fordquebec.com

Transport inclus. Aucun dépôt de sécurité requis. Mise de fonds et première mensualité exigées. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation du crédit. Des frais de **0,08 $ du kilomètre après 60 000 kilomètres** et d'autres conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

152565

23

«Dancer in the Dark» triomphe à Cannes

Jean-Michel Comte

CANNES
Associated Press

Un palmarès équilibré, l'avènement en force du cinéma asiatique, l'absence de la France et le triomphe annoncé de Lars von Trier: ce sont les quatre grands enseignements du 53e Festival de Cannes qui s'est achevé dimanche.

Le réalisateur danois, joliment qualifié de «savant fou du cinéma» par le quotidien Le Monde, avait raté de peu la Palme en 1996 pour «Breaking the Waves». Cette année son «Dancer in the Dark», mélodrame musical, aura été de l'avis de la grande majorité des festivaliers -et finalement du jury- le film le plus marquant d'un festival d'une assez rare qualité d'ensemble.

L'image qu'on retiendra de ce palmarès sera sans doute la grande réconciliation de Lars von Trier avec son actrice Bjork, après un tournage tumulteux qui les avait conduits tous deux au bord de la rupture.

Mercredi la chanteuse islandaise avait boycotté la conférence de presse à laquelle -chose rare- son réalisateur participait, et dans la soirée leur montée des marches s'était faite sans excès de sympathie réciproque.

L'image qu'on retiendra de ce palmarès sera sans doute la grande réconciliation de Lars von Trier avec son actrice Bjork (ci-contre), après un tournage tumulteux qui les avait conduits tous deux au bord de la rupture.

photo Associated Press

Au contraire dimanche soir c'est presque main dans la main qu'ils ont a nouveau foulé le tapis rouge du grand escalier sous les flashes des photographes, Bjork venant chercher son Prix d'interprétation féminine qui, avec la Palme, permet au film de sortir nettement du lot.

Pour autant, cette domination de «Dancer in the Dark» n'a pas déséquilibré le palmarès, que le jury présidé par Luc Besson a voulu nettement moins polémique et radical que celui de l'an dernier.

Et c'est tout naturellement qu'ont été abondamment récompensés les films asiatiques: trois prix pour les six candidats en lice. Ainsi le Grand Prix, sorte de Palme-bis, est revenu à «Guizi Lai Le» (Devils on the Doorstep) du Chinois Jiang Wen et le Prix d'interprétation masculine à la star de Hong Kong Tony Leung pour «In the Mood for Love» de son compatriote Wong Kar-wai.

LA CONFIANCE RÈGNE.

Les propriétaires Cadillac ont des privilèges: Garantie Cadillac et entretien régulier sans frais pendant 4 ans ou 80 000 km, assistance routière 24 heures, transport de courtoisie et protection contre les interruptions de voyage.

Une étoile vous guide. Le système OnStar[MD] comprend, entre autres, les services d'urgence 24 heures sur la simple pression d'un bouton et la localisation par satellite. Pendant un an, l'abonnement au Plan de service Ultra est inclus.

La force est à votre portée. Puissant moteur V8 Northstar 4,6 L de 275 HP.

Vous vivez dans le confort. Grâce au groupe confort, le siège du conducteur possède un soutien lombaire à réglage électrique en quatre sens. Aussi compris: mémorisation et personnalisation de la position du siège du conducteur, sièges avant et arrière chauffants.

La fusion du design et de la technologie. Cadillac

DeVille 2000, entièrement redessinée.

698$* /mois
location 48 mois
Transport et préparation inclus

FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL

OnStar

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 2000 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. *Paiements mensuels basés sur un bail avec le versement initial de 6 840$ (ou échange équivalent). Option versement initial de 0$ également disponible. Dépôt de sécurité (825$) et première mensualité exigés à la livraison. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 80 000 km. Possibilité d'acheter le véhicule à la fin du bail pour 23 721,60$ taxes applicables en sus. Tous les détails chez votre concessionnaire Cadillac, en visitant le www.gmcanada.com ou en téléphonant au 1 800 463-7483.

152562

Prenez le volant pages 22 et 23
La hausse des taux d'intérêt inquiète page 24

Chez Lassonde, le français c'est sérieux

L'instigatrice du cours de français offert aux employés de Lassonde, Rose Desjardins (assise à droite), adjointe à la direction, entourée de quelques élèves enthousiastes: Nicole Hébert, Lise Barré, Julie Di Salvo, Céline Guay et Françis St-Denis. Un trophée décerné par l'OLF est venu souligner les efforts de l'entreprise de Rougemont pour l'amélioration de la langue. *photo Michel St-Jean*

ROUGEMONT

«Vous aimez la langue de Molière mais les règles et les accords multiples vous rebutent? Pour savoir si vous avez besoin d'un cours de français, faites le test suivant. Le corrigé sera... dans vos enveloppes de paie.»

Aussi surprenant que cela puisse paraître, cette petite note administrative ne s'adresse pas aux employés d'une institution d'enseignement, mais bien à ceux d'une florissante multinationale de la région: les Industries Lassonde à Rougemont.

Marie-France Létourneau

«Plusieurs personnes m'appelaient pour savoir comment conjuguer tel participe passé ou écrire tel adjectif. Je me suis dit que certaines personnes pourraient être intéressées par un cours de français», explique l'adjointe à la direction chez Lassonde, Rose Desjardins.

Sa réflexion amorcée, Mme Desjardins n'a pas perdu de temps. Elle a élaboré un questionnaire (et le contenu du cours!) pour mettre les connaissances de ses employés à l'épreuve et en a laissé quelques exemplaires à des endroits stratégiques, comme la cafétéria ou près des photocopieurs, question de titiller l'intérêt.

Deux prix de l'OLF

Selon les résultats obtenus, les employés étaient invités à s'inscrire -volontairement- à un cours de français, offert les mardis par Mme Desjardins durant quatre semaines sur l'heure du midi. Une vingtaine de participants des différents départements de l'entreprise l'ont fait.

Et le projet a été couronnée de succès: l'Office de la langue française (OLF) a reconnu les efforts de Lassonde lors de la Semaine du français en mars dernier.

Encore plus intéressant, il s'agissait d'un deuxième prix en trois ans pour Lassonde! En 1998, pareille reconnaissance a été accordée à l'entreprise pour souligner la qualité d'un document distribué aux employés portant sur la correspondance d'affaires, préparé par... Rose Desjardins.

«J'aime quand un texte est bien écrit. Je ne cherche pas nécessairement les effets de style et les métaphores, il faut plutôt que ce soit simple», explique l'adjointe à la direction.

Pas étonnant alors que Mme Desjardins ait choisi la simplicité dans ses cours aussi. À l'honneur: les règles de base comme l'accord des fameux participes passés ou l'accord des adjectifs et des participes présents.

Pourtant ne dit-on pas que l'anglais est la langue des affaires? «On demande aux enfants d'apprendre une deuxième langue avant même qu'ils aient appris à maîtriser leur langue maternelle», estime Mme Desjardins.

Apportez votre lunch

De leur côté, les employés inscrits au cours disent avoir apprécié l'expérience et semblent tous avoir un faible pour la qualité de la langue. «Plus tard, je veux être un vieux sage qui s'exprime bien», laisse tomber en riant un des «élèves», Francis St-Denis du département de planification et production.

«Moi quand je reçois une carte, je suis portée à regarder s'il y a des fautes...», rétorque tout aussi amusée Céline Guay du département de recherche et développement.

Les cours se déroulaient entre deux bouchées de sandwich? Pas de problème. «C'était idéal», disent les uns. «Plus convivial», font remarquer d'autres.

Les motivations des participants n'étaient d'ailleurs pas uniquement d'ordre professionnel. Plusieurs se sont inscrits d'abord et avant tout pour leurs connaissances personnelles, tandis que d'autres voulaient simplement se rafraîchir la mémoire afin d'être en mesure de donner un coup de main à leurs enfants à l'heure des devoirs.

Document pour tous

Question de partager le prix de l'OLF avec tous les employés de l'entreprise, Lassonde a distribué à chacun un document plastifié, fort utile et rapide à consulter, rappelant les principales règles de grammaire.

Par ailleurs, le prix de l'OLF reçu par Lassonde visait également l'initiative d'un groupe d'employés qui a traduit de l'anglais au français le manuel d'instructions d'une pièce d'équipement couramment utilisée.

Dispensée un première fois, le cours de français pourrait être offert à nouveau, mais sous une autre forme, selon Mme Desjardins.

23

Votre voiture est prête !

Freins DuraStop^MC (avant)*

À partir de 119,95$ UN PRIX SANS MAUVAISE SURPRISE

Nettoyant pour tissus (350 ml) 4,99$

Cire « Jet Glaze » (500 ml) 4,99$

Balais essuie-glace d'été « Toute Saison Plus » De 7,99$ À 12,99$

Vidange d'huile** incluant une inspection en 15 points 28,95$

Nettoyeur universel (500 ml) 2,99$

Inspection en 35 points incluant 500 g de nettoie-vitres 54,95$

Pneu Uniroyal Tiger Paw ASC 44,95$
INCLUS! Pose, valve et équilibrage • P155/80R13

CHEVROLET Oldsmobile PONTIAC BUICK GMC Cadillac

Service Goodwrench GM
Bien fait. À temps.

Ces offres s'appliquent à la plupart des voitures ou camionnettes GM. Voir les conditions chez les concessionnaires participants. Toutes taxes et droits en sus. Prix en vigueur jusqu'au 30 juin 2000. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. *À l'exception des Corvette. **À l'exception des Corvette et des camions à moteur diesel. Pour plus de détails, voyez votre concessionnaire du Service Goodwrench de GM ou composez sans frais le 1 800 463-7483 ou visitez notre site Internet au www.gmcanada.com.

152560

La Nissan Sentra: un défi majeur pour Nissan

Ian Forsyth, le directeur général du marketing chez Nissan Canada ne pouvait choisir un endroit plus approprié pour introduire la nouvelle Sentra 2001 à un groupe de journalistes automobile. En effet, c'est dans une salle de l'hôtel Four Seasons de Las Vegas qu'il exposait ce modèle qui doit permettre pour une fois à ce manufacturier de gagner le gros lot.

Jacques Duval

Car la précédente version n'a pas connu le succès espéré et ne compte que pour 18 % de l'énorme marché de 260 000 sous-compactes vendues annuellement au Canada. Nissan doit donc abattre un brelan d'as pour survivre à la tempête financière qui le secoue présentement, et ce même après son rachat par le géant français Renault.

Dès le départ, les concepteurs avaient pour objectif de créer une voiture excitante, agréable à l'oeil et qui donne une bonne impression de qualité, un peu à l'image de la très populaire Datsun 510 (l'appellation de Nissan autrefois) à l'époque.

Un air de famille

Les lignes assez élégantes, quoique banales, rappellent un peu celles de l'Altima et de la Maxima qui elles-mêmes font rarement tourner les têtes. Néanmoins, les dimensions extérieures et intérieures sont supérieures à celles de l'ancien modèle (et à celles surtout de la concurrence) et le châssis est 25 % plus rigide. On retrouve dans l'habitacle complètement repensé des matériaux de meilleure qualité, et leur facture semble très correcte même si l'assemblage est encore réalisé au Mexique.

Certains contrôles surprennent, comme ceux de la radio qui, sur les SE, s'apparentent aux boutons métalliques des minichaînes audio bon marché. En général, l'impression demeure favorable avec, par exemple, de robustes appuis-bras dans les contre-portes. Les espaces de rangement abondent et on a repris le petit compartiment des Subaru Forester sur la planche de bord. Les fauteuils avant sont assez confortables et assurent un bon maintien latéral.

Deux moteurs sont offerts, soit un 1,8 litres qui remplace le 1,6 et qui développe 126 chevaux (11 de plus) et un couple supérieur à tous les régimes. Ce 4 cylindres se retrouve dans les modèles XE de base et dans la GXE plus luxueuse. La première offre un équipement décent comprenant entre autres des pneus de 14 pouces (enfin), un

FICHE TECHNIQUE

Modèle: Nissan Sentra 2001
Carrosserie: berline 5 places
Moteur: 4 cylindres 1,8 litre ou 2 litres
Puissance: 128 ch (1,8) 145 ch (2 litres)
Transmission: manuelle 5 rapports ou automatique
Direction: à crémaillère
Pneus: 185/65TR14
Freins: disques avant, tambours arrière
Suspension: jambes de force à l'avant, multibras arrière
Empattement: 253,5 cm
Longueur: 451 cm
Largeur: 171 cm
Hauteur: 141 cm
Poids: 1251 kg
Volume du coffre: 328 litres
Capacité du réservoir: 50 litres
Performances: 0-100 km/h: 10,2 secondes (1,8)
Vitesse maximale: 185 km/h
Consommation moyenne: 7,7 litres aux 100 km

Mal au dos ?
Douleurs aux pieds, aux jambes ?

NOUVEAU CONCEPT
Consultation gratuite
Conception d'orthèses plantaires par ordinateur

Nathalie Guertin
Orthésiste/prothésiste

CENTRE ORTHOPÉDIQUE DE GRANBY
430, boul. Boivin, Granby 378-9949

154274

xsiège conducteur ajustable en hauteur, des pare-chocs aux couleurs harmonisées à la carrosserie, le dossier de banquette arrière rabattable et un volant inclinable.

Plus incisive

La GXE ajoute des fauteuils plus moelleux, un compte-tours, le climatiseur, le régulateur de vitesse, les lève-glaces électriques et une radiocassette avec lecteur CD. La SE plus sportive roule sur des pneumatiques de 15 pouces (ou des 16 pouces moyennant supplément) et propose des antibrouillards, un tableau de bord aux accents titane, une suspension plus rigide et des freins à disque à l'arrière (l'ABS est une option sur les GXE et SE). Son moteur 2 litres de 145 chevaux (5 de plus) que l'on retrouve aussi dans l'Infiniti G20 demeure l'un des plus puissants de sa catégorie. Au cours d'un bref essai réalisé au sud de la capitale du "gambling" et de l'illusion , les XE et GXE se sont avérés compétentes et silencieuses avec un comportement routier neutre et sans surprises. La SE plus incisive accélère mieux, à telle enseigne que le volant s'anime assez énergiquement dans nos mains sous l'impulsion de l'effet de couple. Les suspensions plus raides et les pneus accrocheurs plairont davantage aux amateurs de performances qui disposent d'un budget limité. La boîte manuelle se manie avec précision et l'automatique opère de façon très fluide, autorisant des accélérations satisfaisantes même avec le 1,8 litres.

Les gens de Nissan avaient une autre bonne nouvelle à nous annoncer car le prix de détail suggéré a été abaissé d'environ 100$ par rapport à l'année dernière. C'est peu me direz vous, mais il faut aussi tenir compte de ce que l'équipement des nouveaux modèles représente une plus value d'environ 700$. A défaut d'être véritablement excitante, la nouvelle Sentra représente donc une bonne valeur qui devrait permettre à Nissan d'améliorer sa performance dans la catégorie des sous-compactes.

La Nissan Sentra dans sa nouvelle livrée 2001. Bien qu'elle soit classée parmi les sous-compactes, la Nissan Sentra 2001 est plus grande qu'une Mazda Protegé ou une Volkswagen Jetta.

photos Jacques Duval

TOUT, TOUT, TOUT POUR VOTRE AUTO AU 529 PRINCIPALE

RÉPARATION GRATUITE DE PARE-BRISE
lorsque réclamée à l'assurance

PARE-BRISE

SERVICES OFFERTS

- Accrédité par les plus grandes compagnies d'assurance
- Vitres d'auto et de camion
- Burinage
- Accessoires pour autos et camions
- Déflecteurs d'air
- Attelage de remorques
- Roues d'acier
- Roues en alliage
- Toits ouvrants
- Démarreurs à distance
- Radios d'auto
- Systèmes d'alarme
- Antidémarreurs

Docteur du PARE-BRISE

529 Principale, Granby 372-6444

156421

GRANDE VOYANTE FRANÇAISE
LECTURE PAR TAROTS MARSEILLAIS

Travail
Amour
Santé
Argent
Affaires

Vous reçoit
sur
rendez-vous

293-3473
632, rang Séraphine, Ange-Gardien
155771

DENTUROLOGISTE

Examen et consultation GRATUITS

Pour un sourire naturel !

MICHEL DUVAL d.d.

POUR DES PROTHÈSES DE QUALITÉ À PRIX ABORDABLES

44 ST-CHARLES SUD, GRANBY
777-3375
154261

La brasserie Molson de Montréal produira davantage

MONTRÉAL
Presse canadienne

La direction de Molson transfère à sa brasserie de Montréal la production destinée au nord-est des États-Unis de son usine située à Barrie, en Ontario, et dont la fermeture a été annoncée en septembre dernier.

La brasserie Molson de la rue Notre-Dame produira donc 800 000 hectolitres supplémentaires de bière cette année, soit l'équivalent de 10 millions de caisses de 24 bouteilles. Cette décision, annoncée hier, devrait entraîner la création de nouveaux emplois à l'usine, soit l'équivalent de 70 personnes-années dans les services du brassage, de l'empaquetage et de l'entrepôt.

Molson compte présentement 1800 employés au Québec.

Nouveaux équipements

Dans un communiqué, la direction dit avoir choisi l'usine montréalaise en raison de l'amélioration de la productivité qui y a été constatée au cours des trois dernières années. Des investissements de 17 millions $ à cette usine, fondée en 1786, ont permis de la doter de nouveaux équipements grâce auxquels elle pourra produire les hectolitres additionnels.

Molson n'exclut d'ailleurs pas d'augmenter encore davantage la production à son usine montréalaise, pour des volumes destinés à l'exportation.

«Rappelons qu'en 1997, la brasserie de Montréal avait perdu la production d'environ 500 000 hectolitres parce qu'elle était la moins concurrentielle des usines de Molson dans l'Est du pays, précise la direction. Les efforts des trois dernières années pour rétablir la compétitivité de l'usine ont permis de produire à nouveau ce volume et de rapatrier la production de 800 000 hectolitres de plus.»

La fermeture de l'usine de Barrie entraîne la perte de plus de 400 emplois. Molson possède également des brasseries à Vancouver, Edmonton, Regina, Toronto et Saint-Jean, à Terre-Neuve.

Les hausses d'intérêt secouent les marchés

TORONTO
Presse canadienne

Les préoccupations nées de la hausse des taux d'intérêt ont secoué les marchés boursiers nord-américains, en forte baisse hier à la suite des hausses significatives enregistrées cette semaine au Canada ainsi qu'aux États-Unis.

L'indice TSE 300 de la Bourse de Toronto a plongé de 256,71 points, à 9293,14. Néanmoins, il s'agissait-là d'un gain de 81,34 points sur l'ensemble de la semaine. La bourse Canadian Venture Exchange a quant à elle enregistré un recul de 26,95 points, à 3410,31.

À Wall Street, le Dow Jones des 30 valeurs industrielles a chuté de 150,43 points, s'établissant à 10 626,85. L'indice composite Nasdaq a pour sa part perdu 148,31 points, à 3390,40, et le Standard & Poor's 500 a baissé de 30,26, à 1406,95 points.

Quelques jours à peine après que la Banque du Canada et la Réserve fédérale américaine (Fed) eurent haussé leurs taux d'intérêt, les investisseurs ont continué à se tenir à l'écart des valeurs actuellement jugées les plus vulnérables.

Cette semaine, les taux à court terme, tant au Canada qu'aux États-Unis, ont augmenté d'un demi-point de pourcentage, et la Fed a indiqué que le risque de l'inflation demeurait bel et bien présent.

La taux d'inflation annuel est moins élevé au Canada - il était de 2,1 pour cent en avril, contre 4,3 pour cent aux Etats-Unis. Cela porte certains observateurs à croire que la Banque du Canada n'imitera pas la Fed si elle augmente à nouveau ses taux.

Le dollar canadien souffre lorsque les taux d'intérêt du pays chutent à un niveau inférieur à ceux en vigueur côté américain. Les investisseurs se tournent alors du côté des investissements américains afin de profiter d'un meilleur rendement.

Hier, le huard a mis un terme à une glissade entreprise deux jours plus tôt, clôturant à 66,83 cents US, en hausse de 0,14 par rapport à la veille.

NOUS EN OFFRONS PLUS !

La vente anniversaire se poursuit !

Piscines FMA
PISCINE - SPA - JARDIN
SIMA

À GAGNER
Un aménagement paysager
de 1 500$

COMMENT ?
Simplement en venant magasiner aux Piscines FMA*.
Tirage le 29 mai 2000.
* Aucun achat requis. Détails en magasin.

Les Jardins Castello

Tirage d'une piscine tous les vendredis
Dernier tirage: 26 mai

PISCINE
3 pi x 12 pi
avec équipement
d'une valeur de 300$
(Installation en sus)

Détails en magasin.

En collaboration avec:
La Voix de l'Est
106 Classique Rock CFXM-FM 104.9

197 Denison Est, Granby 777-3555
154501

HONDA

Qualifiez-vous!

HONDA
L'ÉVÉNEMENT GAGNANT
SUR TOUTE LA LIGNE

D'ici le 21 juin, procurez-vous un modèle Honda Édition Spéciale 2000 et
COURREZ LA CHANCE DE GAGNER VOTRE ACHAT!*
(Achat ou location)

BERLINE ACCORD ÉDITION SPÉCIALE

338 $** par mois, location 48 mois
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

Option
0 $ *COMPTANT*
ÉGALEMENT DISPONIBLE

Ou seulement
25 400 $*** à l'achat

INCLUANT : *AIR CLIMATISÉ SANS CFC, TRANSMISSION AUTOMATIQUE, FREINS ANTIBLOCAGE (ABS), MOTEUR VTEC DE 2,3 LITRES, GLACES ET SERRURES ÉLECTRIQUES, RÉTROVISEURS ÉLECTRIQUES CHAUFFANTS, RÉGULATEUR DE VITESSE, ANTIVOL IMMOBILISATEUR*

PLUS L'ÉQUIPEMENT ÉDITION SPÉCIALE : ROUES EN ALLIAGE, LECTEUR CD, GARNITURES SIMILIBOIS, DÉVERROUILLAGE SANS CLÉ, MOULURES HARMONISÉES

CR-V 4x4 ÉDITION LIMITÉE***

388 $** par mois, location 48 mois
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

Option
0 $ *COMPTANT*
ÉGALEMENT DISPONIBLE

Ou seulement
29 500 $*** à l'achat

INCLUANT : *SYSTÈME REALTIME À 4 ROUES MOTRICES, AIR CLIMATISÉ SANS CFC, FREINS ANTIBLOCAGE (ABS), TRANSMISSION AUTOMATIQUE, ROUES EN ALLIAGE, GROUPE ÉLECTRIQUE, LECTEUR CD, RÉGULATEUR DE VITESSE, DÉVERROUILLAGE SANS CLÉ, MOTEUR DE 2 LITRES 146 CHEVAUX, POIGNÉES DE PORTIÈRES ET RÉTROVISEURS HARMONISÉS, TABLE DE PIQUE-NIQUE*

PLUS L'ÉQUIPEMENT ÉDITION LIMITÉE : SIÈGES DE CUIR, VOLANT GAINÉ DE CUIR, MOULURES ET PARE-CHOCS HARMONISÉS, COUVRE ROUE DE SECOURS RIGIDE, VITRES TEINTÉES, GRILLE AVANT EN CHROME

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA

CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

SUIVEZ LES GRANDS PRIX DE FORMULE 1 À RDS

*Concours applicable à l'achat ou à la location d'un coupé Civic GPF1 neuf ou de tout autre modèle Honda Édition Spéciale 2000 neuf chez l'un des concessionnaires Honda du Québec. Modèles admissibles : EJ635YPB, EJ645YPB, EJ617YE, EJ627YE, EJ651YXV, EJ661YXV, CG557YE, CG567YE, RD187YEN. La personne gagnante obtiendra le remboursement du prix d'achat ou, dans le cas d'une location, le remboursement des montants versés depuis le début et un montant équivalent au total des versements mensuels restants; la personne demeure responsable de ces versements et de tout autre paiement dû au terme du bail. Pour être déclarée gagnante, la personne dont le nom sera tiré au sort devra avoir pris possession du véhicule au plus tard le 28 juin 2000 et répondre correctement à une question d'ordre mathématique. La personne gagnante sera déterminée par tirage au sort le 30 juin 2000. Règlement disponible chez les concessionnaires Honda du Québec. ***Ce véhicule constitue un modèle Édition Spéciale admissible au concours. **Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Accord Édition Spéciale 2000 (modèle CG567YE) ou le CR-V Édition Limitée 2000 (modèle RD187YEN) neufs. Échange ou comptant de 3 995 $ (Accord) ou 4 495 $ (CR-V), la première mensualité et un dépôt de sécurité de 400 $ (Accord) ou 450 $ (CR-V) sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 $ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. ****P.D.S.F. de la berline Accord Édition Spéciale 2000 (modèle CG567YE) et du CR-V Édition Limitée 2000 (modèle RD187YEN) neufs. Transport et préparation (850 $), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.*

www.honda.ca

23

HÉLÈNE DESROCHERS

agent immobilier affilié

378-8461

La Capitale

20 ans d'expérience

VOILÀ LA DIFFÉRENCE

Pour toute transaction immobilière!

181201

Me Michel Brunet
Notaire

RÉVISION TESTAMENTAIRE

SAVIEZ-VOUS qu'il est fortement recommandé de réviser régulièrement ses dispositions testamentaires et de mandat au cas d'inaptitude. De nouvelles lois peuvent influencer certaines clauses testamentaires. Après quelques années, vos volontés peuvent avoir changé pour plusieurs raisons, rendant certaines clauses de votre **testament** ou de votre **mandat au cas d'inaptitude** désuètes.

20, allée du Lac, Granby
(450) 375-8898 156331

timor oriental

URGENCE

1 888 234-8533

DÉVELOPPEMENT ET PAIX www.devp.org

SERVICE TÉLÉPHONIQUE GRANBY INC.

Gens d'affaires ne manquez plus un appel!

Nous avons des réceptionnistes à votre service 24 h par jour

Ne perdez plus de commande ou de client !

- Prise d'appel
- Prise de rendez-vous
- Prise de commandes
- Service bilingue
- Télémarketing

Disponibilité : Le jour, la nuit le week-end, 24 heures par jour

Confiez à STG le soin de répondre à tous vos appels à la maison comme au bureau

170752

Informez-vous dès maintenant au 372-5851

*Bienvenue chez votre concessionnaire Chrysler · Dodge · Jeep*MD

Il n'y a pas de meilleur endroit pour faire vérifier votre véhicule au printemps.

Vidange d'huile et remplacement du filtre

19,99 $*

Supplément pour les moteurs diesel et V10, et les véhicules Talon, Laser et Stealth.

Comprend jusqu'à 5 litres d'huile Mopar, un filtre à huile Mopar et une vérification visuelle en 15 points.

Entretien des freins avant

109,95 $†

Plaquettes et main-d'œuvre comprises.

Remplacement des plaquettes de freins par des plaquettes Mopar, vérification des disques et des étriers avant, du maître-cylindre et de la tuyauterie, regarnissage des roulements, remplissage du maître-cylindre et vérification du niveau du liquide pour freins.

Pneus Autopar 4SE

à partir de 49,95 $* chacun

P155/80R13

Comprend la pose et l'équilibrage.

Les pneus radiaux ceinturés d'acier toutes saisons 4SE d'Autopar ont une double bande de roulement, une sculpture de bande toute température pour la boue et la neige qui assure une traction fiable et un excellent roulement; et la cote de vitesse « S ».

Le « BILAN TOTAL »
Vérification complète en 85 points

49,95 $*

Comprend: analyse en 18 points à l'aide du DRB III, vérification en 12 points sous le capot, vérification en 13 points de l'habitacle, vérification en 8 points de l'extérieur du véhicule, vérification en 20 points sous le véhicule et essai routier en 14 points.

GARANTIE CONTRE LES RISQUES ROUTIERS

CHRYSLER Dodge Jeep Jeep

On n'est jamais si bien que chez soi.

Commanditaire officiel de l'équipe olympique canadienne

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler · Dodge · Jeep.

† Cette offre s'applique aux véhicules suivants: Stratus/Breeze 1995 à 1998, Caravan/Voyager 1991 à 1998, Neon 1995 à 1998, modèles LH 1993 à 1997, Spirit/Acclaim 1991 à 1994, Shadow/Sundance 1987 à 1994 et tous les véhicules Jeep„ 1990 à 1998. Cette offre prend fin le 30 juin 2000. *,† Offres en vigueur chez les concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep„ participants. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Demandez les détails. Jeep„ est une marque déposée de DaimlerChrysler utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. DaimlerChrysler Canada Inc. est une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. ® Marque officielle de l'Association olympique canadienne.

152555

GM et Ford rappellent plus de 40 000 véhicules

DÉTROIT
(Reuter)

General Motors Corp. (GM) et Ford Motor Co. rappellent plus de 400 000 voitures et camions légers aux Etats-Unis en raison de possibles problèmes au réservoir d'essence, aux ceintures de sécurité et aux essuie-glaces.

GM, le plus important constructeur automobile au monde, a également été l'objet d'une enquête au sujet d'un problème de perte de direction de 677 000 voitures et camions, celle-ci ayant donné lieu à une analyse technique, a fait savoir la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des États-Unis dans son plus récent rapport mensuel.

Des analyses du même genre ont également touché Ford, DaimlerChrysler AG et Volkswagen AG. Une fois complétée son analyse technique, la NHTSA peut exiger d'un constructeur qu'il procède au rappel d'une partie ou de l'ensemble des véhicules en cause, ou encore classer le dossier.

GM a indiqué avoir notamment rappelé 118 682 véhicules des modèles Chevrolet Express et GMC Savana, de 1996 et 1997. Les soupapes des réservoirs d'essence devant empêcher toute fuite de carburant en cas de renversement du véhicule étaient susceptibles de demeurer ouvertes, accroissant ainsi les risques d'incendie.

Hier, on ignorait combien de ces véhicules se trouvaient au Canada.

Quant à Ford, il a procédé au rappel de 212 000 Ford Explorer et Mercury Mountaineer des années 1999 et 2000, possiblement aux prises avec un problème d'essuie-glaces. De ce nombre, 18 600 Explorer se trouvent au Canada; le modèle Mountaineer n'est pas vendu ici.

Les producteurs de bois d'oeuvre contre les Américains

Steve Mertl

VANCOUVER
Presse canadienne

Les factions rivales de l'industrie forestière canadienne dans le débat sur les exportations de bois d'oeuvre semblent avoir conclu une trêve et sont prêtes à collaborer pour contrer les mesures prises par les États-Unis.

Leurs représentants veulent rencontrer le ministre fédéral du Commerce international, Pierre Pettigrew, et mettre de l'avant des entretiens bilatéraux pour régler ce différend commercial qui dure depuis 20 ans.

Un porte-parole du ministère du Commerce international, André Lemay, a accueilli favorablement cette initiative et indiqué que le ministre se prêterait de bonne grâce à cette rencontre.

L'Accord canado-américain sur le bois d'oeuvre résineux prendra fin le 31 mars 2001. L'accord de cinq ans limite les exportations de bois d'oeuvre canadien, qui sont évaluées à environ 9 milliards $ par année. Les Américains ont inclus dans les quotas d'exportation des produits du bois qui ne sont pas inscrits dans l'accord.

Libre-échange

À Montréal, le Conseil du libre-échange sur le bois d'oeuvre recommande de ne pas renouveler l'entente qui prendra fin le 31 mars.

Plusieurs producteurs de la Colombie-Britannique, regroupés dans le Lumber Trade Council, ne sont pas d'accord avec ce point de vue. Ils appuient le libre-échange, mais veulent une solution négociée au différend.

Les quotas portent actuellement sur les exportations de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, de l'Ontario et du Québec. Les quatre provinces ont tenu une rencontre au sommet à Toronto cette semaine, ont rapporté des participants.

«Nous avons aussi décidé qu'il devrait y avoir des discussions entre les gouvernements canadien et américain sur l'avenir du commerce du résineux, compte tenu que l'accord prendra fin prochainement», a déclaré un représentant qui a refusé de s'identifier.

TOURNOI DE GOLF
DES GENS D'AFFAIRES
DE GRANBY & RÉGION
Pour l'aide à la jeunesse
Moi j'y serai

Pierre Forand
Samson Bélair
Mercredi 14 juin
Club de Golf
Granby St-Paul
M. Luc Turgeon
Président
Information : 372-5105
170447

Dominic Larose MD
Médecin omnipraticien
TRAITEMENT DE L'OBÉSITÉ
Programme du Dr Maurice Larocque
Téléphonez dès aujourd'hui au
372-2133
www.mla.ca
35, rue Principale, Granby

154507

Vous cherchez des heures d'ouverture flexibles à vos besoins
Bienvenue chez nous
et ayez l'esprit tranquille !

Obtenez jusqu'à 1% de boni
sur tout investissement*
BANQUE LAURENTIENNE
15, rue Authier
Granby
(450) 372-1653
* Certaines conditions s'appliquent
154320

loto-québec résultats

Lotto 6/49 — Tirage du 2000-05-20

03 05 08 14 27 31
Numéro complémentaire: 18

	GAGNANTS	LOTS
6/6	4	1 250 000,00 $
5/6+	23	25 882,50 $
5/6	743	640,90 $
4/6	29 072	31,40 $
3/6	427 240	10,00 $

Ventes totales: 18 313 441 $
Prochain gros lot (approx.): 2 000 000 $

Québec 49 — Tirage du 2000-05-20

06 11 19 29 42 49
Numéro complémentaire: 18

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 $
5/6+	1	50 000,00 $
5/6	34	500,00 $
4/6	1 210	50,00 $
3/6	22 549	5,00 $

Ventes totales: 627 059,50 $

Lotto Super 7 — Tirage du 2000-05-19

11 27 28 31 33 46 47
Numéro complémentaire: 39

Ventes totales: 8 995 938 $
Prochain gros lot: 2 500 000 $

	GAGNANTS	LOTS
7/7	1	5 000 000,00 $
6/7+	1	166 362,40 $
6/7	46	3 164,50 $
5/7	3 370	154,20 $
4/7	74 003	10,00 $
3/7+	67 093	10,00 $
3/7	619 646	participation gratuite

Banco — Tirage du 2000-05-20

06 09 10 22 27
29 31 33 37 39
45 52 54 59 60
61 62 63 64 66

La Quotidienne — Tirage du 2000-05-20

3	4
376	5272

Extra — Tirage du 2000-05-19

NUMÉRO: 503665 — LOT: 100 000 $

Banco — Tirage du 2000-05-21

01 02 06 07 10
11 12 14 16 23
27 38 44 45 46
54 56 59 67 68

La Quotidienne — Tirage du 2000-05-21

3	4
462	9321

Extra — Tirage du 2000-05-20

NUMÉRO: 323190 — LOT: 100 000 $

Extra — Tirage du 2000-05-21

NUMÉRO: 146388 — LOT: 100 000 $

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

DE TOUT REPOS
Literie
MATELAS
Service personnalisé
et courtois
Ressorts
Mousse
Latex
Viscose
Lit électrique
190 Robinson Sud
Granby 375-0941
156060

Nos portes sont ouvertes...
Heures d'ouverture
Conseil et comptoir :
lundi 11 h 00 à 18 h 00
mardi 11 h 00 à 18 h 00
mercredi 11 h 00 à 18 h 00
jeudi 11 h 00 à 20 h 00
vendredi 11 h 00 à 17 h 00
Notre équipe s'agrandit !

Venez rencontrer
Mme Carole Lapointe

23

La Voix des affaires

Fonds mutuels

La toute nouvelle LS 2000 propulse Lincoln dans le prochain millénaire

Une nouvelle berline sport qui allie le luxe aux performances.

Concessionnaire exclusif LINCOLN en région!

deragon

DERAGON AUTO CITÉ INC.

317 Principale, Cowansville 266-0101

155907

1,99 $

Une offre que vous ne pouvez pas manquer!

Vidéotron vous fait une grosse, grosse offre. Abonnez-vous à Séries+, Historia, Canal Évasion et Z **pour un petit, petit prix de seulement 1,99 $* par mois, soit l'équivalent du journal du samedi!**

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT:
1 800 950-7609.

SÉRIES+ HiSToRiA

Vidéotron
L'incomparable puissance du câble, à votre service.

* Taxes en sus. Cette offre est conditionnelle à l'abonnement au service Télémax. Pour les clients sans Télémax, le prix pour les quatre nouveaux canaux est de 3,49 $ par mois. Le prix et l'assemblage des canaux peuvent varier dans certaines régions.

Les clients, abonnés à Télémax, ayant déjà accepté l'offre de lancement, bénéficieront automatiquement de l'offre présente.

23

Un voyage au Chili payant pour Harris Canada

Marie Tison

SANTIAGO
Presse canadienne

Harris Canada a vraiment frappé le gros lot.

Le manufacturier d'équipements de communications par micro-ondes de Dollard-des-Ormeaux avait gagné une place sur Mission Québec en obtenant le Grand prix de la qualité du Québec. Hier, au Chili, il a signé un contrat de 16 millions $ pour la fourniture d'équipements à la société Raylex, un des principaux fournisseurs du gouvernement chilien.

Le directeur des opérations du site de Montréal, M. Michel Miglia, a indiqué que le Chili était un client de longue date.

«Le gouvernement chilien a été un de nos premiers grands clients à l'international», a-t-il déclaré aux journalistes, tout juste avant la séance de signature marquant la fin de la visite de Mission Québec en Amérique latine.

En fait, le nouvel équipement de Harris Canada permettra de remplacer du vieil équipement qu'elle avait elle-même fourni, il y a de cela un bon moment.

En Argentine, Harris Canada avait également bien tiré son épingle du jeu en signant deux contrats de fourniture d'équipements micro-ondes, d'une valeur de huit millions $. Ce qui rend le voyage de M. Miglia en Amérique du Sud très rentable, et qui devrait permettre la création de plus de 150 emplois à Dollard-des-Ormeaux.

La société ABB Alstom Power Canada a signé l'autre grand contrat conclu dans le cadre de Mission Québec au Chili. Le contrat de 27 millions $ porte sur la fourniture de deux alternateurs et de leurs composantes à la société chilienne Endesa, dans le cadre de la construction d'une centrale hydroélectrique de 89 millions $ à Ralco, au Chili.

«Il y a quelques années, nous réalisions 80 pour cent de notre chiffre d'affaires au Québec, a déclaré M. Pierre Gauthier, président d'ABB Alstom Power Canada. Maintenant, nous en réalisons 80 pour cent à l'international.»

Ententes

La plupart des autres signatures d'hier portaient sur des ententes de principe et de partenariat. Le potentiel est cependant parfois impressionnant.

Ainsi, Eco Process and Equipment International, de Terrebonne, a signé une entente avec Agra International en vue de former un consortium chilien qui oeuvrera dans la construction de stations d'épuration des eaux. Le consortium vise un chiffre d'affaires de cinq à 10 millions $.

«Ca faisait six mois que nous étions en négociations», a déclaré le directeur du développement des affaires d'Eco Process, M. Gaétan Desjardins.

AFCAN, Cifra Médical et Sogique avaient connu un départ difficile en Argentine, avec une démonstration sur la télémédecine qui avait attiré bien peu des gens. Ces entreprises québécoises dans le domaine médical se sont cependant reprises hier: leur petite salle de démonstration était pleine à craquer et elles ont signé des ententes sur des études de pré-faisabilité qui pourraient déboucher sur des projets de 134 millions $.

«L'Argentine n'est que partie remise», a commenté la présidente et directrice générale de Cifra, Mme Cécile Cléroux.

La petite entreprise Trioniq, de Chicoutimi, spécialisée dans les systèmes de télésurveillance de sites de télécommunications, a signé de son côté une entente de distribution avec une entreprise chilienne. On prévoit des ventes de 100 000 $ seulement pour la première année, mais on s'attend à ce qu'elles atteignent plus d'un million $ après trois ans.

«En fait de visibilité, une telle mission est très utile», a déclaré le président de Trioniq, M. Daniel Bildley.

En bref

Bombardier vend des activités à l'étranger

MONTRÉAL(PC) - Bombardier Services, du Royaume-Uni, vend ses activités de services à la défense, dont la filiale en propriété exclusive Airwork, à des filiales de Vosper Thornycroft du Royaume-Uni, pour la somme de 66,7 millions $. Selon la division aéronautique de Bombardier, Bombardier Defence Services, qui emploie 2500 personnes au Royaume-Uni et au Moyen-Orient, sera en meilleure position pour réaliser son potentiel au sein de Vosper Thornycroft. La multinationale Bombardier Aéronautique fabrique des avions d'affaires, des avions de transport régional et des avions amphibies avec des centres de conception et de production dans trois pays.

Ce printemps, le Windstar fait la pluie et le beau temps.

WINDSTAR LX 2000

249 $/mois

Location 36 mois
Avec mise de fonds de 4 395 $
TRANSPORT INCLUS

CHOISISSEZ LE PAIEMENT SUR 36 MOIS QUI VOUS CONVIENT LE MIEUX

Mise de fonds ou échange équivalent	Mensualité
4 395 $	249 $/mois
2 595 $	299 $/mois
0 $	379 $/mois

CONFORT
- **Empattement allongé**
- **Version 4 portes**
- **Configuration 7 places**
- Déplacement latéral de la banquette de la 2e rangée
- Climatisation à commande manuelle
- Rétroviseurs, lève-glaces et verrouillage des portes électriques
- Volant réglable/programmateur de vitesse
- Groupe éclairage
- Porte-bagages
- Glaces unidirectionnelles
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassettes

PERFORMANCE
- **Moteur SEFI de 3,8 L, 200 ch**
- Transmission automatique 4 vitesses à surmultipliée

SÉCURITÉ
- Sacs gonflables frontaux de deuxième génération
- Freinage antiblocage aux 4 roues (ABS)
- Sécurité enfants pour les portes latérales coulissantes
- Système antidémarrage SecuriLock^MC
- Dégivreur de lunette arrière électrique

★★★★★

Windstar 2000 : la seule minifourgonnette à avoir obtenu une cote de sécurité 5 étoiles pour les collisions frontales et latérales. Le Windstar a obtenu une cote de sécurité 5 étoiles pour les collisions frontales six années de suite△.

Ford présente LES FRANCOFOLIES DE MONTRÉAL en collaboration avec BLEUBLEU

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

www.fordquebec.com

Transport inclus. Aucun dépôt de sécurité requis. Mise de fonds et première mensualité exigées. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation du crédit. Des frais de **0,08 $ du kilomètre après 60 000 kilomètres** et d'autres conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails. △La plus haute cote de sécurité pour le conducteur et le passager avant en cas de collisions frontales et latérales décernée par le gouvernement américain (National Highway Traffic Safety Administration) lors de tests effectués sur des véhicules dont la différence de poids n'excède pas 227 kg (500 lb). La cote pour les collisions latérales s'applique à un véhicule équipé de sacs gonflables latéraux offerts en option.

1 000 $ remis aux DIPLÔMÉS

152564

timor oriental
URGENCE
1 888 234-8533
DÉVELOPPEMENT ET PAIX www.devp.org

L'agent à votre hauteur
Christian Lalumière
378-4120

Re/Max professionnel inc.
181371

FINANCEMENT DE 0 %
DISPONIBLE SUR TOUS LES MODÈLES ELANTRA ET SONATA

CLIMATISEUR
TRANSMISSION AUTOMATIQUE
VERROUILLAGE ÉLECTRIQUE
RÉGULATEUR DE VITESSE

SONATA GL PDSF 19 995 $***
Une intermédiaire offrant style, confort et technologie
LOUEZ À PARTIR DE 229$* ou 0% FINANCEMENT À L'ACHAT
sur tous les modèles Sonata
PAR MOIS / 48 MOIS
1950 $ COMPTANT

ACCENT GS 3 PORTES
ACCENT 3 PORTES 2000
PDSF À PARTIR DE 11 995 $**

LOUEZ À PARTIR DE 179$*
PAR MOIS / 48 MOIS
500 $ COMPTANT
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
0 $ DE SÉCURITÉ
ou 4,8% FINANCEMENT À L'ACHAT
sur tous les modèles Accent

La toute nouvelle Accent 2000 : redessinée, plus spacieuse, économique et mieux équipée • Moteur multisoupape de 1,5 litre de 92 HP • Coussin gonflable côté conducteur • Transmission manuelle à 5 rapports • Tachymètre • 2 rétroviseurs extérieurs à commande manuelle • Dossier arrière rabattable 60/40 • Télécommande du volet de réservoir • Enjoliveurs • Et beaucoup plus !

RENSEIGNEZ-VOUS SUR LES MENSUALITÉS DE LOCATION DE LA SPORTIVE GSi 3 PORTES

EN SPÉCIAL 3 VOITURES 1999

STOCK NO 3007 : TIBURON SE 1999, neuve, noire, 5 vitesses, tout équipéeRégulier : 21 890 $. Rabais : 2 790 $ — PRIX : 19 100 $

STOCK NO 3020 : TIBURON SE 1999, démo, grise, 5 vitesses, tout équipée Régulier : 22 365 $. Rabais : 3 265 $ — PRIX : 19 100 $

STOCK NO 3109 : SONATA GL 1999 , V-6, démo, blanche, automatique, tout équipée Régulier : 23 495 $. Rabais : 4 395 $ — PRIX : 19 100 $

* Programme de location des services financiers Hyundai. Programme de location pour une Accent GS 3 portes 2000 neuve, PDSF à partir de 11 995 $; une Sonata GL 2000 neuve, PDSF à partir de 19 995 $. Taux d'intérêt annuel de 5,38 % /5,24 %, mensualités de 179 $/229 $ pour 48 mois, sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location : 9 092 $/12 942 $. Option d'achat 5 289 $/5 814 $/9 927 $/9 987 $. Comptant de 500 $/1 950 $, première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 0$/229 $. Frais de transport et préparation inclus pour l'Accent, en sus pour la Sonata. Taxes, immatriculation et frais d'administration de 350 $ en sus. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 ¢ par kilomètre excédentaire. ** PDSF de l'Accent GS 3 portes 2000 à partir de 11 995 $ PDSF; PDSF de la Sonata GL 2000 à partir de 19 995 $. Frais de transport, d'immatriculation de préparation et taxes en sus des PDSF. à Les offres de location et de financement à l'achat sont d'une durée limitée, sur approbation du crédit, et ne peuvent être combinées à aucune autre offre.

Garantie du groupe motopropulseur de 5 ans / 100 000 km
Programme d'assistance routière 24 heures de 3 ans / 60 000 km

HYUNDAI
UNE ÈRE NOUVELLE
UN ESSAI VOUS CONVAINCRA

HYUNDAI GRANBY
1196 Principale, Granby 378-4666
156398

Météo

Météo Média

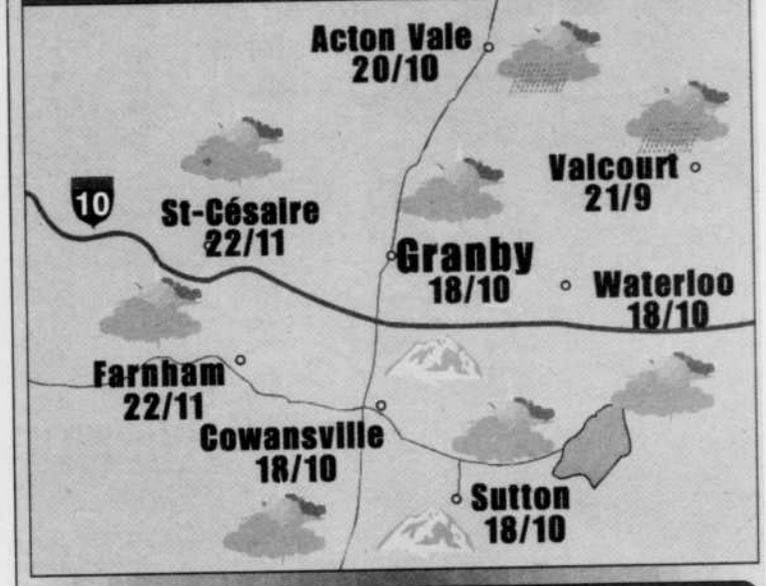
La Voix de l'Est

Aujourd'hui

18/10

Ciel variable en matinée, nuageux avec percées de soleil en après-midi. Probabilité de précipitations: 30%.

Demain	Jeudi	Vendredi	Samedi
20 max 7 min	17 max 6 min	18 max 6 min	19 max 7 min



Le tour du Québec

Abitibi	Ave	22/6
Bas St-Laurent	Ave	14/7
Bois-Franc	Ave	20/10
Côte Nord	Var	12/4
Gaspésie	Var	13/1
Lac St-Jean	Ave	18/7
Mauricie	Ave	20/11
Montréal	Var	22/11
Outaouais	Nua	20/10
Québec	Ave	18/8
Saguenay	Ave	18/6
Sherbrooke	Ave	21/9

Au soleil

Acapulco	Sol	26/20
Bermudes	Var	26/21
Cancun	Sol	31/24
Fort Lauderdale	Sol	31/22
Mexico	Ora	19/11
Montego Bay	Sol	32/26
Orlando	Sol	31/20
Varadero	Nua	32/22

Le vent

Phases de la lune

26 mai 02 juin 09 juin 16 juin

Soleil

5h12 — 20h22

Almanach local

Température Max Normale		19.9°
Température Min Normale		8.6°
Max Record	1975	31.1°
Min Record	1967	1.7°
Précipitations hier:		0 mm

© Services Commerciaux MM 2000

PEU IMPORTE LE TEMPS QU'IL FAIT...

50 000 lecteurs lisent *La Voix de l'Est* tous les jours!

23

PROMOTION

40 % de rabais

sur papier peint Sunworthy Imperial

SERVICES:
- *Décoration à domicile*
- *Confection de tout genre*
- *Coupe, réparation et installation de stores*
- *Estimation gratuite*

- *Stores*
- *Douillettes*
- *Literie*
- *Accessoires de salle de bain*

On a à votre intérieur !

Maison Décor

280, rue Robinson Sud
Granby 372-8499

Nous payons les taxes sur articles de salle de bain
Valide du 23 au 29 mai 2000

175500

CA$H EXPRE$$

MAINTENANT

334 Principale, Granby

BESOIN D'ARGENT ?
Prêtons Argent
ACHAT - VENTE

- Instrument de musique
- Téléviseur
- Magnétoscope
- Chaîne stéréo
- Bijoux en or
- Et plus encore

Achetons aussi cassettes de film vidéo usagées

Le SPÉCIALISTE du CELLULAIRE

Les plus bas prix en ville pour tous les accessoires de téléphones cellulaires

378-0202

181815

LES *folles* AUBAINES DE LA SEMAINE

À GAGNER À CHAQUE SEMAINE

50$

chez l'un des marchands annonçant dans cette section

Gagnant du 9 mai 2000
M. Marc-Antoine Brissette de Granby

175860

Tous les mardis dans La Voix de l'Est

LES *folles* AUBAINES DE LA SEMAINE

Nom: .....

Adresse: .....

.....

Tél.: .....

Je désire échanger mon bon d'achat chez l'un des marchands annonçant dans les « Folles Aubaines » d'aujourd'hui.

Mon choix: .....

23 mai 2000

Pour participer, vous n'avez qu'à remplir ce coupon de participation et à le faire parvenir avant le mardi 30 mai 2000 à:

La Voix de l'Est
Les Folles Aubaines de la semaine
Casier postal N° 5078
76, rue Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4

ou venir le porter à
La Maison des communications
(même adresse)

TIRAGE TOUS LES MERCREDIS

LES *folles* AUBAINES DE LA SEMAINE

À TOUS LES COMMERÇANTS DE LA RÉGION

LES *folles* AUBAINES DE LA SEMAINE

sont publiées tous les mardis dans

La Voix de l'Est

Vous pourrez ainsi offrir à plus de 50 000 lecteurs des super aubaines à un coût publicitaire minime tout en bénéficiant de l'impact de La Voix de l'Est

175864

Communiquez avec le service de la publicité de La Voix de l'Est au 375-4555 pour réserver votre espace avant jeudi 16 heures.

pēbēo

Vous offre la chance de participer au concours:

GAGNEZ UN SÉJOUR EN FRANCE

sur les traces des peintres provençaux

AUCUNE OBLIGATION D'ACHAT, JUSTE À PASSER EN MAGASIN ET DEMANDER UN COUPON

Bonne chance !

En spécial jusqu'au 30 juin

20% de rabais

sur l'huile d'art et l'acrylique

pēbēo

110, rue St-Charles Sud
Granby
375-9449
Stationnement à l'arrière

175496

175081

23

Vous épargnerez sur le prix de location, l'essence, l'entretien et le temps... pour justifier votre décision.

SL1 2000

SL1 2000 À partir de **180$** /mois bail 36 mois *Comptant 2260 $*	*Vos paiments mensuels* (Boîte de vitesse manuelle)*	*Votre versement initial ou échange équivalent*	SATURN. Pour faire tout autrement
	180 $	2260 $	
	217 $	1000 $	
	247 $	0 $	

Meilleure satisfaction globale de la clientèle parmi tous les fournisseurs de services.

C'est un fait : nos voitures de la série S vous feront épargner beaucoup d'argent. Une étude effectuée par une firme indépendante a démontré que leur coût de revient à l'usage est l'un des plus bas dans leur catégorie. Mais comme il n'y a pas que l'argent dans la vie, nous avons pensé aussi en faire une voiture très excitante à conduire. Économie et plaisir : vous gagnez sur tous les tableaux. *PDSF de 15 103 $ pour une Saturn SL1 2000 ISB. Ces mensualités sont calculées sur un bail de 36 mois et comprennent le transport et la préparation à la route. Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un comptant initial (ou échange équivalent), un premier versement ainsi qu'un dépôt de garantie remboursable de 300 $ vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Le taux de financement à la location de 3,9 % est sujet à l'approbation de crédit. Voyez votre détaillant Saturn pour un prix ou des mensualités convenant à votre budget. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres.

www.saturncanada.com 1 888 4SATURN

Saturn Isuzu de Drummondville
1405, boul. René-Lévesque, Drummondville
(819) 474-4270

Saturn Isuzu de Granby
1348, rue Principale
Granby
(450) 378-1404

Saturn Saab Isuzu de Sherbrooke
4880, boul. Bourque
Rock Forest
(819) 823-1400

Petites annonces

375-8888
ou télécopieur
375-2195

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H*

- **avant 16 heures pour parution le lendemain**
- **le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END**

RUBRIQUES

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 631
SERVICES	640 à 648
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable **d'une seule insertion erronée.**

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le **SPÉCIAL WEEK END** doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

140 Logements vendus en moyenne chaque année depuis 1997

Yves Forand

375-1621
378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

181370

VENDEUR DE L'ANNÉE 1999
à la franchise La Capitale Performance

Le bonheur n'est pas de faire tout ce que l'on veut, mais bien de se complaire dans ce que l'on fait.

Claude Fournier

La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé
www.lacapitale.com

378-8461

FRANCINE LÉGARÉ

Pour vente ou achat
Le service à votre portée!

378-4120

181369

RE/MAX Professionnel F.L. inc.
courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

204 TASCHEREAU, canton de Granby, endroit tranquille à 2 min. des Galeries, maison avec garage tout en brique, pl. bois franc, armoires chêne, hall d'entrée fermé, 2 c.c. + 1 au s-sol, 2 s. bains + s. de lavage, s-sol fini, piscine, remise et beaucoup d'inclus. 378-0286

325 DE L'ESTRIE, charmante maison, voisine CINLB, brique, salon, s. à manger, s. familiale, cuisine, bureau, 3 grandes chambres, paysagement exceptionnel, remise, etc. Inf.: 372-0549

A LA CAMPAGNE, 2230 Curé-Godbout, Farnham, 3 c.c., 2 s. bain, garage + remise. Site privé, terrain 200x230 pi, 99,000$.770-1401

ANGE-GARDIEN: beau bungalow brique, bien entretenu, décoré avec goût, châssis PVC à manivelles, garage, 5 c.c., 2 belles s. bains, tourbillon thérapeutique, miroirs, aspirateur central, échangeur d'air, poêle comb., remise, cour asphaltée, trottoir en pavé uni, pl. bois franc, etc. Revenu au s-sol si désiré. Aucun prix au téléphone. Sur rendez-vous: 293-2482

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BRIGHAM : Maison 24x44, abri d'auto 14x24, garage 16x24, bal. centrale, foyer, poêle comb. lente. Grand terrain, arbres matures. Près route 139, 10 min. autoroute et Bromont. 266-1292

BUNGALOW TOUT BRIQUE 28x40, 1968, rénové, 3 c.c., bois franc, chauffage à l'huile, comb. lente, alarme, traitement d'eau, terrain 76x133, puits, fosse, remise, près de l'accès aut. 10, au 686 St-Charles Sud. Inf. 450-772-1109.

CANTON SHEFFORD, à 2 min. de Bromont, place tranquille, maison constr. 98, garage double, 4 c.c., décorée avec goût, grand terrain boisé, 70,000 pi.ca. Inf.: 539-5144.

DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR
Maisons à vendre, sur grand terrain boisé de 16,000 pi.ca. en ville, prix : 89,900$ et 92,900$, tout inclus. Avec garantie de 5 ans de l'A.P.C.H.Q.
Inf.: 776-2676

ROYAL LEPAGE
PROFESSIONNEL
Courtier immobilier agréé
Notre force c'est l'échange !

Gaston Lacroix
Marco Fontaine

378-8085

181414

Pierre Brissette

AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

378-8461

LA CAPITALE PERFORMANCE
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

181198

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

COWANSVILLE, par le propriétaire: 4 logis: 2x5½, 1x3½ et 1x2½. Revenu annuel 17,800$. Prix: 109,000$. 263-4173, laissez message.

PAR LE PROPIO : Duplex jumelé 2x5½, grands logements 27x40, avec remises ext., toujours loué, près parc industriel, revenu annuel 12,300$, 118,900$. Agents s'abstenir ! 375-0481

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

00- STE-CÉCILE : MAISON AVEC GARAGE 24x40 une partie isolée, 4 c.c., s-sol aménagé, poêle comb. lente, entrée asph., arbres matures, haie cèdres. 378-9457 après 19h, bur. 375-7712

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

À VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE,
secteur recherché Canton Granby, pl. bois franc, 3 c.c., foyer salon, comb. lente s-sol, verrière, garage, terrain 22,000 pi.ca., bel aménagement, arbres matures, 139,000$. Faites une offre pour vente rapide. Agents s'abstenir. 375-2470 (répondeur)

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

FARNHAM : Bung. 3 c.c., intéreur refait à neuf, pl. céramique et flottants, armoires en merisier, garage 15x27, terrain arbres matures, terrassement paysager. Coin tranquille. À 5 min. de l'autoroute 10. Inf. : 450-293-5820

GRANBY, PAR LE PROPRIO: au 403 Fréchette, split level, 3 c.c., pl. bois franc, toiture et asphalte neuves. 378-7421

GRANBY, SEMI-DÉTACHÉ avec garage et piscine, 89,900$; aussi Canton de Shefford, terrain près de 40,000 pi.ca. 10,000$. 372-8674.

MAISON DE 2 C.C. , sous-sol isolé, accès au Petit Lac Magog, terrain 175x150 pi., Canton de Magog.

MARTIN NORRIS
agent immobilier affilié
(450) 539-0680
(450) 777-9859
Daniel Blaser courtier immobilier agréé

MAISON NEUVE, CLÉ EN MAIN
Semi-détaché, 4½ pces, rue Kristelle. Terrain 38x105 pi. Seulement 84,900$. Nous payons vos frais de notaire et le certificat de localisation. Comptant requis: 4,250$.
Inf.: 777-8888, 375-3656 ou 372-1499

PAR LE PROPRIÉTAIRE: Canton près école et tous les services, construction sup., 2 étages, 3,172 pi.ca. habitable, beaucoup d'incl., évaluation 156,000$. Faites une offre! Info.: 777-7838.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ
Secteur haute-ville, semi-détaché fraîchement rénové, 4 c.c., 2 s. bains + 1 salle d'eau, pl. bois franc à l'étage et pl. flottant au s.sol qui est entièrement fini avec entrée ext. privée.
375-4658, 776-5959

SEMI-DÉTACHÉ , secteur haute-ville, 153 boul. Leclerc Est, 3 c.c., au rez-de-ch. foyer, bois franc, partie sous-sol fini, 96,500$. 777-0244, 372-1636

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

3 LOGIS + 1 LOCAL COMMERCIAL
Libre à l'acheteur, au 8 St-Antoine Nord.
Inf.: 375-0808

BUNG. PRÈS AUTOROUTE 10, 5 c.c., 2 cuisines, 2 salons, piscine, comb. lente, avec garage. Très beau terrain. Très négociable !
FARNHAM : Duplex 2x5½, logis tout neuf.
BROMONT : Duplex style unique, grand 7½ + 4½. Très propre et très bien entretenu. Près du château Bromont.
Pour plus d'information, téléphonez
IMMEUBLE IMPÉRIAL, courtier agréé
Réal ou Micheline au 375-4435.

505 MAISONS MODULAIRES À VENDRE

MAISON MODULAIRE À VENDRE, int. et ext. rénovés à neuf, située au 1633-119 Principale au Parc Bon-Jour, à Granby, 4½ pces, 14x71.
Info : 378-0213

TERRAIN À LOUER, libre le 1er juillet, au parc Maison mobile Brigham, route 139. Inf.: 378-8248

506 MAISONS MOBILES À VENDRE

ROXTON POND : maison mobile 56x14, 2 c.c., grand salon, armoires en chêne, terrain de 100x100 près du lac, accès au lac. Inclus : mobilier de chambre comprenant 5 morceaux, set de cuisine et électroménagers, et beaucoup d'autres choses. Inf. : 372-1990

Manon Simard

ROYAL LEPAGE Royal LePage Professionnel Courtier immobilier agréé

378-8085

181415

509 CHALETS À VENDRE

AU LAC BROME: chalet rustique, 19 acres, étang, boisé, champ, vue imprenable sur les montagnes. 450-539-1835

LAC BROME: joli chalet au Camping Domaine des Erables, 34,000$. Faites une offre. 1-450-779-2153 ou 450-379-5431.

Pierre Bellefleur

1 PROPRIÉTÉ VENDUE TOUS LES 4 JOURS DEPUIS 1995

378-4120

RE/MAX professionnel inc. Courtier immobilier agréé

181357

Jeux

Garfield

Ben

Mot mystère

E	C	N	A	E	S	C	I	T	N	E	L	A	R	M
O	A	E	C	I	R	Y	L	D	R	A	C	S	O	O
R	B	D	S	A	C	T	R	I	C	E	L	N	O	N
N	O	R	L	A	O	I	E	S	P	R	E	P	A	T
O	T	U	A	F	R	T	N	N	E	R	A	M	U	E
M	I	E	F	G	R	R	G	E	N	S	G	N	G	U
T	N	S	T	A	R	E	U	Y	A	A	S	A	A	R
B	V	S	P	N	A	R	C	E	G	S	X	A	R	N
E	B	A	R	D	O	T	U	L	D	I	T	O	I	I
D	R	R	R	R	Y	A	R	E	M	A	C	E	A	L
O	A	B	A	D	A	G	L	K	R	E	C	C	H	P
S	V	L	R	N	A	O	V	A	D	D	T	S	R	A
I	O	A	G	B	D	R	A	M	E	E	A	I	A	H
P	H	M	L	I	F	O	M	E	U	L	S	C	E	C
E	E	E	H	C	R	E	P	R	F	E	P	M	A	R

NO 3327

8 LETTRES — AU CINÉMA

acteur	Chaplin	Gable	Monroe	rampe
actrice	cinéaste	gagman	monteur	remake
aparté	clip	Garbo		renom
		gens	nanar	
Bardot	décor			séance
Brando	Disney	Hardy	off	star
Brasseur	drame		oscar	titre
bravo		idole		
	écran		perche	vamp
cabotin	épisode	luit	plan	Varda
cadreur	essai	lyric	polar	
caméra			prise	
cascadeur	film	métier		
césar	flash	mixage	ralenti	

Solution du problème précédent: observer

Votre horoscope

du 21 MAI au 21 JUIN

GÉMEAUX

Vous serez en forme et vous charmerez par votre seule présence. Plusieurs idées vous trotteront en tête et le monde vous semblera plus ouvert. C'est le moment de faire part d'une idée à une personne avec qui vous pourriez réaliser un projet.

du 22 JUIN au 22 JUILLET

CANCER

Des secrets pourraient vous être révélés. Vous n'en reviendrez pas de certaines choses que vous apprendrez et vous constaterez à quel point la nature humaine a des ressources profondes et une imagination vagabonde. Il serait souhaitable de vous concentrer sur certains travaux.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

LION

Vous serez tout à fait bien si vous savez saisir l'occasion de partager le plus possible avec les gens qui vous entourent. Les amitiés, les travaux d'équipe et toute activité que vous ferez en compagnie des autres ont de bonnes chances d'aboutir à d'heureux résultats.

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

VIERGE

Des questions d'organisation et de méthode pourraient être réglées aujourd'hui. Vous aurez de bonnes idées. Vous pourriez recevoir une marque d'appréciation à laquelle vous ne vous attendez pas. Une personne de votre entourage remarquera votre ténacité.

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

BALANCE

Vous verrez la vie avec philosophie aujourd'hui et vous prendrez vos distances afin d'évaluer adéquatement où vous en êtes et ce que vous escomptez du futur. Vous prendrez les bonnes décisions. Vous agirez avec fair-play avec un proche.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

SCORPION

Vous serez magnétique aujourd'hui. En matière d'argent, la chance sera de votre côté. Vous aurez une conscience très nette de ce qui vaut la peine et de ce qui ne vaut pas la peine. Fiez-vous à votre jugement.

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

SAGITTAIRE

Vous serez prêt à considérer les opinions de ceux qui vous entourent avant de vous lancer dans vos propres projets. Les signatures de contrat ont de bonnes chances de se faire. À moins que l'on vous annonce une nouvelle union .

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

CAPRICORNE

Journée santé par excellence pour les natifs de votre signe. Il serait souhaitable que vous fassiez une activité physique. Si vous êtes au travail, vos rapports avec les patrons ne seront peut-être pas de tout repos. Remettez à demain les explications.

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

VERSEAU

Vous pourriez jouer la comédie aujourd'hui ou devenir un comique de la télévision. Vous serez affectueux et tendre, et la personne aimée, si vous avez le bonheur d'aimer, sera ravie de votre bonne humeur. Si vous êtes au travail, vous aurez de bonnes idées.

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

POISSONS

Quelqu'un pourrait avoir besoin de vos conseils, ne l'ignorez pas. Vous n'aurez pas vraiment le coeur au travail aujourd'hui et vous pourriez subir des pressions indues. Si vous avez une idée en tête, un projet, un rêve à réaliser, songez-y. Le temps est venu de concrétiser certains de vos rêves.

du 21 MARS au 20 AVRIL

BÉLIER

Le travail sera exigeant. Ne perdez pas de temps. Si vous n'avez pas autant d'argent que vous le souhaitez, vous trouverez des façons de dépenser moins. Le meilleur moyen d'améliorer votre sort sera d'y mettre beaucoup d'énergie. Côté coeur, le ciel sera clair.

du 21 AVRIL au 20 MAI

TAUREAU

Si vous avez la chance d'être engagé dans une activité qui vous passionne, vous savez à quel point cela est précieux. Vous comprendrez aujourd'hui que tout le monde n'a pas cette chance. Dans votre vie sentimentale, vous filerez le parfait bonheur. En matière d'argent, vous aurez de la chance.

Mots croisés

NO 919

SOLUTION DU PROBLEME 918

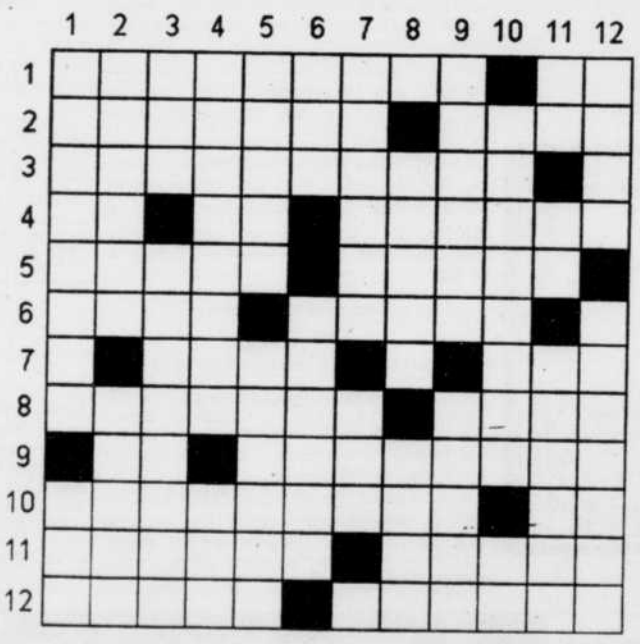
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	S	P	I	R	A	T	I	O	N	■	P
2	B	E	R	N	E	R	A	■	■	P	A	L
3	A	P	I	S	■	A	R	M	E	■	M	I
4	N	I	A	I	T	■	D	E	R	M	E	■
5	D	A	■	P	A	T	A	U	G	E	■	V
6	O	■	A	I	R	A	I	N	■	L	A	I
7	N	A	N	D	O	U	■	I	S	A	R	D
8	N	A	V	E	T	■	B	E	A	N	T	E
9	E	R	E	S	■	I	R	R	I	T	E	R
10	R	■	R	■	D	O	U	E	S	■	R	A
11	A	S	S	A	I	N	I	■	O	B	E	I
12	I	N	■	L	E	S	T	■	N	E	S	S

HORIZONTALEMENT

1 - Suggestif - Champion.
2 - Morceau de demi-gros correspondant au membre antérieur du boeuf - V. d'Allemagne.
3 - Qui ne craignent pas le danger.
4 - Curie - Do - Roupie.
5 - Un singe - Pinachotèque.
6 - Prénom masc. - Célébrer.
7 - Bolet - Perroquet.
8 - Qui manifeste de la joie et de la sérénité - Fils de Jacob.
9 - Un métal - Principal magistrat à Athènes.
10 - Combattrait - Très petit cours d'eau.
11 - Une araignée - Teignes.
12 - Évita de se montrer en s'isolant (se) - Vasouille.

VERTICALEMENT

1 - Peau qui recouvre un fruit - Net.
2 - Inanité - Arrière d'un navire.
3 - Riv. de Roumanie - Insérer une feuille entre les pages d'une revue
4 - De teinte bleuâtre (litt.) - Feu.
5 - Barbe de l'épi de certaines graminées - Mettra.
6 - Haut - Mélusine.
7 - Charade - Se rendra.
8 - Soupçon - Raffole de.
9 - Mouette - Dieu grec de la Végétation.
10 - Une enzyme - Titane.
11 - Pige - Tellure - Repentir.
12 - Sagum - Veste assez ample.



510 COMMERCES À VENDRE

A LOUER OU A VENDRE BAR LAITIER tout équipé, situé au 710 rue Principale, Farnham. Louerais 1,000$/mois, équip. et loyer incl. Avec grande terrasse en avant. Pour info : 293-3396

COMMERCE DE DÉBOSSELAGE
rue Principale, Farnham
à vendre (450) 531-8917

DÉSIREZ-VOUS ÊTRE VOTRE PROPRE PATRON ? J'ai pour vous un atelier de débosselage et peinture, 26 ans d'opération, très bonne clientèle. Inf. : 372-3112

RESTO-CANTINE 45 PLACES + 20 places terrasse + maison. Bon chiffre d'affaires. Prix: évaluation + équipement + inventaire. Louise, 375-5226

513 TERRAINS À VENDRE

ACHÈTERAIS TERRAIN BOISÉ 15 à 20 acres, pour bâtir, région Valcourt-Stukely. 450-266-4156

COWANSVILLE, RUE BRAEMAR
2 terrains de 16,000 pi.ca. (desservis), et 1 terrain de 8 acres (non-desservi) pouvant aussi être vendu en 3 terrains. Situés bordure de rivière, secteur privé et de prestige.
Info : 295-2701 (soir)

DUNHAM, BEAUX GRANDS TERRAINS prêts à construire, à partir de 33,000 pi. bornés par petite rivière ou pas. Financement poss. 295-1301

MAGNIFIQUE TERRAIN
au pied du Mont Yamaska (St-Paul d'Abbotsford), vue magnifique, 42,000 pi.ca., rue Bernard. Francine au 379-5472.

PRÊT À CONSTRUIRE avec services municipaux, boisé, de 7,000 à 16,000 pi.ca. Près des services. 375-3557

ST-JOACHIM, près de 3 acres, prêts à construire, belle vue, à proximité du parc Yamaska. Prix réduit. 379-9794

TERRAIN BOISÉ, prêt à bâtir, Canton Shefford, rue Sarah, 34,000 pi.ca., à 5 min. autoroute 10, Bromont. Prix éval. municipale (450)535-6696

TERRAINS: 1 ACRE ET +, dans le Canton de Shefford; aussi 2 acres et + situés le long de la rivière Yamaska. 375-5060

URGENT! ACHÈTERAIS COUPE DE BOIS avec ou sans terrain, prix compétitif. Estimation gratuite par technicien forestier. 1-800-474-3711

530 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

BROMONT: 3½ meublé, chauffé, éclairé, 350$ par mois, libre 1er juin. Inf. : 263-6828

BROMONT: GRAND 4½ meublé ou non, calme, ensoleillé, piscine ext., salle de bronzage, vue sur forêt, 420$/mois, libre 1er juin. 534-1619

ST-ALPHONSE : 2½ meublé, chauffé, éclairé, laveuse et sécheuse incluses, libre 1er juin, loué au mois, non fumeur. Inf. : 372-0557

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

**1½, 270-310-325$;** 2½ (avec chambre) tout fourni, 365$; 3½, 395$-420-465; disponible très beau 3½, juillet, 375$ et plus, câble fourni. Inf. : 378-4121

1½ MEUBLÉ, chauffé, éclairé, libre 1er juin, 270$/mois, au 11 St-Charles Nord. 378-4380, Jacqueline

2½ meublés, chauffés, éclairés, 231 avenue Du Parc à 290$/mois et 138 Robinson Sud à 280$ par mois. Aussi chambre 329 boul. Boivin à 150$/mois. Inf. : 378-4803

2½ secteur lac Boivin, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 405$/mois. 776-8456

2½ SEMI-MEUBLÉ, propre, frais peint, endroit tranquille, idéal pour travailleur(euse), libre 1er juin, 311-A Dufferin, 250$ par mois. 372-8138.

3½ MEUBLÉ, chauffé, éclairé, très propre, libre 1er juin. Inf. : 372-9858.

3½ MEUBLÉ, chauffé, éclairé, près hôpital, demi sous-sol, endroit très calme, références. Libre 1er juil., 350$. Inf. : 375-4096, 531-0696

4½ MEUBLÉ, eau chaude fournie, rue Elgin, 550$/mois, libre immédiatement. Inf.: 378-6941, 375-7601

AAAA- APP. 2½ meublés, chauffés, éclairés, 330$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près du Cégep, buanderie. Bail avec références. Inf. : 777-7965 ou 372-3184.

AAAAAAAAAAAAA 3½, 335$ à 370$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin.
378-6391 ou 776-0636

APPARTEMENTS MEUBLÉS, chauffés, éclairés, situé rue St-Hubert, libre 1er juin, 2½ à 315$, 3½ à 370$. Inf.: 378-7574

AU LAC BOIVIN, rue CEDAR: 2½ meublé, ch. fermée, propre, paisible, non chauffé, buanderie, stat. déneigé, rangement, 330$. 539-1385

A VOIR! super grand 3½, meub. moderne, , chauf., eau ch., buand., près c-ville, propre, paisible et 3½ récent , près parc ind., 375-7735

CENTRE-VILLE: 1½ ET 2½ MODERNES, MEUBLÉS, FRAIS PEINTS, asp. central, s. lavage, intercom, remise. 375-6495

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

CENTRE-VILLE, 3½ RUE COURT, meublé, chauffé, éclairé, plancher bois franc, 370$/mois, libre imm. Pour 1er juillet, 4½ à 375$/mois, plancher bois franc. Inf. : 378-5413

GRAND 3½, meublé ou non, juillet, avec câble fourni, près du parc industriel. 372-0557 ou 378-6968

SECTEUR DES GALERIES: coin Bourget et Fréchette, 2½, chambre à part, meublé, chauffé, éclairé, 365$ par mois; aussi 3½ semi-meublé, 315$ par mois, 1er juillet. 375-3557

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

3½ SECTEUR ADAMSVILLE 250$/mois;. 5½ secteur Adamsville 350$/mois. Les 2 non chauffés, non meublés. Info.: René 263-0608.

3½ SEMI-DÉTACHÉ, poêle et frigo, libre imm., près des services: pharmacie, dépanneur, restaurant, etc. 2 accès extérieurs donnant sur grand terrain paysager. Idéal pour personne seule ou en couple, à **ROXTON POND** au 700, route 139. À partir de 295$/mois. 372-0261

À ST-CÉSAIRE, grand 4½ sur 2 étages, entrée privée, secteur tranquille, 375$/mois, libre 1er juillet. Inf. : 469-5193

A ST-CESAIRE, GRAND 3½ rue Plamondon, récemment rénové, pl. marqueterie, armoires cuisine neuves, entrée lav.-séch., grande galerie arrière, balcon avant, très tranquille, 450-467-6830 ou 469-5551 jour sur sem. seul.

BEAU, GRAND 4½ à louer dans maison à la campagne, près du golf de Farnham, 500$ par mois. Inf. : 450-293-2282

BROMONT , loin du chemin de fer, 3½ semi-meublé, bien insonorisé, 1er juillet ou avant, 340$/mois. 539-3220.

BROMONT, PAIX ET TRANQUILLITÉ
Grands 4½ modernes, meublés ou non. Près de tout, stationnement, asp. central, et concierge. Libre juin et juillet. Bail d'un an, à partir de 375$/mois. 534-3242

BROMONT : 4½, porte-patio, aspirateur central, pas de chien, libre 1er juin, 350$ par mois. Inf. : 263-6828

BROMONT : 4½ rue Darcy (près IBM et GE), maison tranquille pour homme seul ou femme seule travaillant de nuit. Inf. : 534-2667

BROMONT: grand 5½ style condo, aspirateur central, libre 1er juillet. 534-0937

BROMONT: très grand 4½, luxueux, très design, salon 12x20, foyer, insonorisé, balcon 6x12, vue sur pentes de ski, remise. 777-0682 ou concierge, 534-3346

COWANSVILLE: 5½ sur 2 étages dans un triplex, plus véranda, centre-ville, rue Caroline, cour asphaltée, libre 1er juillet. Pour visiter: 263-7194 ou cell. 777-9498

FARNHAM : 4½, 320$/mois, libre imm. Aussi 3½, 300$/mois, libre 1er juillet. Contactez Jean-René au 777-6634.

FARNHAM: rue St-Alfred, bas de duplex, 3½ haut de duplex, lav. et séch. incluses, libre 1er juillet, 310$/mois. 450-266-1455

MT-GALE, Pierre-Laporte, 3½ meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, secteur tranquille. Inf.: 534-1476

ROXTON POND, rue Elmire 4½, 2e étage, pl. bois franc, avec garage, pour personne tranquille, 330$. pour le 1er juillet.
RUE ELMIRE, 4½, 2e étage, rénové, avec garage, pour personne tranquille, 360$, pour le 1er juillet.
Inf.: 372-7465

ROXTON POND: bord du lac, 3½ semi-meublé, chauffé, air clim., terrasse, intérieur soigné. Idéal pour personne seule. Juillet. 776-6311

ROXTON POND : dans le 5e Rang Milton, 4½ libre 1er juin, 310$/mois, dans un haut. 777-3433

ST-CÉSAIRE, 3½ rénové, semi-meublé, balcon, cour arrière clôturée, 300$/mois. Info : 378-1570

WATERLOO BEAU 3½ ENSOLEILLÉ 1er étage pas d'escalier, dans secteur paisible, entièrement rénové, salle de bain céramique, poêle et régrigérateur fournis si désirés, entrée lav., séch., espace de rangement et stationnement, 285$/mois. Au 558 Eastern. Info.: 450-297-3785.

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

- IMM.: 4½, 363 Massé (Maisonneuve), 1er étage, armoires mélamine, bois flottant salon.
1er JUILLET : 4½-5½-3½. Bonnes réf. exigées.
4½, 94 Wellington (lac Boivin), 415$, 2e balcon, belle vue, 415$, 3e balcon, armoires mélamine.
4½, Simonds (Galeries-aréna), 430$, 1er, grand balcon, salon bois flottant, armoires mélamine.
4½, 363 Massé (près Maisonneuve), 398$, 2e balcon, armoires mélamine.
5½, 94 Wellington (lac Boivin), 480$, 3e balcon, armoires mélamine frêne, lave-vaisselle.
3½, 320 Simonds (Galeries-aréna), 345$; 2e balcon (grand), non meublé sauf lav.-séch.
375-1621

0000000000000000000000000
A GRANBY: 1x4½ LIBRE 1er JUILLET
365$/MOIS. 266-0327

01- GRAND 4½, au 536 Fournier, meublé ou semi-meublé, ensoleillé, libre en juillet.
Info.: 375-5895

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

1110-1120-1160 SIMONDS SUD
près J-H Leclerc. 4½ à 350$ et 5½ à 405$, plancher béton, porte-patio. Concierge.
Inf.: 776-7567 ou 375-0908

1ER JUILLET, PLACE MASSÉ
Quelques 3½, 4½, 5½, disponibles. Site boisé. Accès piscine creusée. Concierge sur place. Bonnes références exigées. Une visite s'impose. Inf.: 776-6064

265 CYR: 4½ à 325$, grandes pièces, très éclairé, eau chaude fournie, remise extérieure, libre 1er juillet. 360-7540

281 ST-CHARLES SUD, grand 4½ + remise, ensoleillé, près parc indust. et piste cyclable, 390$/ms. 375-8977 ou 469-4380, pag. 360-2924

2½ - 3½ - 4½ - 5½
777-2421

37, RUE COURT: 3½ semi-meublé, de préférence pour personne de 30 ans et +, libre imm. Références exigées. 372-5186

3½-4½-5½ secteur lac Boivin. Occupation immédiate ou plus tard. Références exigées. Aucun chien. 770-0887, 360-1098.

3½-4½ MEUBLÉS OU NON, rue Leroux, libres 1er juillet. Inf. : 777-3516 ou 777-9608

3½-4½ SEMI-MEUBLÉS OU NON
Libres juin, juillet, à partir de 405$/mois
467 Fournier, 265 Simonds. Inf. : 372-2474

3½ AU 2e ÉTAGE, semi-meublé, frais peint, au 469 app. 1, rue Cowie, 295$/mois, libre immédiatement. Inf. : 360-2257

3½ CHAUFFÉ, cuisinière, réfrigérateur, eau chaude fourni, planchers bois franc, 320$/mois, libre 1er juillet. Inf. : 777-1223

3½ DANS SEMI-DÉTACHÉ, avec garage, quartier tranquille, beau terrain, libre juillet.
Inf.: (450) 772-5867, pagette 360-6230.

3½ HAUT DE TRIPLEX, rue St-Charles Nord, inst. lav.-séch., entrée privée, grand balcon, libre 1er juillet. 275$/mois. Info : 770-8330.

3½ LIBRE À PARTIR DU 1ER JUILLET Immeuble récent, 1er étage, secteur École L'Envolée, entrée laveuse sécheuse, lave-vaiselle, concierge sur place, 365$. Info.: 777-8015

3½ MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 395$ par mois. Références requises. Inf. 776-1279.

3½ POUR 1ER JUILLET, endroit tranquille, demi sous-sol au 21 Ouellette, app. #2, 310$/mois (poêle-frigidaire inclus). Inf. : 777-6046

3½ PRÈS DE TOUS LES SERVICES, pour personnes tranquilles, inst. laveuse-sécheuse, 325$/mois. Inf. : 360-0841

3½ SEMI-MEUBLÉ, armoires en chêne, intercom, à 2 pas du cégep. Tél: 375-9060 ou le soir 378-4322.

4½, 360$/mois, inst. lav. séch. + service de buanderie, bal. centrale, p.patio, rue Simonds,libre mi-juin, début juillet. 378-8275

4½ À LOUER, au 32 Laval Nord, bal. centrale, syst. d'intercom, 395$/mois. Libre 1er juillet, au 2e étage. Inf.: 777-5822

4½ À LOUER, au 67, rue Centre, prêt immédiatement, 350$ par mois. . 777-1845 ou 777-9464

4½ À LOUER
350$/mois, demi sous-sol
Téléphonez au 776-2667

4½ AU 3e ÉTAGE; 5½ au 2e étage, plancher marqueterie; libres 1er juillet. 375-9751 ou pag. 360-8427

4½ BAS DE DUPLEX au 55, rue Guy, entrée privé, cave, libre 1er juillet, références requises. 395$/mois. 375-6491 ou 450-445-3535

4½ CENTRE-VILLE
bien éclairé
Info.: 372-6370 ou 372-7352.

4½ CHAUFFÉ, eau chaude, 2 c.c., agréable, rue Principale, 3e, libre, 360$. 539-2947 ou 531-7231

4½ DANS HAUT DE DUPLEX, coin boul. Pie IX et boul. Boivin. Idéal pour couple 50 ans et +. Libre 1er juillet, 350$/mois. 372-1917

4½ dans un 4 logements, planchers bois franc, corde à linge, partie cave, 400$/mois, rue Notre-Dame, 1er juillet. Pas d'animaux. 777-4744

4½ DANS UN 6 LOGIS, premier palier, plancher flottant, près du parc industriel, très tranquille. 360-0298 ou 776-7720

4½ ENSOLEILLÉ 3e étage, sur la rue Massé, entrée laveuse, sécheuse, 1 mois gratuit, libre fin juin. Tél.: 375-7398.

4½ JUILLET, 3e étage, pl. béton, armoires mélamine blanche, asp. central, lave-vaisselle, climatiseur, 2 stationnements, repeint. 375-1108

4½ PRÈS DE L'ARÉNA, dispon. juillet, 2e étage, syst. d'intercom, aspirateur central, poss. semi-meublé, 378-5365, 531-4596

4½ RÉNOVÉ, rue Reynolds, immeuble 6 logements, 345$ à 395$. Inf.: 372-5123

5½, RUE ST-MICHEL, vue sur le lac Boivin, grand balcon, piscine, eau chaude fournie, 585$ par mois, pour couple ou personne seule. 776-8456

5½, SECTEUR TRÈS TRANQUILLE, tout près des Galeries, pour personne 50 ans et plus, libre 1er juillet, 458$/mois. 375-4995

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

5½ À SOUS-LOUER, au 493 Denison, haut de duplex, très ensoleillé, près de l'église Immaculée. Pour personnes très paisibles seulement. Pas d'animaux. Références exigées. Appelez à partir de lundi au 770-0887 ou 360-1098.

5½ au 1020 LE CORBUSIER face à la polyvalente et école aux adultes. Impossible de trouver mieux à seulement 410$/mois, références exigées. 770-0887 ou 360-1098

5½ HAUT DE DUPLEX: près du parc industriel, pour couple, libre au 1er juin ou juillet, 525$/mois. Inf. : 776-6832 ou pag. 360-8207

AAAAAAAAAAAAA
3½ à 335$; 4½ à 350$; 5½ à 395$. Libres imméd. Porte-patio, balcon. Aux 217 Groulx et 175, boul Fortin. 378-6391 ou 776-0636

*** * aaaaaaaaaaaa * ***
GRANDS 3½-4½, modernes
libres juin, juillet, à partir de 405$
style condo à aires ouvertes.
armoires mél. blanche, comptoir-lunch,
aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3½
secteur résidentiel près des Galeries
Idéal pour retraités ou semi-retraités
41 Pinard, 276 Simonds, 124 Laurent
467 Fournier. Inf. : 372-2474

À LOUER 5½ 410$/mois, haut de duplex, tranquille, remise et galerie vitrée, secteur hôpital et Centre d'achat Boul. Leclerc. Info.:372-4601.

AU PARC IND./PISTE CYCLABLE
4½, foyer comb. lente, 440$, insonorisé, tout béton, intercom, remises int. ext., stat., 262 Cyr.
777-7204 ou 378-9737

AU PARC IND.: GRAND 5½ , 1er étage, 485$/mois, inson., pl. béton, remises int./ext. 777-7204 ou 378-9737

BEAU GRAND 3½ MEUBLÉ
Boul. Leclerc, secteur Lac Boivin, style condo, tout béton, porte-patio, grand balcon, piscine int., intercom, tranquille et sécuritaire. Sous-location, transfert à l'extérieur.
Inf.: 378-3618 ou (514)386-9005

BEAU GRAND 4½, tapis neuf, céramique dans cuisine et s. à dîner, près autobus, 344 Simonds Sud; aussi 2½. 777-6364

DENISON O.: - 243: 4½, pl. béton, rang.
- 244: 3½-4½ chauffés, eau ch.
- 480: 2½-3½ (entre St-Charles et Robinson)
- 100 Boivin: 5½, béton, pour couple retraité
Au 39 Mountain, 3½ m., c., écl., câble.
Info : 372-6150

GRAND 3½, 300$/mois, eau chaude fournie, près de l'école des adultes, 1140 Simonds Sud, libre imm. 770-0195

GRAND 4½, 345$/mois, eau chaude fournie, près de l'école des adultes, 1140 Simonds Sud, libre en juillet. 770-0195

GRAND 4½ , au 2e étage avec chambres aux 2e et 3e étages, planchers de bois, très propre, au centre-ville, bien ensoleillé, libre 1er juillet. Info: Daniel 777-7997

GRAND 4½ MODERNE 17 Elgin, app. 4. Cause déménagement extérieur, 445$/mois. Info.: 375-1637 ou 372-9082.

GRAND 5½, 121 rue Ste-Catherine, au 2e d'un duplex, pour personne tranquille, 465$/mois, pas d'animaux. Inf. : 378-1190

GRAND 5½ à 450$/mois, libre 1er juillet, situé rue St-Jacques. 378-8976

GRAND 5½ très propre, bien éclairé, insonorisé, syst. d'intercom, porte-patio avec balcon, remise privée, 460$/mois. 776-6399

*******GRAND ET LUXUEUX 5½,** triplex récent, secteur recherché, à 5 min. des Galeries, rue de Vaudreuil, angle Paul Comtois, porte-patio, armoires mélamine, douche séparée, remise, stationnement 2 autos, libre 1er juillet. 378-5413

GRANDS 4½, semi-meublés ou non, libre 1er juillet. Avec élévateur, endroit tranquille, près dépanneur, restaurant, au 833 Maisonneuve et 375 Massé. Inf. : 375-9017 ou 293-6411

JUIN, JUILLET, grands 3½-4½ (sixplex récent), interc., patio, inst. lav-séch., propres, paisibles. ET 3½-4½ chauffés, eau ch. 375-7735

LIBRE 1ER JUILLET —4½ À 440$
3e étage, balcon
fenêtre et céramique dans cuisine
rangement intérieur
238 rue ST-HUBERT — 777-5599

PETIT 3½, duplex demi sous-sol, grandes fenêtres, 622 Ste-Rose, propre, chauffage coût minime, thermostat ch. pièce, stat. déneigé + prise, remise rangement ext., (poêle, réfrigérateur, lit, commode, divan mais pas lav. et séch.), 295$/mois (bail), libre 1er juin. 372-5094

PRÈS WAL-MART 4½ à louer, 2e étage, stationnement, déneigé l'hiver, parfait pour personnes retraités. Info.: 777-1713 ou répondeur.

RECHERCHE PERSONNE MATURE pour louer 3½, très propre, grand terrain à votre disposition, 1 stationnement et déneigement inclus, 350$/mois, coin tranquille, libre 1er juillet, situé 350 boul. Boivin (Boutique du Foyer). Références demandées. Inf. : 531-4498 ou 372-4568

RUE ÉVANGÉLINE, 3½ semi-meublé, à 500 pi des Galeries, 290$/mois.Info : 375-2953

SECTEUR LAC BOIVIN
Rue St-Michel, 3½ avec foyer, 435$/mois, tout béton. Grand 4½, foyer, 515$/mois. 776-8456

SEMI-SOUS-SOL 4½, éclairé, salon 12x18, cuisine 12x18, Place Leroux, 375-0426 ou 531-3215

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

SUPER PROPRE, 4½ STYLE CONDO,
à 5 minutes du Lac Boivin, personne tranquille avec références seulement. Info. 372-1367

TRÈS GRANDS 4½
Très bien insonorisés, avec ascenseur, bien éclairés, comptoir-lunch, remise int., grand balcon. **Faut voir !**
INFO : 777-9543

536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

EASTMAN EN ESTRIE: près d'Orford et Bromont, 3 c.c., combustion lente, piscine, références exigées. 750$/mois, rien d'inclus. Libre imm. 450-297-2737

PRÈS AUTOROUTE 10, À ST-ALPHONSE
Maison mobile 4½, avec garage, libre 1er juillet.
Inf. : 375-7683

537 MAISONS À LOUER À GRANBY

GRAND 5½ dans un bungalow constr. 1992, 420 Atkins, 645$/mois, libre 1er juillet. 375-3557

539 CHAMBRES À LOUER

110 DUFFERIN , face parc Victoria, meublée à neuf, cuisine, salle familiale, buanderie, stationnement. C'est à voir. 372-3133.

A1 - BELLES CHAMBRES: tout inclus, câble, tél., lav-séch., etc. 160 Robinson S, près parc indust. de Granby. 777-0479, 375-0096

À 2 MINUTES DE LA SORTIE 55 , Ange-Gardien, chambre avec sous-sol, meublée, frigo, laveuse-sécheuse. Inf. : 379-9136

À 2 PAS DU WAL-MART : maison de 11 chambres, câble dans chaque chambre, literie, etc. Inf.: Julie 776-9271 ou Françoise 378-2436 après 16h30.

CHAMBRE DANS SOUS-SOL avec tous les services, chauffé, éclairé, meublé, pas de stationnement, libre imm., références exigées, 200$/mois. Info.: 777-2683 ou pagette 360-8985

CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, MEUBLÉE, câble, poêle, frigo, four à micro-ondes, inst. lav./séch., rue Déragon, 185$/mois. Info : 777-4744

SOUS-SOL DE MAISON bien aménagé, entrée privée, tout fourni, libre 1er juin, 598 rue Breton. 375-8735.

545 LOCAUX À LOUER

300 PI.CA. AVEC VITRINE à partir de 195$/mois, 468 Bourget. Info.: 375-3557.

FACE AUX GALERIES DE GRANBY AU 33 ÉVANGÉLINE
Local commercial 1,024 pi.ca.
Inf. : 378-3548

GRAND LOCAL À LOUER au 450 St-Luc, à côté de Bicycle St-Onge, 280$/mois. Inf. : 777-0790

LOCAL COMMERCIAL À LOUER, 675 pi.ca., chauffé, éclairé, air climatisé, 475$/mois.
Inf. : 293-7860 et demander Normand, ou après 18h au 293-6852.

LOCAL COMMERCIAL au 6030 Foster à Waterloo, 1,200 pi.ca., vendant, environ 500 pi.ca. d'entrepôt, 375$/mois chauffé.
4½ SUR LA RUE FOSTER à Waterloo, dans un bas, près de tous les services, 350$/mois vue sur le lac. Pour personnes qui recherchent tranquilité. Info.: 539-2023.

LOCAL COMMERCIAL
620 Dufferin, Granby (Chevaliers Colomb)
Face à Gemo Meubles
20x30 avec vitrine, éclairé, chauffé, climatisé, tapis. Idéal pour professionnel ou autres usages. Libre immédiatement. Tél. : (450) 378-1257

ST-CÉSAIRE LOCAL professionnel ou commercial, 28x50 pi, situé sur route 112, libre immédiatement. Info.; 770-5358.

547 DIVERS À LOUER

TERRAIN DE MAISON MOBILE à louer à Bromont, pour maison de 55 pieds et moins. 2 mois gratuits. 372-6307

548 DEMANDE À LOUER

COUPLE CHERCHE MAISON à louer, Granby et environs. Inf.: Lyne ou Mario, 375-9741

DÉSIRE LOUER APP. 6½ ou + (1er plancher avec sous-sol) ou MAISON aux limites de Granby ou Cantons pour mi-juin ou 1er juillet. Prix raisonnable. 777-3652.

JE RECHERCHE UNE MAISON à louer à Granby ou les alentours, immédiatement. J'ai de bonnes références sur demande. 378-6104

RECHERCHE MAISON À LOUER avec ou sans option d'achat, pour centre de réadaptation pour la région de Granby. Personnes sérieuses seulement. 776-1222

23

548 DEMANDE À LOUER

RECHERCHE MAISON FAMILIALE
De campagne, prête à payer 2 loyers d'avance, région Waterloo ou Montérégie. Inf.: Manon, 469-0884 ou cell.: 777-8996

563 OCCASIONS D'AFFAIRES

BESOIN D'UN REVENU SUPPLÉMENTAIRE ? De 100$ à 1,500$ par mois. Soirée d'information Herbalife tous les mardis soir 7h15 à l'Hôtel Le Granbyen, demandez Ronald.

573 VOYAGES - TRANSPORT COVOITURAGE

HOMME NON-FUMEUR, covoiturage semaine, centre-ville Mtl, stat. disp., Tour de la Bourse, départ sortie 78 entre 6 h 30 et 8 h. 378-1398

576 DEMANDE À ACHETER

ACHAT ET VENTE d'articles de toutes sortes : chaloupe, tracteur, remorque, moteur, boîte de camion, meuble, etc. **Au 2224 Route 112, St-Paul, 379-9508.**

À CONSERVER EN CAS DE BESOIN...
Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre. Paierais comptant. Tél: 534-2414

CHERCHE MAISON EN CAMPAGNE pas plus de 40 ans environ, à peu près un acre et +, boisé et ruisseau un atout. Info.: 539-1966.

DÉSIRE ACHETER
Trempoline rectangulaire
Jour 372-0881 ou soir 375-4446.

RECHERCHE MOTEUR MERCURY 80 HP, hors-bord, ancien modèle (blanc), pour les pièces. Tél. : 372-2080

600 DIVERS ARTICLES

!! NOUVEAU CLUB MEUBLES ET ANTIQUITÉS GRANBY !!
(style Club Price)
Prix de club. Membre gratuit. Possibilité de crédit. Vendons de tout ! Exemple : électroménagers (usagers)
garantie fiable, à très bas prix et autres...
784 et 788 Dufferin (face Rôtisserie Granby)
1,000 pi. plus haut (voir station Olco à gauche après les feux de circulation). **Inf. : 770-8686**

2 AIRS CLIMATISÉS 5000 et 6000 BTU, en très bon état. Prix 75$ et 100$ à discuter. Info.: 378-5308.

4 PRÉSENTOIRS IDENTIQUES de 5 pi de long, 39 po de haut, vitrés, tiroirs et lumière à l'int. Prix 100$ ch. Info.: 450-378-3638 répondeur.

ACHAT ET VENTE DE MODÈLES RÉDUITS
(à coller), autos, motos, camions, etc.
Alain au 372-8261

ACHETONS CD ET CASSETTES.
Achetons aussi jeu et cassette Nintendo, N-64 et Playstation. Payons cash.
Le Troc, 338 Principale, 777-2199

AH, UN BON LIVRE, QUEL COMPAGNON! LIVRES-ÉCHANGES. Possède + de 10,000 titres en inventaire. Service d'évaluation. Venez visiter notre caverne, vend. sam. dim. lun. de 9h à 17h et mardi de 18h à 21h, au s-sol du 94 André à Bromont (par rue Granby), 534-5482

À L'UNITÉ OU EN BLOC
Divers items décoratifs, tels que : centres de table, moustaches, chapeaux, poupées, cadres 3D. Tous signés "Pol'Art enr.", **40%** Réduction
Au 1309, Lafrenière (via Sylvie par route 112 Est), Canton Shefford. 777-2615

APPAREILS USAGÉS, RECYCLÉS GARANTIS: RÉFRIGÉRATEURS, 125$, CUISINIÈRES, 95$ LAVEUSES, 125$; SÉCHEUSES, 75$.
ACHAT, VENTE, ÉCHANGE
RÉPARATION À DOMICILE: "Call" 10$
PIÈCES NEUVES ET USAGÉES $ - 10% À 50%

ÉLECTRO + SERVICE
301 COWIE Tél: 776-7769

ARMOIRES DE CUISINE mélamine blanche incluant évier acier inox. + chantepleures + hotte de poêle blanche, 400$ nég. 777-4279

CABANONS (REMISES À JARDIN) 10x12: 999$, 10x16: 1,199$, 12x16: 1,399$, 15x20: 2,499$. Autres grandeurs disponibles, livraison gratuite. Inf: (450) 444-0757

CHALOUPE 12 pi. long x 4 pi. large; Quai d'embarquement 30 pi. long x 36 po large; Perceuse à colonnes; Remorque en acier; Tondeuse. Inf. : 372-6080

CONDITIONNEMENT PHYSIQUE: un abonnement de 6 mois Énergie Cardio au 884 Principale à Granby; comprend: entraînement, danse aérobie et Tae bo, douche et sauna, prix 175$.
CONGÉLATEUR 14 p.c., Kelvinator, blanc, propre, fonctionne très bien, 4 ans, 125$. 539-3951

COULISSANTS 48x24, rec., 79$. Portes seules B01-34, blanches, 33$ ch., emballées; B01-34 avec cadre PVC, 149$. B03-34, blanches, cadre 1½ po, 199$. Portes françaises jumelles (2) + moustiquaire + verre énergétique, 799$. Porte de garage isolée, 8x7, quincaillerie et coupe-froid, 450$. **FENESTRIE** 299 Denison Est, Granby (coin boul. Pierre Laporte).

600 DIVERS ARTICLES

DÉCORATIONS EN BÉTON directement du fabricant: fontaines, statues, etc. Ouvert 7 jours. ORNEMENTS DESROSIERS, 36 Gareau, Roxton Pond. 378-0522 (par Route 139 venant de Granby, 1re rue à gauche).

DIVAN 3 PLACES avec fauteuil gris, 75$. Poêle et frigo 3 portes, blancs, 125$ ch. 372-2381

*** ENTRETIENS M.G.B. ***
LAVAGE DE TAPIS ET DIVAN
Nouvel équipement à séchage rapide
13.99 $ / PIÈCE (12x14)
divan et fauteuil, 45$
Inf. : 777-0790, Service 24 hres

ÉQUIPEMENT DE VIN AU COMPLET avec gros filter, a servi 3 fois. Info.: 372-9976 laissez message sur répondeur.

FAUTEUIL INCLINABLE PIVOTANT noir, 3 tables de salon, fini granite, 3 lampes halogènes, noires, le tout à l'état neuf. 372-6207

FLEURS, TOMATES, CONCOMBRES
Venez au Centre de Jardinage "Les Serres Ariane", au 537 Rang 2 à St-Joachim.
450-539-4166

FOIN À VENDRE 35 grosses balles, 15$/balle, 500 balles carrées, petites, 1,40$/balle. Info.: 534-3095.

FRIGIDAIRE 32 PO DE HAUTEUR, 1 an d'usure, 175$. TOILE SOLAIRE pour fenêtre, 45 po de largeur, 50$. Inf. : 378-6768

FRIGO, POÊLE, lav., séch., congélateur; mobilier de cuisine, chambre et salon. P.S. Achète ménage au complet. Payons meilleur prix. Spécial chaise à billes 149$. (450) 372-2450.

HYDRO-MASSEUR; 2 gros coffres en bois; couvertures de lit; catalognes, chaise berçante, table de salon carrée en mélamine. 263-1705

LAVEUSE ET SÉCHEUSE Hotpoint, amande, à 200$. Set de bâtons de golf MacGregor complet, 200$. 260-1500 ou laissez message.

LAVEUSE ET SÉCHEUSE Hotpoint, amande, 5 ans d'usure, 350$ l'ens. Cuisinière Beaumont, blanche, 90$. Le tout très propre et en bonne condition. 360-0966

LAVEUSE GE et sécheuse Hotpoint haut rendement. Poêle GE. Mob. de cuisine en bois. Skis de fonds et articles de sport. 375-3567, 775-0120

LIT DE BRONZAGE 28 tubes, prix 1,200$. Lot de "racks" à linge chromés, de magasin, 400$. 379-9360

LIT ÉLECTRIQUE THÉRAPEUTIQUE, 39x80 po, très peu servi, valeur 1,100$ demande 500$ nég. **CONGÉLATEUR** vertical Wood 14 pi.cu. (Energuide), comme neuf, 350$. Cause : déménagement. **MANTEAU** 3/4, bébé mouton gris. gr. 12-14, laisserais à 50$. Inf. : 378-1864

LOGICIEL FORTUNE 1000 grand livre, gestionnaire de système 2.5, et paie version 9, n'a jamais été installé, 400$. 539-5347

NICON F3
(LENTILLES 28 ET 105)
Info.: jour 372-0881 ou soir 374-4446

PARASOL couvrant 10x10 pi, toile commerciale verte, mât articulé en acier, base fixée à un bloc de béton; 450$. 777-0987 entre 19h et 21h ou laissez message.

PETIT RÉFRIGÉRATEUR 4 pi., très propre, 3 ans d'usure, prix à discuter. Inf. : 777-0278

PIANO; Ens. douillette en dentelle, blanc, king; Ens. douillette rose queen; et d'autres choses. 777-0347 (répondeur).

PIQUETS DE CÈDRE, 6 pi. **SÉCHEUSE** en parfaite condition. **TONDEUSE** à gazon.
Inf. : 378-6719 après 18h.

POÊLE combiné, au bois et électrique, de marque Bélanger, très bon état. 450-298-5643

RÉFRIGÉRATEUR, CUISINIÈRE, lave-vaisselle, sofa-lit et BBQ, presque neufs, cause : déménagement. A la moitié du prix payé. 534-1409

SPÉCIAL CÈDRE 6 po.ca. sec, 500$ du 1,000 pi. Tails de chemin de fer à partir de 5$. 539-5347

TABLE DE BILLARD 4½x8½, en chêne massif, incluant accessoires et lampe suspendue, 2,500$ nég. Déménagement non-inclus. 372-9743

TABLE DE BILLARD; robot Barracuda pour piscine hors-terre et tracteur à gazon avec ramasse-herbe. Inf. : 776-4092

TÉLÉVISEURS couleurs, usagés, de toutes marques. Bonne garantie.
Inf.: 378-7273

TONDEUSE À SIÈGE (RIDER) MF, moteur Tecumseh 8 HP, industriel, 32 po de coupe, prix 350$. Info : 372-8444

TRACTEUR FORD 1100 4x4, 3 pts, pneus agr., 2 cyl., diesel + loader, 8,500$. SEMOIR à gr., combiné, 13 roulettes, McCormick, 100$. HERSE à finir, 3 panneaux, 50$. CHARRUE rigoleuse, 3 pts, 50$. Inf.: 293-5467

VENTE ET ACHAT
Meubles, appareils ménagers
Info : J. Pontbriand,
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond
(450) 372-2450 ou (450) 378-2317

601 MEUBLES

MATELAS
REFAIT à NEUF à une FRACTION du PRIX
20 ANS de garantie
LE DOCTEUR DU MATELAS: 776-1048

602 ANIMAUX

BOXER D'UN AN vacciné, avec accessoires: cage, laisse, etc. Info.: 777-1336 ou 531-6469.

CANICHE À DONNER femelle, propre, opérée, vaccinée, besoin foyer chaleureux, difficulté pour s'adapter à de jeunes enfants. 372-3766.

CHIENS DE RACE PURE: Caniche Toy. Et Cockatiels et inséparables. 375-2049

CHIOTS Bouvier Bernois croisés avec Beethoven, 2 mâles, 4 femelles, très adorables, vermifugé(e)s, 30$/chacun. Inf. : 450-297-2776

CHIOTS CROISÉS Bouvier Bernois et Golden Retriever, vaccinés, vermifugés. Inf: Johanne, 293-2637

CHIOTS GOLDEN, 250$; Golden X, Labrador X, 75$ ch. Aussi très beaux mâles de 1 an: Mini-Colley, Caniche Toy, Rottweiller, Malamuth, (castré de 2 ans), 150$ ch. 539-4468

COCKER AMÉRICAIN, 1 mâle, 1 femelle, âgés de 8 semaines, vaccinés, pur-sang.
Inf. : 450-295-3329

DEMI-CHEVAL jument Canadien Bukskin, 8 ans, très douce, aime les enfants, très bien dressée avec selle, attelage, buggy et sleigh. Poulain 6 mois. Le tout 3,500$. Inf. : 260-1110 (laisser message)

ÉDUCATEUR CANIN QUALIFIÉ à domicile pour obéissance de base et avancée, délimitation de terrain. Sylvain, 534-3589

GOLDEN RETREIVER, ADULTE, opéré, vacciné, vermifugé, très docile, avec accessoires, 250$. Pag.: 360-1184

TAUREAUX CHAROLAIS , 15 mois, pur-sang, avec papiers bleus. Ferme Aimé Jacob, 293-5960, 450-531-8854.

603 ARTICLES DE SPORTS

ENSEMBLES DE GOLF: femmes, hommes et enfants; bon choix de balles à bon prix; + fers et bois Wedge assortis. Claude, 777-2678

IDÉAL POUR GARDER LA FORME: 4 appareils d'exercices vendus ensemble 500$ ou séparément. Jour 372-6314 ou soir 776-6022.

RAMEUR D'EXERCICE Prix 50$. Un tapis roulant d'exercice de très haute qualité, 700$. Table d'exercice complète, 300$. Info.: 372-9243.

604 INFORMATIQUE

ACHAT ET VENTE D'ORDINATEURS
CAFÉ INFO 2000
Vente et réparation d'ordinateurs, page web. Cours de Windows et Internet, service de comptabilité. **"Programme du Gouvernement du Québec pour les familles".** Service à domicile 7/7 Info: 776-1584, fax: 776-6771
www.hypnoide.com/cafeinfo

PENTIUM 233 COMPLET
Prix : 475$. Inf. : 539-2100

PROBLÈME D'ORDINATEUR ? Technicien expérimenté. Service à domicile à partir de 25$/heure. Tél: (450) 293-2284, Jean Charbonneau.

VOUS RECHERCHEZ ORDINATEUR Site Web www.cle-info.qc.ca ou 293-2284.

VOUS RECHERCHEZ UN ORDINATEUR ?
64 Meg RAM, modèle Pixmicro M6464, disque dur 6,4 jig, carte vidéo 3D 8 Meg AGP, carte son, lecteur CD-rom 50X, modem 56K, clavier, souris, haut-parleurs, moniteur 15 po. SVGA.
466 MHZ : 959$. Illigible au Programme familial Branchez-vous sur Internet.
Pour info: 450-293-2284

605 PISCINES

PISCINE 24 pieds, usagée, avec filtre et pompe, 2 ans d'usage, 600$. Soir: 777-7923

PISCINE HORS-TERRE 21 PI kit complet sauf toile. Prix 275$. Info.: 263-4730 ou 770-7100 demandez Alain.

606 BATEAUX

AAAAAAAAAA DECK BOAT 1999 Tahiti Sun-cruiser TH220, 22'6", moteur VMAX 200 hp Yamaha, et moteur électrique pour la pêche, tout équipé, 39,500$. Urgent, faut vendre! 379-5431 ou 1-450-779-2153

BATEAU Crestliner 1989, 18 pi, en aluminium, remorque, moteur Force 150 HP, moteur électrique, contrôle à pied, toile rapide, sonar. Le tout 9,000$. Inf. : 450-248-2915 ou 260-1103

BATEAU en fibre de verre, 16 pi, avec moteur 7.5 Mercury. 378-0649

BAYLINER 26 PI., toit neuf, pied Volvo, en très bonne condition. Aussi VOLKS PASSAT 1991, 1,500$. Inf. : 266-1210

606 BATEAUX

CANOTS KAYAKS NEUFS ET USAGÉS.
Contactez Horizon Aventure
pagettes : 450-360-8295 et 360-8296

CHALOUPE DE PÊCHE 16 PI Style Bass boat, avec vivier, et remorque de marque Pro Craft. Moteur Mariner 60 hp + moteur électrique Mercury. Info.: 450-772-6543.

CHALOUPE EN FIBRE DE VERRE, en parfaite condition, de 14 pi. avec remorque et moteur Mercury 9.8 refait à neuf, 2,000$. Personnes sérieuses seulement. 450-531-4498 ou 372-4568

LAC MEMPHRÉMAGOG : quais à louer pour voiliers. Yacht Club St-Benoit, (819) 843-8156 ou (450) 292-3998

PETERBOROUGH 1978 Fiberglass 15 pi. Mercury 1977, 50 hp. Toit et échelle. Remorque 3,500$. Bonne condition. Tél.: 450-534-2503.

PONTON SUNTAN 20x8 pi. avec remorque et moteur Johnson 25 HP, batterie, démarreur, etc. Téléphonez le lundi au 378-1768.

RÉGAL 95 Ventura 6.8, plus ou moins 135 hrs, un bijou, 32,500$. Info.: 819-475-9944.

610 MACHINES À COUDRE

OVERLOCK À 4 FILS, de marque Mammylock, en bonne condition, 200$. Info : 293-5864

611 VÊTEMENTS

FRIPERIE RECYKMODE
84 Centre, local 11, Granby. Vente 2 pour 1, du 22 au 26 mai. (Nous ramassons à domicile).

ROBE BOUQUETIÈRE grandeur 6x, collection d'enfant Pronuptia, 100$. Info.: 372-9243.

ROBE DE MARIÉE , gr. 5-7, Bridals Original 99, manches courtes, valeur 1,200$, 600$ nég. A voir. Robe de bouquetière, 4 ans,75$. 293-1004.

612 ANTIQUITÉS

ANTIQUES À VENDRE, bureaux, vaisselier, mobiliers de cuisine, laveuse à linge 8 mai 1900 en bonne condition, secrétaire, séparateurs, canisses de lait, et autres articles de ferme, barils de plastique 50 gallons. Au 334 Hallé à Brigham, 263-5183

CHOIX DE COFFRES, lits, blocs de boucher, porcelaine, meubles, broderie, etc. Manoir Parmelee, 700 Western, Waterloo, 539-2140

613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

DJEMBÉS, TAMBOUR, FLÛTE, Tic-Tac, piano puce Kenya, etc. Pour info: Friperie Mex, 70 rue St-Antoine Sud, Granby. 777-2664

PIANO 1929, en très bon état, très peu d'usure, 1,500$. Inf.: 375-4725

PIANO DROIT QUIDOZ 45 po de haut, avec réparations majeures déjà effectuées, cause de vente: déménagement, 850$ nég. 372-9131.

616 HORTICULTURE

CÈDRES CULTIVÉS GARANTIS POUR HAIE
20 ans d'exp. Production, vente et installation.
Livraison gratuite. 375-0694 ou 375-0622

*** TERRE ***
De bonne qualité, tamisée pour plate bande, parterre, jardin. Livraison petite quantité.
HORTICOL TECH INC. 378-6868

★ TERRE NOIRE ★
DE TRÈS BONNE QUALITÉ
LIVRÉE EN PETITE ET GRANDE QUANTITÉ
ANDRÉ LACOSTE PAYSAGISTE INC.
Inf. : 378-3444

630 ESCORTES

MÉLANIE
Vous reçoit et se déplace. Discrétion assurée.
531-3871

♥ MOMENT TRÈS INTIME EN PRIVÉ ♥
Je reçois jour et soir, discrète et confidentielle
372-0673, jolie, douce, sensuelle, air clim.

631 LIGNES ÉROTIQUES

CONVERSATIONS TÉLÉPHONIQUES EN DIRECT
avec la fille d'à côté! Rencontrez des filles de votre région! 1-800-955-5101, sans frais.

638 SCIENCES OCCULTES

AAA- CARTOMANCIEN
Bilingue, 35 ans d'expérience, prédications pour l'avenir, personne sérieuse. Tél: 372-3953

**** Astrologue- voyance ****
Lecture du tarot et carte du ciel. 18 ans exp.
Sur rendez-vous, **Mme Marcoux au 378-3903.**

638 SCIENCES OCCULTES

LECTURE DE VIE
PAR LE THÉ - TAROT
YOLANDE 777-4331

639 RÉPARATION D'APPAREILS

SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION

Guy Couture

- Laveuse
- Sécheuse
- Lave-vaisselle
- Cuisinière
- Réfrigérateur
- Congélateur

Service rapide à domicile 378-7222
181561

640 SERVICES OFFERTS

DRAINAGE
PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES
Garantie 5 à 10 ans transférable
SPÉCIALITÉS
Fissures et drainage intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sumb pompe" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisées par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.
Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
378-4426

MASSAGE
Mme Labbé, 777-4370

MASSAGE RELAXANT
Tél.: 777-2535

MINI-EXCAVATION GAÉTAN ROULEAU
Creusage de fondation + Piscine + Fosse septique + Champs d'épuration + Drainage + Sonotube + haie de cèdres + (Marteau hydraulique). Gravier + Terre + Sable
en petites quantités.
777-7613 - Cell. 777-6766 - Pag. 770-7726

PASSERAIS ROTOCULTEUR dans votre jardin.
Info : 777-3387

POTEAU CORDE À LINGE
Installation M. Audet, 378-2729

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION GÉNÉRALE
Toitures de bardeaux d'asphalte, patios et fenêtres, et recouvrements. Benoît, 450-779-8094

SCIERIE MOBILE DE L'EST
Service à votre domicile, pour scier vos billots de bois mou et dur. Disponible dans la région de Granby. (450) 539-0034 ou 378-8500

A à Z RÉNOVATION
Agrandissement 12x14 pi, 9,000$. Pose de déclin de vinyle à 2,45$ pi.ca. Pose de bardeaux d'asphalte à 1,45$ pi.ca. Temps et matériaux compris. Aussi deck et fenestration.
Info: Pierre Couture, 777-0182

AVIS
À NOS ANNONCEURS
La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
155960

640 SERVICES OFFERTS

COUPE ET TAILLE D'ARBRES
NACELLE POUR TRAVAUX GÉNÉRAUX EN HAUTEUR
AMÉNAGEMENT PAYSAGER, PAVÉ UNI, DÉBOISEMENT DE TERRAIN, ETC.
ASSURANCE-RESPONSABILITÉ
M. CÔTÉ, 777-7565

EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE !
B. Choinière & Fils, entrepreneur peintre.
Peinture, joints, plafonds stucco. Résidentiel, commercial et industriel. Service de décorateur, travail soigné. Tél. : Granby, 360-0610

FERAIS GRAND MÉNAGE
Spécial lavage: murs, plafonds 15$/pièce, fenêtres, 7$. Tapis, 15$. Réservez tôt! 378-4484.

HOMME SEMI-RETRAITÉ ferait à Granby ou dans les environs, divers travaux de plomberie, menuiserie et autres. Tél. : 776-1324

641 COURS

COURS D'ÉQUITATION sur selle anglaise, 20$ ch., donné par un entraîneur accrédité F.E.Q. pour tous niveaux, autres services, sortis en concours, examen de la F.E.Q. SPÉCIAL des samedis pour candidats sélectionnés niveau I et +, de 9 h à 16 h, activités équestres pour seulement 25$ pour la journée.
LES ÉCURIES EL POCO 372-5466.

POURQUOI PAYER 2,000$ OU PLUS?
Rabais de 75 %. En quelques mois, apprenez l'anglais par vous-même sur votre ordinateur avec ce logiciel haut de gamme multimédia interactif. Nouvelle version maintenant disponible sur le marché scolaire. Nous devons liquider la version précédente identique à 99%.
- **Efficace, simple, axé sur la conversation**
- **Conçu sur 11 CD Roms tous les niveaux**
- **Comprend 1,200 heures d'étude**
- **Dictionnaire de 3,300 mots**
- **Grammaire accessible instantanément**
- **Fait avec vidéos, illustrations et musique**

Faut le voir pour y croire. Appelez pour une démonstration sans obligation : 777-7677

RÉCUPÉRATION SCOLAIRE offerte durant l'été, par psychoéducatrice (avec expérience) ayant maîtrise en éducation spécialisée. À domicile, prix avantageux! Johanne Matton, 378-4643

642 GARDERIES

NOUVELLE GARDERIE
En milieu familial dans le Canton de Granby (arrière Setlakwe). Jeune grand-maman diplômée 20 ans d'exp. aimerais bercer, cajoler, jouer à l'ext. et faire des activités éducatives. Pour bébé 0 à 4 ans. Info.: 777-1514.

645 SANTÉ

CENTRE DE MASSOTHÉRAPIE
Richard Simoneau, massothérapeute.
Membre: C.M.A.P.P.A.C. Certificats-cadeaux
Reçu d'assurance. 30$ pour 1h30. 375-3401

MAIGRISSEZ MAINTENANT, perdez jusqu'à 30 lb rapidement, avec + d'énergie sans avoir faim, plan de nutrition naturelle, garantie à 100%. Gilles 539-1786, 1-877-254-7184

MAIGRISSEZ RAPIDEMENT
Avec 2 pilules coupe-faim par jour, 100% naturel. Echantillons disponibles.
Huguette, 378-0720; Claudette, 777-8608

RELATION D'AIDE PSYCHOLOQIQUE
TU AS DE LA DIFFICULTÉ À BIEN FONCTIONNER? Dans tes relations, ton couple, ta famille, ta sexualité? Viens partager, je peux t'aider.
Rendez-vous: PIERRETTE GOYETTE:
Tél: 372-3706
Intervenante relation d'aide
10 ans d'expérience
Membre Ass. N. et N reconnu par la plupart des régimes d'assurance

660 PERSONNEL DEMANDÉ

$$ ATTENTION CHOCOLAT $$
Vends tablettes super "cool" et amandes enrobées. Fais-toi "full" $$$. 1-800-561-2395

2 CUISINIER(ÈRE)S ET AIDE-CUISINIER(ÈRE) demandé(e)s pour la mi-juin au 15 août, préparation de repas conventionnels pour 100 personnes. Envoyez CV par télécopieur: 372-1122

AIDE-CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E) de 14 h à 22 h du dimanche au samedi, 40 h/sem. (2 jours de congé). Se présenter à la Cantine, sortie 55, Ange-Gardien, et demander Marie-Perle, du lundi au vendredi de 8h30 à 16h, 293-2149.

ATTENTION! BESOIN DE 33 PERSONNES
Pour nouveau programme d'amaigrissement, pas de médicaments, formule par des médecins. Tél.: Robert, (450) 375-1592

660 PERSONNEL DEMANDÉ

À SURVEILLER BIENTÔT Grosse salle d'encan, de meubles et de tout. Au 1276 Principale, C. de Granby, le dimanche après-midi, plusieurs prix de présence et surprises. Avons interact, Visa, Mastercard, American Express et comptant. 777-6060.

ATELIERS AVERTECH est à la recherche d'un machiniste d'environ 5 ans d'expérience sur machines conventionnelles. À Roxton Pond, rejoindre Pierre Avery au 777-2300 ou venir portez votre C.V. au 485 Bullock, Roxton Pond, chemin Grande Ligne.

BARMAID DEMANDÉE À FARNHAM
Temps partiel. Téléphonez 10h à 15h, 293-7298

CHERCHE D.J. / ANIMATEUR pour disco mobile, 25 ans et plus, avec expérience. Si intéressé contactez 777-4706

CHEZ CAMIL INC. à SUTTON
PERSONNEL DEMANDÉ
Pour la réouverture (mi-juin) du restaurant et du bar, nous sommes à la recherche de personnes dynamiques avec expérience qui désirent se joindre à notre équipe pour les postes suivants :

CUISINIER(ÈRE)S
AIDE-CUISINIER(ÈRES)S
SERVEUR(EUSE)S
BARMAN / BARMAID
PLONGEUR(EUSE)S
BUSS BOY / BUSS GIRL
PERSONNEL D'ENTRETIEN

Pour entrevue, prendre rendez-vous avec André au (450) 538-2201 ou laissez message.

COIFFEUR(SE) DEMANDÉ(E) pour le Salon le Figaro aux Galeries de Granby, temps plein ou temps partiel. Inf. : 378-5844 ou pag. : 360-6584

COMPAGNIE DE COSMÉTIQUES, de lingerie et de bijoux, recherche 10 personnes pour service à la clientèle. Rabais et profits intéressants.
Contactez Francine au 776-2002.

COMPAGNIE DE VÊTEMENTS de détente et de lingerie pour dames, recherche 5 à 9 personnes. Commission élevée, allocation automobile. Entraînement professionnel fourni et trousse d'échantillons gratuite. Vente par catalogue et soirée à domicile. Inf. : Marcelle, 375-0510

COUTURIÈRES DEMANDÉES avec machine à coudre zig-zag pour couture à la maison pour coudre bretelles de brassières. Demander Ginette : 539-2272

COUTURIÈRES pour travail à l'usine, possédant expérience sur overlock et plain.
Demandez Danièle au 560 rue Guy à Granby.

COUTURIÈRES possédant overlock. Confection à domicile de linge d'enfants (T-shirt, short et coton ouaté). Contactez Danièle au 372-6400.

CUISINIER(E) demandé (e) pour 40 h / semaine, au Restaurant Pignon Rouge à Acton Vale. 450-546-7544, demandez Lise

CUISINIER(ÈRE) AVEC EXPÉRIENCE à temps plein, de nuit. Se présentez au 452 Principale, Granby.

CUISINIÈRE-SERVEUSE DEMANDÉE
Avec expérience. Restaurant à St-Pie.
Tél. : 450-772-2717

OFFRE D'EMPLOI
COMMIS D'ENTREPÔT
Poste disponible immédiatement
Poste permanent
Temps plein 40 h / semaine
Qualifications :
- Bonne résistance physique
- Esprit d'équipe

COMMIS DE MAGASIN
Temps plein
Poste permanent

Apportez votre C.V.
à l'adresse ci-dessous
a/s M. Vachon

181901

Papeterie La Liberté inc.
610 Laurent, Granby

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CUISINIER(ÈRE)S DEMANDÉ(E)S
Pour faire bonne nourriture maison. Doit être disponible semaine et fin de semaine.
Bienvenue aux mamans cordon bleu.
LE RANCH MASSAWIPPI
CAMP DE VACANCES
Tél. à partir de lundi au 777-4511, Louise

CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)
Avec expérience pour salle à manger. Travail à temps plein. Bonnes conditions de travail.
Auberge des Carrefours à Cowansville
Tél. : 263-7331

CUISINIER AUX COMMANDES 10 à 15 h de fin de semaine, avec expérience, se présenter en personne au Restaurant Chez Tony au 301 Principale. Tél.: 378-7422.

DIRECTEUR DES VENTES
Dû à notre grande expansion, urgent besoin d'un directeur régional et 2 représentant(e)s des ventes avec expérience. Très payant. Dans un milieu de travail très stimulant. Contactez Monsieur C. Laurendeau au 1-888-285-3800 sans frais, ou télécopieur 450-668-2816.

ÉBÉNISTE demandé avec 5 ans d'expérience, pour travail à temps plein. Info : 539-5347

EXPÉRIENCE REQUISE
Formation, ressources humaines, vente, marketing. Opportunité d'affaires. Unique. Personnes autonomes, retraitées ou semi-retraitées. Revenu d'appoint. Demandez notre brochure et vidéo sans frais. Pour info: SAFARI LOOWAK, M. Serge Poirier, 539-0501

GARDIENNE DEMANDÉE pour l'été, Canton de Granby, fin des classes à 19h. Info.: 375-7047.

HÔTEL LE CASTEL
Emplois d'été et
Postes permanents
SAUVETEUR(EUSE)S
CUISINIER(ÈRE)S
PLONGEUR(EUSE)S
901, rue Principale
Granby

JEUNE FILLE DE 20 ANS ET PLUS demandée pour salon de bronzage. Dynamique, aimant le public, disponible jour, soir et/ou fin de sem.
Info : Michel ou Nathalie au 375-2002

LAC BROME: Dépanneur des Érables recherche un(e) commis bilingue avec expérience. Info. : 242-8888.

LAC BROME: Terrain de camping recherche un universitaire bilingue pour l'accueil.
LAC BROME: Restaurant des Érables recherche cuisinière et serveuse d'expérience.
Inf.: 450-242-8888.

Un marché d'alimentation de la région est à la recherche de :
GÉRANT(E) DES VIANDES
1 an d'expérience minimum
BOUCHER (ÈRE)
40 h / semaine
2 ans d'expérience
Faites parvenir votre C.V. à :
Casier 1510
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4
181788

MÉCANICIEN
de véhicules poids lourds et de machinerie, moteur diesel mécanicien-soudeur.
Poste à temps plein
Travail à Granby
Salaire selon expérience

OPÉRATEUR DE PRESSE
et d'entretien de convoyeur
Personne pouvant travailler en équipe, doit avoir le sens d'observation et des responsabilités, doit pouvoir conduire chariot élévateur et avoir une connaissance générale de la soudure.
Poste à temps plein
Horaire à déterminer
Salaire selon compétence
Envoyez votre C.V. à :
Sani Eco
Sani-Eco inc.
530 Édouard
Granby (Québec)
J2G 3Z6
181898

660 PERSONNEL DEMANDÉ

ON DEMANDE
PLONGEURS (EUSES)
Pour restaurant
Bonnes conditions.
Bonne atmosphère de travail
Demandez Stéphane Caron
Auberge Quilliams
572, ch. Lakeside, Lac Brome
Inf. (450) 243-0404

PERSONNEL DEMANDÉ POUR LA TONTE DE PELOUSES COMMERCIALE ET INDUSTRIELLE
Capable de se voyager jusqu'au garage. Bonne forme physique, travail exigeant, 35 à 40 h/sem selon la température. Salaire 7$ et plus, selon expérience. Téléphonez du lundi au vendredi, 8h à 18h au 777-5912. Personne sérieuse seulement.

PERSONNEL DEMANDÉ pour **ABATTAGE DE PORCS** et **DÉCOUPAGE**. Aussi un poste dans l'abattage de poulets. Envoyer votre C.V. ou se présenter chez Abattoir Ducharme, 110 Authier, St-Alphonse de Granby, J0E 2A0. Tél. : 375-4620

PLONGEUR(EUSE)
VENDREDIS ET SAMEDIS SOIRS
Info: Restaurant Chez Plumet 378-1771

POMPISTE ET CAISSIER(ERE) demandé(e)s, postes temps plein et partiel, être disponibles en semaine et fin de semaine. Se présenter à partir du lundi, 22 mai, au 98 Route 235, Ange-Gardien, demandez France.

PRÉPAREZ VOTRE RETRAITE avec un loisir captivant et payant : parler aux gens ! Investissement : 125$. Inf. : Hôtel Le Grandbien, tous les mardis à 19h15, demander Anne-Marie ou Louisette.

PRÉPOSÉ(E) À LA PRÉPARATION DE VÉHICULES NEUFS ET USAGÉS
Expérience serait un atout.
Granby Volkswagen 1998 inc.
Contactez Michel Bourgeois au 372-4763.

RESPONSABLE DU TÉLÉMARKING
Une entreprise en pleine expansion dans le domaine de la téléphonie recherche une personne dynamique et autonome pour faire du télémarketing, 20 h / sem. Salaire à discuter + commission, avec expérience un atout. Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 365-7177

SAUVETEUR NATIONAL demandé au Camping Bon-Jour, avec minimum 1 an d'expérience. Salaire: 8$ l'heure. 378-0213

SERVEUR(SE) DEMANDÉ(E)
Avec expérience de salle à manger.
Environ 30 h/semaine.
Auberge des Carrefours, 263-7331.

SERVEUSE AVEC EXPÉRIENCE 12 à 15 h par fin de semaine, se présenter en personne au Restaurant Chez Tony au 301 Principale. Tél.: 378-7422.

TANNÉ DE VOTRE BOSS ?...DE VOTRE JOB ? Pour travailleurs autonomes qui veulent réussir. Domaine de la nutrition. Francine, 372-0279.

TRANSPORT XTRA B.M. INC.
recherche une personne pour le poste de :
CHAUFFEUR DE TRACTEUR
CLASSE 1
Travail de ville, région Granby. Travail régulier, du lundi au vendredi, de jour. Salaire compétitif. Expérience sur "A"-TRAIN, un atout. Minimum 3 ans d'expérience. Faites parvenir votre C.V. par télécopieur au (450) 433-6376.

URGENT BESOIN DE PERSONNEL
COUTURIÈRES ET JOURNALIER(ÈRE)S
Pour travailler dans une usine de vêtements.Vous présentez au 231 St-Charles Sud, Granby, entre 8h et 11h30 ou 13h et 15h30.

VITECHNOLOGIE
Nous sommes présentement à la recherche d'un électricien avec une licence C et un D.E.C. en instrumentation contrôle ou électrodynamique.
Les candidat(e)s devront avoir une bonne capacité d'analyse en contrôle industriel, électronique, pneumatique et mécanique, aimer le défi, être agréables, diplomates, et avoir le souci du travail bien fait.
Les personnes intéressées peuvent nous faire parvenir leur curriculum vitae par **télécopieur au (450) 469-0906**.

670 AUTOS

BUICK REGAL CUSTOM 1988, très propre, aucune rouille, 116,000 km, très bons pneus, 2,200$ nég. Inf. : 548-5809

CAVALIER 224 1991, tout équipée, de couleur blanche, très propre. Prix 3,500$. Info.; 372-0076 après 5 h.

CAVALIER Z-22, 98, noir, man., 30,000km, lecteur CD, 2 p, A/C, 11,500$. Possibilité 4 pneus d'hiver. Marie-France ou Patrice, 531-6197

CHEVROLET CAVALIER 1999, noire, 2 portes, manuelle, climatiseur, radio CD laser, 7,200 km, 9,800$. Inf.: 539-0480

DODGE CARAVAN 1992, V6, 7 passagers, 4,400$ nég. Info.: 534-4185.

670 AUTOS

AUTO PIERRE BOIVIN Enr.
1141 DUFFERIN, GRANBY
777-3553
1997 CHEV. CAVALIER, 2 p., 5 vit.
1996 SUZUKI Swift, 2 p., 4 cyl., 5 vit.
1995 FORD Escort familiale.
1995 CHEV. Lumina APV, 7 pass. V6, 3.1
1995 MAZDA 323, 2 p., aut.
1994 GEO METRO, 2 p. 3 cyl. 5 vit.
1994 PONTIAC Grand Prix SE, 4 p., t. équipée
1994 PONT. Sunbird SE, 2 p., V6, 3.1, t-équipé
1994 CHEVROLET S-10, 4 cyl., 5 vit.
1993 JEEP YJ Sahara, 4 L, 5 vit.
1993 SUZUKI Swift, 2 pt. 5 vit.
1993 NISSAN Maxima Broug., V6, t.équipé
1993 MAZDA 323, 2 p., aut.
1993 FORD Probe GT, V6, t. équipé
1992 FORD Escort, 2 p., 5 vit.
1992 OLDS EIGHTY EIGHT, Royal LS
1992 MAZDA MPV, V6, 7 pass.
1992 FORD Aérostar, V6, 3 L, aut.
1992 MERCURY Sable, 4 p., V6, 3 L, t. équipé
1990 FORD F150, V8, aut.
1990 TOYOTA Tercel, 2 p.
1988 PICK UP Nissan, 4 cyl., man.
1988 CHEV. S-10, 4 cyl., 5 vit.

AUTOS DENIS BORDUAS
379-9357, cell. 531-4884
CHRYSLER NÉON 95, 4 cyl., 4 ptes, aut., 92,000 km, excellente condition, 5,700$.
CHRYSLER CONCORDE 1994 6 cyl. 3.5, équipée au complet, très propre, excellente condition, 112,000 km, 7,800$.
CHEV. CAVALIER FAM. 1992, 4 cyl., aut., très propre, bonne condition, 2,900$.
PONTIAC GRAND AM 1992, 4 p., 4 cyl., aut., tout équipée, 128,000 km, 4,900$
PONTIAC FIREFLY1991 4 p., 4 cyl., aut., 108,000 km, propre, exc. condition, 2,300$.
CHRYSLER Dynasty 1989, 6 cyl. automatique, propre, bonne condition, 2,500$.
DODGE STEALTH ES 1991, 6 cyl., aut., 150,000 km, très propre, exc. condition, 10,500$.
PONTIAC SUNBIRD S.E. 1993, 2 ptes, 6 cyl., aut., nouveau moteur, très propre, excellente condition, 3,500$.
VOLKS JETTA 90,4 ptes, 4 cyl., 5 vit., Flair 2, 3,500$.

CHRYSLER NEWYORKER 1986, tout équipé, 39,000 km, un seul conducteur. Prix 8,450$ nég. Cause: décès. 450-293-7965

CHRYSLER SEBRING LXi, 1995, tout équipé, cuir, 92,000 km, impeccable, condition A1. Hivernisé. 12,000$. Inf. : 539-2530

CUTLASS CIERA 1986
Prix 250$. Inf. : 372-2381

DODGE COLT GT 200 1992 mécanique A-1, très propre, antirouille. Prix demandé 3,250$ Info.: 777-3530.

DODGE SHADOW 1989, pour les pièces, ou vendrais en pièces détachées. 379-9357, cell. 531-4884

★★★★★★★★★★
DRIVER-AUTO INC.
1309 DENISON EST, GRANBY, 776-6758
Avant d'acheter, venez voir notre beau choix!
Des autos fiables et abordables
SPÉCIAL DE LA SEMAINE :
93 PONTIAC SUNBIRD, 2 p., 5 vit., A-1, 3,995$

EAGLE PREMIER 1988, 4 portes, 695$.
Inf.: 372-5123

FIREFLY LE 1991, décapotable, bleue, 142,000 km, mica et silencieux neufs, mags 14 po avec pneus Pirelli, 4,450$ nég. 378-0645, 360-6627

FORD TAURUS 1993, familiale 6 passagers, 140,000 km, mécanique A-1, 4,995$ nég. Inf. : 777-7419

FORD TEMPO 1989
En bonne condition, 550$. Inf. : 372-1672

GOLF 1991, man., au gaz, 200,000 km, 1,200$. 375-5563

GRANBY NISSAN INC.
433 Principale, Granby
378-9088
97 MAXIMA SE, t. équip. 1 verte;
96 ALTIMA GXE, aut., noire, t. équip., bal. gar.
96 HYUNDAI Elantra GLS aut., t. équipé
96 BUICK Skylark Ltd, t. équipé, V6, 3.1L
95 VOLKSWAGEN Golf GL 4 p, man., rouge
94 NISSAN QUEST XE, V6, très bonne cond.
94 HONDA ACCORD EX, 4 portes, aut.
94 ALTIMA GXE, man., tout équipée.
93 ALTIMA GXE aut., tout équipé
93 MAZDA 626 ES, V6, man., tout équipé
93 PATHFINDER XE, 4 portes, V6, aut.
93 NISSAN QUEST GXE, tout équipée.
92 PONTIAC SUNBIRD, aut., 2 portes.
90 NISSAN camion, 4 cyl., man.

HONDA ACCORD 94 81,000 km, cachemire, n'a jamais sorti l'hiver, 12,400$. Info.: 776-1491.

HONDA ACCORD EX 1996, noire, aut., équipée, A/C, anti-démarreur, très propre, 85,000 km, 14,500$. Balance de garantie. 378-2970

HONDA CIVIC 1989, 4 portes, 5 vit., 278,000 km, moteur 158,000 km, très propre, 1,900$ nég. 375-3567 ou 378-2948

HONDA CIVIC EX 1993, blanche, berline, man. 5 vit., air, équipée, inclus pneus hiver, 7,000$ nég. Info : 1-450-774-5446

MERCURY MUSTIQUE 1999, rouge vin, 10,000 km, tout équipé, 13,900$. 539-1445

23

670 AUTOS

★★★★★★★★

GÉRARD DELAGE AUTO
505 DUFFERIN, GRANBY
(450) 776-3858
TOUS CES VÉHICULES
PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE
1 AN / 20,000 KM OU 2 ANS / 40,000 KM

*** * * SPÉCIAL * * ***

2000 CHRYSLER INTREPID
4 ptes, tout équipée, sièges électr., balance de garantie.

1999 OLDSMOBILE AURORA
4 p., aut., tout équipée, blanc perle, int. cuir

*** * *CAMIONS et 4X4 * * ***

98 FORD F-150 XLT, 4x4, 2 ptes, tout équipé.
98 CHEVROLET S10 LS, avec air.
95 JEEP Gr. Cherooke Ltd, 4 p., aut., tout équipée, noire
89 SUZUKI Sidekick, 4x4, 2 ptes, man.

*** * * FOURGONNETTES * * ***

96 Dodge Caravan SE, aut. 3 p., tout équipé
94 Dodge Colt, 3 p. aut., bas millage.
90 Chev. Lumina APV, 3 p., aut., tout équipé, 7 pass.
80 Chevrolet Chevy van, style campeur

*** * *AUTOMOBILES * * ***

99 Olds. Aurora, 4 p., aut. t. équipée, avec cuir
98 Toyota Tercel, 4 ptes, aut.
98 Chrysler Intrepid, 4 p., aut., t. équipé, aileron
97 VOLKS JETTA GT, 4 ptes, 5 vit.
97 CHEV. Cavalier Z22, aut. air, 2 ptes.
97 Plymouth Neon, 4 p., aut.
96 Honda Accord, 4 p. aut., t. équipée
96 Chevrolet Cavalier, 2 p., 5 vit.
95 Montée Carlo, V6, 2 ptes, aut., t. équipée.
95 Chevr. Cavalier 2 ptes, 5 vit., aileron
94 Toyota Corolla, aut., 4 ptes.
94 Ford Escort GT, 5 vit., toit ouvr., aileron
93 Chrysler Le Baron LX, décapotable, auto, t. équipée.
92 Honda Accord, 4 p, 5 vit., t. équip., aileron.
92 Plymouth Laser, aut., bleue
92 Ford Taurus Wagon, aut., 3.8, t. équipée.
88 Pontiac 6000 wagon, 4 p, aut.
86 Oldsmobile Calais, 4 p., aut., air

Pour vous servir : Christine et Gérard.
C'EST LA PLACE!

★★★★★★★★

ISUZU OPTIMA 1990, 4 ptes, man., 4 pneus d'été, 4 pneus d'hiver, 92,400 km, en bonne condition, 1,650$ nég. Inf. : 539-3387, 539-1095

LIQUIDATION
2000

★★★ CAMIONS ★★★

93 NISSAN QUEST XE, 7 pass., V6, 7,900$
89 DODGE Dakota Sport, 4x4, V6, 5 vit., 4,900$
89 CHEVY Silverado, ext.-cab, V8, aut. full.
88 TOYOTA 4-Runner, 4 cyl. 5 vit. 4x4, 5,900$.
88 CHEVY C-1500 P/Up, V6, 5 vit., 4,500$

★★★ AUTOS ★★★

96 GÉO Métro Lsi, 3 ptes, 5 vit., noire, 6,500$
95 TOYOTA Paseo, 4 cyl. 5 vit. rouge, 7,500$.
94 MAZDA Precidia GS, V6, 5 vit., gris, 7,900$.
94 FORD Aspire SE, 3 p., 4 cyl., aut., 69 km
94 SATURN SL1 4 p, 5 vit., A1, 5,900$
93 HONDA CIVIC Si, 3 p, 5 vit., noire, 7,900$
93 HONDA Civic CX 3 p, 5 vit., 6,500$
93 MAZDA 626 Cronos, ES, V6, aut., full
92 NISSAN 240 SX LE, cuir, aut., full, 6,500$.
92 HONDA Civic CX, 3 p., 5 vit., 5,900$.
92 PONTIAC Lemans, 3 p. 5 v. 4 cyl. 2,900$.
91 HONDA Civic DX, 4 t, 5 vit. 4,500$.
91 OLDSM. 98 Regency, V6, aut., full, 147 km
91 FORD Taurus LX wagon, V6, full, 119 km
89 NISSAN Sentra XE, 3 p., 5 vit., 4 cyl., 2,500$
88 BUICK Lesabre Ltd, V6, 4 ptes, full, 3,500$

AUTOMOBILES
PATRICE CHAREST
1029 DUFFERIN, GRANBY
777-6665

MUSTANG NOIRE 99 3.8 L, 35e anniversaire, tout équipée, CD et cassettes, pneus d'été et d'hiver, garantie Ford 4 ans. Doit vendre! Info.: 450-447-0611.

PARFAITE CONDITION ! Mercury Sable LS 1992, 4 ptes, t. équipée, 66,000 km, très propre, 5,800$. Inf : 777-0311

PLYMOUTH ACCLAIM 1991, moteur 2.5 L, transmission automatique, sedan 4 ptes, air, rég. vitesse, prix à discuter. 450-535-6501

SATURN SC1 1998 (coupé sport), couleur argent, man., bal. location 280$/mois (taxes incluses) juil. 2001, inclus : mags, CD et aileron. Inf. : 375-6144

SUNFIRE GT 1997, rouge, 2.4 L, man., 4 mags, 4 pneus d'hiver, climatiseur, rég. vit. Prix à discuter. 263-3930, pag.: 770-8890

SUZUKI SWIFT 1992, 5 vit., man., 4 ptes, bonne condition, 1,950$ nég. Inf.: 777-7613 ou 375-2141

670 AUTOS

JEAN VERRIER AUTO 1992 INC.
1592 Principale, Granby
375-3633

TOUTE OFFRE RAISONNABLE SERA ACCEPTÉE.

- VAN -

1995 PLYM. Voyageur S.E., tout équipée, moteur 3.3 L, 117,000 km.
1995 PONTIAC TRANS SPORT SE entièrement équipée, vert forêt.
1995 FORD WINDSTAR GL, entièrement équipé, 116,000 km.
1995 FORD Aérostar XLT, t. équipé, 111,000km
1993 CHEV. ASTRO allongée, Touring, entièrement équipée, 121,000 km.
1993 PLYM. Grand Voyageur SE, entièrement équipée
1993 PLYM. Voyageur SE, moteur 3.3 L, entièrement équipée, 128,000 km.
1993 PLYM. Voyageur, V6, 5 pass., 5,900$
1992 VOLKSWAGEN Eurovan, 7 pass., aut., A/C

- AUTOS -

1997 PLYMOUTH Breeze, entièrement équipée, gris champagne, 4 portes. Réduit 11,900$.
1997 SATURN SL1, 4 ptes, aut., A/C
1997 PONTIAC SUNFIRE 2 p., 5 vit., 43,000 km
1996 FORD ESCORT LX, 2 p. aut., 86,000km.
1996 HONDA CIVIC SI coupé, 5 vit., noire.
1995 SATURN SL1, 4 p., aut., vert forêt.
1996 DODGE Néon, 4 p., aut., A/C, vert forêt
1995 PONTIAC Grand Am, 4 ptes, entièrement équipée, 110,000 km, vert forêt.
1995 DODGE Néon, 2 p, 5 vit., A/C, 74,000 km
1995 MERCURY Sable LS entièrement équipé, 95,000 km
1995 FORD Mustang GT 5 L, entièrement équipé, aut., 78,000 km.
1995 CHEV. CAVALIER Z22, 2p., aut., blanche
1995 HYUNDAI ACCENT, 4 p. aut., 96,000 km
1994 CHEV. CAVALIER Z22, 2 p., 5 vit., mauve, 120,000 km
1994 CADILLAC ELDORADO, 2 portes Touring, blanc perle, 112,000 km.
1994 MERCURY Sable GS 4 p. entièrement équipé, 117,000 km.
1994 SUZUKI Swift 2 ptes, aut., 4 cyl., 74,000 km
1993 FORD ESCORT LX, 2 p., aut., 114,000 km
1993 HONDA Civic Si coupé, aut., 98,000 km
1993 PLYM. SUNDANCE Doster, 2 p., V6, 101,000 km
1992 PLYM. SUNDANCE, 4 p., aut., A/C, 111,000 km
1992 SUZUKI Swift 3 ptes, 5 vit., 140,000 km, 3 cyl., 2,900$
1988 HONDA Prélude, 5 vit., beau comme neuf.
1987 OLDS CALAIS 4 p, bonne mécanique, 999$
1979 MERCEDES 300D, turbo diesel, très beau véhicule, 4,900$

- CAMIONS -

1995 GRAND Cherokee Laredo, tout équipé, noir, 105,000 km.
1992 CHEV. Pick-Up Scothdale 1500, moteur V8 aut., véhicule plus beau que neuf.
1991 FORD RANGER, boîte longue, 4x4, man., 130,000 km.
1988 JEEP Comanche, 4x4, bonne mécanique, 2,995$.

OUVERT LES SAMEDIS DE 10 H À 16 H
SERVICE DE GARDE -
Un place disponible immédiatement pour une fillette de 2 à 3 ans, reçu d'impôt **Inf.: Lucie, 372-9154.**

TOYOTA AVALON XLS 96 80,000 km, très propre, 19,500$. Info.: 549-2803.

TOYOTA RAV4 97, noir, de luxe, 120,000 km, garantie 160,000 km, 16,500$. Info Johanne: 450-539-0501.

VAN FORD AÉROSTAR 1986 peinture neuve, mécanique A-1, à vendre ou échanger avec moto 400 CC et +. Info.: 372-8377.

VOLKS CABRIOLET 1998, verte, toit noir, man., clim., vitres électr., radio cassette, 13,880 milles, 17,500$. Inf.: 539-0480

671 FOURGONNETTES

AÉROSTAR 1990 , avec transmission aut. d'extra, beaucoup de pièces de rechange, 1,150$ nég. Gilles 263-5073.

DODGE CARAVAN CARGO 90, 135,000 km, moteur 2.5, 4 cyl., trans. neuve, + 4 roues montées pour l'hiver, 2,500$ nég. Inf. : 375-5538

GRAND VOYAGER 1994, moteur 3.8 L, "full" tout équipée, cuir, mags, transmission reconditionnée, 67,000 milles, 6,950$ nég. 776-1049

672 CAMIONS

4X4 FORD 1976, en bonne condition, 1,500$ nég. Info : (450) 293-2610

AUTOS DENIS BORDUAS
379-9357, cell. 531-4884

CHEVROLET PICK-UP 1500 1989, boîte longue, 6 cyl., 4.3 L, 5 vit., propre, bonne condition, 3,700$.
CHEVROLET VAN 1989, toit surélevé, finition int. salon, tout équipé, 104,000 km, excellente condition, prix à discuter.
PICK-UP CHEV. S10 1987, 6 cyl., aut., besoin de peinture, bonne mécanique, 1,000$.
DODGE CARAVAN CARGO 1986, 4 cyl., aut., 500$.

670 AUTOS

« N'achetez pas un véhicule d'occasion en quatrième vitesse, faites-le inspecter. »

André Chayer
Technicien certifié
Le Trianon Automobile Ltée

Un autre bon conseil: passez chez votre concessionnaire Optimum. Tous ses véhicules d'occasion ont été rigoureusement inspectés. Vous prendrez la route en toute tranquillité à bord d'un modèle qui répond strictement aux exigences du programme Optimum.

Garantie du manufacturier
Inspection en 150 points et plus
Assistance routière 24 heures
Possibilité d'échange
(30 jours ou 2 500 km)

Optimum GM
VÉHICULES D'OCCASION

UNE PROMESSE QUI TIENT LA ROUTE.

L'Assistance routière 24 heures est offerte durant toute la durée de la garantie Optimum. Garanties et possibilités d'échange sous réserve de certaines conditions. Pour obtenir plus de renseignements sur les garanties et les programmes de protection prolongée, voyez votre concessionnaire Optimum.

Magasinez votre véhicule au optimum.gmcanada.com ou appelez-nous au 1 800 463-7483

152559

672 CAMIONS

CAMION FORD KING CAB 1998, noir, V8, 4.6, 48,000 km. Inf.: 777-0592, 360-9966

CHEVROLET SILVERADO 1997 3500 turbo diesel 6.5, 4 portes, 6 roues motrices, tout équipé, marche pied fibre. Millage 80,000 km. Prix 3????. Info.: 378-9269.

DAKOTA 1999 4x4, V8, tout HD, 31PO, tout équipé, CD. Info.: 293-3988 Claude.

FORD F-150, 1987, king cab, très propre, 164,000 km, 4,800$. 375-4857 après 19h30

GMC PICK UP 1994 modèle 1500, king cab, 4x4, Spécial Édition, modèle Step Side, tout équipé. Inf. 539-0480

PICK-UP CHEVR. S10 97, 50,000 km, roue mag, boîte moulée en plastique, cabine fibre de verre, démar. à dist., antidémarreur, poss. gar., réduit 12,900$. Info : 375-0255

673 MOTOCYCLETTES

CR 125, 1993, moteur refait à neuf, beaucoup de pièces neuves. 372-5273

HABIT DE MOTO 2 pièces, en Kevlar, de marque Joe-Rocket, modèle Ballistic, homme gr. large, tout noir, comme neuf, 350$. 375-2941.

HARLEY DAVIDSON 1984, A-1, refait à neuf, moteur et transmission. Stéphane au 450-293-2342, le jour de 9h à 18h.

673 MOTOCYCLETTES

HONDA SHADOW 750 noire, 1984, bonne condition, pneus neufs. Prix demandé 2,000$. Info.: 263-3855 Daniel.

KZ 650 1977, mécanique A-1, mise au point faite, 750$. Inf. : Luc au 372-5397.

SCOOTER BWS 96 pneus, moteur, frein arrière neuf, beau look et bonne conduite. 1,300$ nég. Info.: 375-9275.

SHADOW 750 1983 28,000 km, prix 2,850$. Kawasaki Spectre 550, 1983, 9,000 km, prix : 1,850$. En excellente condition. 450-772-5029

SUZUKI CUSTOM GS 850L 1983
Très propre, 1,750$. Inf. : 450-263-1522

YAMAHA BW 1998, vert métalique, excellente condition, 1,750$. Inf. : 266-1771

674 VÉHICULES TOUT-TERRAIN

HONDA FOURTRAX 350CC, 4x4. Faut voir! Prix 3,500$. Info.: 293-2344.

676 MOTOMARINES

MOTOMARINE POLARIS 750 SL, 3 cyl., 95, seul: 73 heures d'utilisation, toile et remorque. Prix : 4,900$. Inf. : 372-7812

677 ROULOTTES

FIFTH WHEEL Rock Wood Lumina 1996, 30 pi, 6 pneus neufs, extension double, bal. centrale. Aussi camion Dodge 2,500 1996, V10, 67,000 km, tout équipé, très propre, CB inclus, syst. antivol, le tout 49,500$. Inf. 372-6153

FIFTH WHEEL TERRY 17.5 pi, 1992, tout équipée, ultra propre, air clim., 8,000$ nég. Info : 378-6161

ROULOTTE 13 pi. 1998, ultra légère, utilisée en 99 seulement, poêle amovible. À un prix moindre qu'une tente-roulotte avec plus de confort. 5,500$ incluant cuisinette extérieure.
Tél. : 535-6670, si absent : répondeur.

ROULOTTE 19 pi, 1974, super aubaine 1,200$, incluant remise, réfrigérateur, située au Camping Tropicana, terrain 885. Inf. 514-816-5743

ROULOTTE DE 27 PI 1979 avec chauffe-eau élect. ou au gaz, frigo élect., grande s. de bain, en fonction pour visite. Prix 2,500$. Info.: 375-5389.

ROULOTTE DE PARC, Camping Bon-Jour Granby, 34 pi. Golden Falcon 94, solarium en PVC, t. équipée, 22,350$. 450-679-5042, 514-894-4093

678 TENTES-ROULOTTES

À LOUER, À VENDRE ET ACHAT
Tentes-roulottes, avec frigos, auvents.
Ouvert 7/7 jours. Tél. : 450-378-0149

670 AUTOS

670 AUTOS

Optimum
VÉHICULES D'OCCASION

Une promesse qui tient la route

- Inspection en 150 points et plus
- Possibilité d'échange (30 jours ou 2 500 km)
- Garantie du manufacturier
- Service d'assistance routière 24 heures

FINANCEMENT DISPONIBLE SUR PLACE

1999 BUICK CENTURY
30 000 km, t. équipée
19 995 $ ou 329 $/mois*
pendant 48 mois

2 EN INVENTAIRE

1 GMC - 1 CHEVROLET
Cabine allongée, climatiseur, 2 roues motrices, moteur 5 L
19 195 $ ou 299 $ / mois/*
pendant 48 mois

3 nouveaux
OLDSMOBILE ALERO
arrivés le vendredi 19 mai.
Voyez l'un de nos représentants pour information...

1998 GMC SLE Z71
4 x 4, moteur turbodiesel de 6,5 L
27 495 $ ou 469 $ /mois*
pendant 48 mois

1998 FORD F250 XLT
4 x 4, 3 portes, tout équipé, couleur 2 tons
26 195 $ ou 449 $ /mois*
pendant 48 mois

1996 CHEVROLET SILVERADO
« Step-side », 4 x 4, entièrement équipé, 87 000 km
21 195 $ ou 389 $ /mois*
pendant 36 mois

1997 CHEVROLET BLAZER LS
4 portes, 4x4, t. équipé
19 995 $ ou 319 $/mois*
pendant 36 mois

1996 CHRYSLER SEBRING
décapotable, t. équipée, moteur V6
16 595 $ ou 299 $/mois*
pendant 36 mois

* Location GMAC avec comptant de 2 000 $ ou échange équivalent. Taxes en sus.

Le Trianon
PONTIAC · BUICK · GMC

922 Principale, Granby 378-9063

156069

679 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

LOUERAIS PETIT MOTORISÉ pour une semaine (du 19 au 26 juin). Inf.: 375-2971

680 TRACTEURS

ZETOR 5245, 1986, cabine, 4 roues motrices, 650 heures/travail, à vendre. 534-2753.

Association Canadienne de la Dystrophie Musculaire

1 800 567-ACDM

Donner, c'est leur redonner espoir

Ville de Lac Brome

APPEL D'OFFRES

A/0-2000-11
FAUCHAGE - BORDS DE CHEMINS
ET TERRAINS MUNICIPAUX

La Ville de Lac Brome demande des soumissions pour le fauchage d'environ 470 kilomètres de bords de chemins (soit environ 235 km sur chacun des côtés).

Il s'agit d'un contrat d'une durée de trois saisons estivales consécutives.

Veuillez faire parvenir votre soumission dans une enveloppe scellée avec l'inscription « A/0 2000-11 FAUCHAGE » à l'attention de la soussignée. Les soumissions devront être reçues au plus tard le 1er juin 2000 à 11 heures.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Donné à Ville de Lac Brome
Ce 23e jour de mai 2000

Catherine Bouchard
Greffière

181915

ENCAN À NE PAS MANQUER

Nous avons été mandaté de vendre équipements de restaurant, bar, pâtisserie
mercredi 24 mai 2000 à 11 h
Ancien site : Rôtisserie chez
Pat pour C. Landreville
Situé au 120 St-Jacques, Granby (QC)

Liste d'équipements :
Chambre froide 6x8; mélangeur à pâte Hobart; rôtissoire à poulet; réchaud à poulet; four à convection; 2 trancheurs à viande Toledo-Hobart; 2 réfrigérateurs s/s 1-2 portes; 2 « steamer » simple-double; table à pizza; four à pizza; lave-vaisselle Jackson; cuisinière au gaz; plaque chauffante; 6 friteuses MKE-Imperial; tables de travail chaudes; machine et moulin à café; grille-pain; éplucheuse à patates; four micro-ondes; lampe réchaud; friteuse à beignes; 2 homogenettes; lot grilles à beignes; réfrigérateur à bière & pompe; évier de bar; bac à glace; etc...

Divers :
20 tables; 100 chaises; 30 bancs de bar; enseigne lumineuse; lot ass. vaisselle, verrerie, marmites; caisse enregistreuse; étagères de chambre froide; etc...
Conditions : 25% à l'adjudication, balance comptant ou chèque certifié, frais d'acheteur 10%.

TRANS-CANADA ENCANTEUR INC.
encanteur - liquidateur - évaluateur
8585, ch. Chambly,
St-Hubert (QC) J3Y 5K2
Tél. (450) 462-5700
(450) 266-9999

181900

Faits d'hier

(PC) - Éphémérides du mardi 23 mai 2000.

1986 — L'administration Reagan impose des droits de 35 pour cent sur les bardeaux de cèdre importés du Canada.

1983 — A London, Ontario, John Adams bénéficie de la première greffe du coeur et des poumons au Canada.

1982 — Au Vatican, début des rites de béatification du frère André, né Alfred Bessette, créateur de l'oratoire Saint-Joseph.

1945 — Capturé par les Britanniques, Heinrich Himmler, chef de la Gestapo, se suicide au cyanure.

1887 — Arrivée à Vancouver du premier train de la Canadian Pacific Railway.

1873 — Création de la Police montée du nord-ouest, qui deviendra la Gendarmerie royale du Canada en 1920.

Ils sont nés un 23 mai:

L'acteur Douglas Fairbanks père, né Ullman (1883-1939)

Ils nous ont quittés un 23 mai:

1994: l'actrice québécoise Dyne Mousso (1930)

1991: le pianiste allemand Wilhelm Kempff (1896)

L'avocat Bill Clinton radié?

LITTLE ROCK, Arkansas
Associated press

Une commission de la cour suprême de l'Arkansas a recommandé lundi que le président des États-Unis Bill Clinton soit rayé de l'ordre des avocats pour «faute grave» dans l'affaire de la plainte pour harcèlement sexuel déposée par Paula Jones.

Une majorité des membres de la commission, qui s'étaient réunis vendredi pour examiner des plaintes déposées contre le président américain, ont estimé que le chef de l'État devait être sanctionné pour faux témoignage sur sa relation avec l'ancienne stagiaire de la Maison Blanche, Monica Lewinski, a annoncé la Cour suprême qui a rendu publique lundi la recommandation de la commission.

Selon les règles de la Commission des conduites professionnelles, la demande de radiation doit être soumise au juge du tribunal de Pulsaki County à Little Rock. Si le juge décide de radier Bill Clinton de l'ordre des avocats, le chef de l'État pourra faire appel devant la cour suprême de l'Arkansas.

Clinton perdra-t-il son droit de pratique ? *photo Associated press*

Une erreur ?

Dans un communiqué l'avocat de Bill Clinton David Kendall a jugé que l'avis de la commission était une «erreur» et était «clairement contredit par les précédents». «Nous nous défendrons vigoureusement devant un tribunal», a-t-il annoncé.

Bill Clinton, qui fut gouverneur de l'Arkansas de 1979 à 1981 puis de 1983 jusqu'à ce qu'il obtienne son premier mandat de président en 1992, avait été avocat pendant plus de 25 ans et enseigné à la faculté de droit de l'université de l'Arkansas. Il n'a pas pratiqué depuis le début des années 80, entre ses premier et deuxième mandats de gouverneur.

La commission de la cour suprême explique que la majorité de ses membres ont estimé que certains agissements de Bill Clinton constituaient une faute grave en violation des règles régissant la conduite des avocats.

La lettre de la commission datée de lundi est signée par James Neal, le directeur exécutif de l'instance, dont la démission avait également été annoncée lundi. La commission comprend 14 membres à plein temps, dont des avocats, qui siègent par groupes de sept.

Rire, ça fait du bien

Le clown *Classy* (Jean-Pierre Dubois, de Montréal), se prépare pour la compétition «Clown-A-Rama», qui réunit chaque année des clowns des États-Unis et de l'Est du Canada. L'événement a pour but d'amasser des fonds pour que 22 centres pour grands brûlés et hôpitaux pour enfants puissent fournir des soins gratuits à des enfants qui en ont besoin. *photo Associated press*

Décès

DUBEAU
M. Vianney
1927-2000

Subitement à Hollywood, Floride, le 25 janvier 2000, à l'âge de 72 ans, est décédé M. Vianney Dubeau, époux de Lucille Martel.
Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Pierre (Jocelyne Messier). Ses 3 petits-enfants : Mélanie, Karine et Pierre Jr. Ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis.
Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. **Une messe commémorative en présence des cendres, sera célébrée le samedi 27 mai à 11 heures en l'église St-François-Xavier à Bromont, au 650, rue Shefford.** La famille recevra les condoléances une heure avant la messe.
(23)

HUOT
Mme Eva

À Magog le 19 mai 2000, à l'âge de 89 ans, est décédée Mme Eva Huot, épouse de feu Gérard Huot, demeurant à Magog. **La dépouille repose à la**
Résidence funéraire
Ledoux Magog Inc.
150 rue Sherbrooke
Magog, Qc
Jacques Lecours Président
Les funérailles ont eu lieu le lundi 22 mai 2000 en l'église Ste-Marguerite-Marie et de là au crématorium. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Maurice (Claire St-Jacques), Claire (Wesley Call), Suzanne (Karl Sehrbrock), Pauline (Serge Couture) et André. Elle était la mère de feu Raymond (Andrée Tremblay), ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, sa soeur Alice Bégin, sa belle-soeur Rose Broadbent, sa tante ainsi que neveux, nièces, parents et amis. La famille tient à remercier le personnel du 4e étage de l'hôpital La Providence. En guise de sympathie des dons à la Fondation des Aveugles du Québec, 5112 rue Bellechasse, Montréal, QC H1T 2A4 seraient appréciés.
(23)

HURDLE
M. Jacques

À Granby, le 22 mai 2000, à l'âge de 78 ans, est décédé M. Jacques Hurdle, fils de feu Eddy Hurdle et de feu Christine Larochelle, demeurant à Granby. Le défunt laisse dans le deuil son frère et ses soeurs: Albina Hurdle, Julie Hurdle Bourassa, Henri Hurdle, ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis. **Les funérailles auront lieu mercredi le 24 mai. Le convoi funèbre partira des salons de la**
Maison funéraire
Girardot & Ménard ltée
170 rue Dufferin
Granby, QC
Tél.: 372-4498, téléc.: 372-2738
pour se rendre à l'église Notre-Dame, où le service sera célébré à 14 h. L'inhumation suivra au cimetière Notre-Dame de Granby. Les heures de visites seront mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons mercredi, journée des funérailles: midi. Des dons à la Fondation du Diabète du Québec seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.
(23)

MÉNARD
M. Laurent
1918-2000

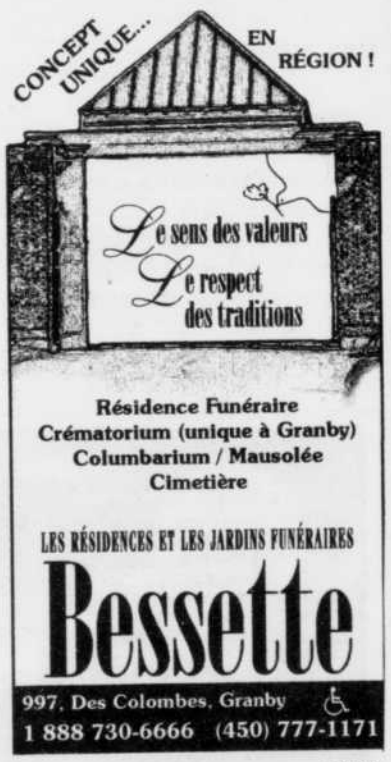
De St-Paul d'Abbotsford le 19 mai 2000, à l'âge de 82 ans, est décédé M. Laurent Ménard, époux en première noce de feu Julienne Bertrand et en seconde noce de Hélène Martel. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils André (Viviane Roy), ses petits-enfants: Nathalie, François, Patrick, Claude et Marilynn. Les enfants de son épouse: Marcel, Yves et Jean-Louis. Ses belles-soeurs et son beau-frère: Rita (feu Armand Ménard) et Claire (Albert Beauregard). Ses neveux et nièces, autres parents et amis. **Il est exposé au**
Salon funéraire
Yvon Desnoyers & FILS
1521, rue St-Paul
St-Césaire, Qc
Tél.: 658-8551, téléc.: (450)658-1146
Les funérailles auront lieu le mardi 23 mai à 15h30 en l'église de St-Paul d'Abbotsford, suivi de l'inhumation. Heures de visites: mardi dès 12h. La famille désire remercier le Dr. Lepage pour tous les bons soins prodigués à M. Laurent Ménard.
(23)

ST-MARTIN
M. Ernest

Décédé dans un hôpital d'Ottawa le lundi 22 mai 2000 à l'âge de 85 ans, M. St-Martin fut précédé dans la mort par son épouse Marguerite Huot et son fils René. Il laisse ses enfants: Roger, Normand (Françoise Barnabé) et Madeleine; 6 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants. **Les visites auront lieu à la**
Maison funéraire
Racine, Robert et Gauthier
300 rue Olmstead
Vanier, ON
le mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h. Le service religieux aura lieu jeudi à l'église Notre-Dame de Lourdes au 435 chemin Montréal, Vanier à 11 h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés.
(23)

SÉVIGNY
M. Roger

À Montréal, le 18 mai 2000, à l'âge de 62 ans, est décédé M. Roger Sévigny, demeurant à St-Léonard, autrefois de Granby. **Les funérailles auront lieu le samedi 27 mai 2000. Le convoi funèbre partira du:**
Complexe funéraire
Le Sieur
60 Boul. Pie IX, Granby, QC
Tél.: 777-1414, téléc.: 777-0999
www.ja-lesieur.com
pour se rendre à l'église St-Benoit où le service sera célébré à 14 h, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Granby, rue Cowie. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 11h30, samedi, journée des funérailles au Complexe Le Sieur. Des dons à la Fondation Canadienne de dons d'organes seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur. Il laisse dans le deuil ses enfants: Josée (Pierre Bélanger), Alain (Isabelle), René (Claudine Chaloux), Michèle (Lloyd Langlois), Marie-Chantale. Ses 6 petites-filles, son amie Viktoria Sklar et ses enfants, sa soeur Lise-Constance, son frère Robert (Francine). Il laisse également dans le deuil Mme Solange St-Jacques et Mme Gisèle Longtin, ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.
(23, 26, 27)



Résidence Funéraire
Crématorium (unique à Granby)
Columbarium / Mausolée
Cimetière
LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES
Bessette
997, Des Colombes, Granby
1 888 730-6666 (450) 777-1171
181360

LAMOUREUX
M. Gaston

À l'Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, le 22 mai 2000, à l'âge de 64 ans, est décédé M. Gaston Lamoureux, époux de Rita Benoit, demeurant à St-Dominique. Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse Rita, ses enfants: Nicole (Jean-Claude Chicoine), Ginette (Luc Roy), l'abbé Jacques Lamoureux, anciennement vicaire des paroisses de la région de Bedford, Michel Lamoureux, l'abbé Claude Lamoureux, curé de la paroisse St-Luc à Granby, Lucie (Jean Coderre); ses petits-enfants: Cynthia et Mariève Chicoine et Mathieu Roy; ses frères: Luc (Lyne) et Guy; ses soeurs: Francine (Maurice Barette), Colette (Michel Cournoyer); son beau-frère: Aldée Benoit; sa belle-soeur: Marguerite Larivière; ses neveux et nièces et autres parents ainsi que de nombreux amis. **Les funérailles auront lieu le jeudi le 25 mai 2000. Le convoi funèbre partira des salons:**
Ulbalm Lalime Inc.
1167 Principale
St-Dominique, QC J0H 1L0
Tél.: 774-6154, téléc.: 773-7778
pour se rendre à l'église de St-Dominique où le service sera célébré à 15 h, suivi de l'inhumation au cimetière de la paroisse. Les heures de visites seront mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et jeudi de 12 h à 15 h. La famille désire remercier les nombreuses personnes qui ont prié afin que cette épreuve puisse se vivre dans l'espérance.
(23, 24, 25)

HAMEL
M. Florian

Au Centre Hospitalier Piedmont-Yamaska de Granby le 18 mai 2000, à l'âge de 46 ans, est décédé M. Florian Hamel, époux de Dorice Dauphinais Hamel, demeurant au Canton de Shefford.
Les funérailles auront lieu le mardi 23 mai. Le convoi funèbre partira de
Les Jardins Funéraires Bessette
997 rue des Colombes
(angle St-Jude Nord) Granby
Tél. 777-1171 ou 1-888-730-6666
Téléc. 777-4393
pour se rendre à l'église Ste-Trinité où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier. Les heures d'accueil: lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Mardi jour des funérailles, à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 30.
Il laisse dans le deuil outre son épouse Dorice, ses enfants: France (Yannick), Alain (Annick), Frédéric, Pascal.
Ses petits-enfants: Angelique, Nadeige, Christopher. Sa mère Cécile (feu Laurier Hamel), sa belle-mère Georgette (feu Léo Dauphinais). Ses frères et soeurs: Daniel, Marie-Reine (Michel Trudeau), Michel, feu René, Diane (Jacques Meunier), Francine (Georges Brodeur), Carole (Jocelyn Choinière), Suzanne, Nicole (Luc Renaud), Chantal (Jacques de la Fontaine), Isabelle (Gilles de la Fontaine), Simon (Liette Archambeault). Ses beaux-frères et belles-soeurs: Daniel (Lyne Déniel), Michel (Céline Bourbon), ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.
(20)

LAROSE
M. Réal

Au Centre hospitalier Piedmont-Yamaska, le 19 mai 2000, à l'âge de 67 ans, est décédé M. Réal Larose, époux de Georgette Dupont, demeurant à Granby. **Les funérailles auront lieu le mardi, 23 mai 2000, en l'église Assomption à 10h30, sous la direction de la**
Maison funéraire
Girardot & Ménard ltée
170, rue Dufferin
Granby, Qc
Tél. : 372-4498, téléc. : 372-2738
A noter que la famille sera présente à l'arrière de l'église une demi-heure avant la cérémonie. Les cendres seront par la suite déposées au Columbarium Girardot & Ménard Ltée. Des dons à la Fondation des Maladies du Coeur seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire ou à l'arrière de l'église.
Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse, Georgette, ses enfants: Mario Larose (Guylaine Bergeron), Farnham; Carole Larose (Bruno Houle), Granby; Sylvie Larose (Yves Tremblay), Brigham; Colette Larose (Alain Desroches), Granby; Pascal Larose, Granby; ses 10 petits-enfants: Michael, Michel, Myriam, Cynthia, Samuel, Vicky, Karine, Mégan, Alexandre et Frédéric. Ses frères et soeurs: Gilles, Jeannine (feu Fernand Lussier), Jean-Guy (Jacqueline Dion), Suzanne (Yves Duhamel), Yolande (Martial Racine), Jean-Marie, André (Francine Leclerc), Pierrette (Jean-Pierre Pépin), Yvon et Paul. Ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis. Sincères remerciements au Dr Réjean Ménard ainsi qu'au personnel du 5e ouest du Centre hospitalier Piedmont-Yamaska pour les bons soins prodigués envers M. Réal Larose.
(20, 23)

timor oriental
URGENCE
1 888 234-8533
DÉVELOPPEMENT ET PAIX www.devp.org

Perdre un être cher, c'est difficile. Perdre l'espoir, c'est intolérable.
L'Association Diabète Québec investit la totalité des dons «In Memoriam» dans la recherche.
Donnez généreusement
ASSOCIATION DIABÈTE QUÉBEC et ses associations affiliées
(514) 259-3422 ou 1-800-361-3504

Près d'un million de Québécois ne lisent pas le journal.
Ils le regardent.
Fondation québécoise pour l'alphabétisation

HOCKEY

SÉRIES ÉLIMINATOIRES
FINALE DE L'ASSOCIATION DE L'OUEST
(Quatre de sept)
DALLAS (2) C. COLORADO (3)

Dimanche 21 mai
Dallas 4 Colorado 1
(La série est égale 2-2)
Mardi 23 mai
Colorado à Dallas, 19h.
Jeudi 25 mai
Dallas au Colorado, 20h.
Samedi 27 mai
x-Colorado à Dallas, à déterminer.

FINALE DE L'ASSOCIATION DE L'EST
PHILADELPHIE (1) C. NEW JERSEY (4)

Samedi 20 mai
Philadelphie 3 New Jersey 1
(Philadelphie mène la série 3-1)
Lundi 22 mai
New Jersey à Philadelphie
Mercredi 24 mai
x-Philadelphie au New Jersey, 19h.
Vendredi 26 mai
x-New Jersey à Philadelphie, 19h.
x- si nécessaire.

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

Joueur	B	P	P
Hull, Dal	7	10	17
Jagr, Pgh	8	8	16
Modano, Dal	8	7	15
Recchi, Pha	6	9	15
Deadmarsh, Col	4	11	15
Forsberg, Col	6	7	13
LeClair, Pha	6	6	12
Hrdina, Pgh	4	8	12
Straka, Pgh	3	9	12
Desjardins, Pha	2	10	12
Elias, NJ	4	7	11
Drury, Col	3	8	11
Primeau, Pha	2	9	11
Gagne, Pha	5	5	10
Nolan, SJ	8	2	10
Langkow, Pha	5	5	10
Ozolinsh, Col	5	5	10
Sykora, NJ	5	5	10
Hecht, StL	4	6	10
Tocchet, Pha	4	6	10
Thomas, Tor	6	3	9
Gomez, NJ	4	5	9
Arnott, NJ	3	6	9

COUPE MEMORIAL

Partie d'hier non comprise
CLASSEMENT

Équipe	V	D	N	Bp	Bc	Pts
Halifax	1	0	0	5	2	2
Rimouski	1	0	0	3	1	2
Barrie	0	1	0	2	5	0
Kootenay	0	1	0	1	3	0

Samedi 20 mai
Halifax 5 Barrie 2
Dimanche 21 mai
Rimouski 3Kootenay 1
Lundi 22 mai
Halifax c. Kootenay
Mardi 23 mai
Rimouski c. Barrie, 19h.
Mercredi 24 mai
Kootenay c. Barrie, 19h.
Jeudi 25 mai
Halifax c. Rimouski, 19h.
Vendredi 26 mai
Bris d'égalité (si nécessaire), 19h.
Samedi 27 mai
Demi-finale, midi.
Dimanche 28 mai
Finale, midi.

LIGUE AMÉRICAINE

SÉRIES ÉLIMINATOIRES
FINALES D'ASSOCIATIONS
Quatre de sept
ASSOCIATION DE L'OUEST
PROVIDENCE C. HARTFORD

Dimanche 21 mai
Providence 2 Hartford 3 (P)
(Hartford gagne la série 4-3)

ASSOCIATION DE L'OUEST
Rochester gagne la série 4-0
COUPE CALDER
(Quatre de sept)
ROCHESTER C. HARTFORD

Mercredi 24 mai
Rochester à Hartford, 19h05.
Vendredi 26 mai
Rochester à Hartford, 19h35.
Dimanche 28 mai
Hartford à Rochester, 18h05.
x- si nécessaire

BASEBALL

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises
SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Atlanta	30	13	.698	—
Montréal	24	17	.585	5
New York	24	20	.545	6½
Floride	22	23	.489	9
Philadelphie	15	27	.357	14½
SECTION CENTRALE				
St. Louis	25	18	.581	—
Cincinnati	24	19	.558	1
Pittsburgh	19	23	.452	5½
Milwaukee	17	25	.405	7½
Chicago	17	28	.377	9
Houston	15	26	.366	9
SECTION OUEST				
Arizona	27	16	.628	—
Los Angeles	24	17	.585	2
Colorado	21	20	.512	5
San Francisco	19	22	.463	7
San Diego	17	26	.395	10

Samedi 20 mai
Cincinnati 5 Chicago 3
N.Y. Mets 8 Arizona 7
Colorado 4 Philadelphie 3
Atlanta 10 San Diego 6
St. Louis 19 Pittsburgh 4
Montréal 8 Houston 7
Milwaukee 7 San Francisco 0
Los Angeles 12 Floride 6
Dimanche 21 mai
Montréal 8 Houston 3
Los Angeles 12 Floride 3
N.Y. Mets 7 Arizona 6
Atlanta 12 San Diego 6
Chicago 4 Cincinnati 2
St. Louis 7 Pittsburgh 5
Philadelphie 4 Colorado 3
San Francisco 16 Milwaukee 10
Lundi 22 mai
N.Y. Mets à San Diego
Cincinnati à Los Angeles
Mardi 23 mai
N.Y. Mets à San Diego, 17h05.
Atlanta à Milwaukee, 20h05.
Philadelphie à Houston, 20h05.
Floride à St. Louis, 20h10.
Chicago au Colorado, 21h05.
Pittsburgh en Arizona, 22h05.
Cincinnati à Los Angeles, 22h10.
Montréal à San Francisco, 22h15.
Mercredi 24 mai
Atlanta à Milwaukee, 20h05.
Philadelphie à Houston, 20h05.
Floride à St. Louis, 20h10.
Chicago au Colorado, 21h05.
Pittsburgh en Arizona, 22h05.
Cincinnati à Los Angeles, 22h05.
N.Y. Mets à San Diego, 22h05.
Montréal à San Francisco, 10:117h.
Jeudi 25 mai
Atlanta à Milwaukee, 13h05.
Floride à St. Louis, 13h10.
Chicago au Colorado, 15h05.
Montréal à San Francisco, 15h35.
Philadelphie à Houston, 20h05.
Pittsburgh en Arizona, 22h05.
Vendredi 26 mai
Floride à Cincinnati, 19h35.
Atlanta à Houston, 20h05.
N.Y. Mets à St. Louis, 20h10.
Pittsburgh au Colorado, 21h05.
Milwaukee en Arizona, 22h05.
Montréal à San Diego, 22h05.
Philadelphie à Los Angeles, 22h10.
Chicago à San Francisco, 22h35.
Samedi 27 mai
Atlanta à Houston, 13h15.
Pittsburgh au Colorado, 16h05.
Chicago à San Francisco, 16h05.
Milwaukee en Arizona, 16h35.
Floride à Cincinnati, 19h35.
N.Y. Mets à St. Louis, 20h10.
Montréal à San Diego, 22h05.
Philadelphie à Los Angeles, 22h10.
Dimanche 28 mai
Floride à Cincinnati, 13h15.
N.Y. Mets à St. Louis, 14h10.
Atlanta à Houston, 15h05.
Pittsburgh au Colorado, 15h05.
Montréal à San Diego, 16h05.
Chicago à San Francisco, 16h05.
Philadelphie à Los Angeles, 16h10.
Milwaukee en Arizona, 16h35.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises
LIGUE NATIONALE

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
Helton Col	39	141	41	59	.418
Vidro Mon	**41**	**163**	**40**	**64**	**.393**
VGuerrero Mon	**41**	**154**	**29**	**60**	**.390**
Edmonds StL	43	140	43	53	.379
Piazza NYM	37	133	25	48	.361
DeBell NYM	44	175	32	63	.360
Alfonzo NYM	43	151	33	53	.351
LWalker Col	30	118	25	41	.347
Giles Pit	42	157	31	54	.344
Nevin SD	42	157	28	54	.344

Points — Edmonds, St. Louis, 43; Helton, Colorado, 41; **Vidro, Montréal**, 40; Kent, San Francisco, 38; Bagwell, Houston, 38; Bonds, San Francisco, 38; Green, Los Angeles, 37.
Points produits — SSosa, Chicago, 45; Giles, Pittsburgh, 44; McGwire, St. Louis, 42; Helton, Colorado, 41; Kent, San Francisco, 40; SFinley, Arizona, 40; **VGuerrero, Montréal**, 39.
Coups sûrs — **Vidro, Montréal**, 64; DeBell, New York, 63; **VGuerrero, Montréal**, 60; EOYoung, Chicago, 60; Helton, Colorado, 59; SSosa, Chicago, 58; Owens, San Diego, 57.
Doubles — EOYoung, Chicago, 17; Vidro, **Montréal**, 16; Cirillo, Colorado, 16; RWhite, **Montréal**, 16; Green, Los Angeles, 15; Piazza, New York, 14; 9 à égalité à 13.
Triples — Goodwin, Colorado, 7; Womack, Arizona, 4; Vina, St. Louis, 4; 8 à égalité à 3.
Circuits — McGwire, St. Louis, 18; SFinley, Arizona, 16; Bonds, San Francisco, 16; Sheffield, Los Angeles, 14; Helton, Colorado, 13; **VGuerrero, Montréal**, 13; Edmonds, St. Louis, 13; SSosa, Chicago, 13; Griffey Jr, Cincinnati, 13.
Buts volés — LCastillo, Floride, 18; Cedeno, Houston, 16; EOYoung, Chicago, 16; Reese, Cincinnati, 14; Goodwin, Colorado, 13; Owens, San Diego, 11; QVeras, Atlanta, 11.
Lanceurs (6 décisions) — Stephenson, St. Louis, 6-0, 1.000, 4.96; Graves, Cincinnati, 6-0, 1.000, 2.08; RDJohnson, Arizona, 7-1, .875, 1.44; Glavine, Atlanta, 7-1, .875, 2.94; Villone, Cincinnati, 6-1, .857, 3.83; **Vazquez, Montréal**, 5-1, .833, 2.83; GMaddux, Atlanta, 5-1, .833, 2.52.
Retraits — RDJohnson, Arizona, 113; Dempster, Floride, 62; Astacio, Colorado, 59; Person, Philadelphie, 58; Hitchcock, San Diego, 56; GMaddux, Atlanta, 55; Williamson, Cincinnati, 52.
Victoires protégées — Alfonseca, Floride, 14; Benitez, New York, 11; Shaw, Los Angeles, 11; Rocker, Atlanta, 10; **Urbina, Montréal**, 8; Veres, St. Louis, 8; Graves, Cincinnati, 7; Hoffman, San Diego, 7.

CLASSEMENT

Partie à Toronto comprise
SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Boston	25	15	.625	—
New York	24	16	.600	1
Toronto	23	23	.500	5
Baltimore	17	25	.405	9
Tampa Bay	14	28	.333	12
SECTION CENTRALE				
Chicago	25	18	.581	—
Cleveland	23	17	.575	1
Kansas City	22	21	.512	3½
Minnesota	20	25	.444	6½
Detroit	14	26	.350	10
SECTION OUEST				
Seattle	23	18	.561	—
Texas	23	20	.535	1
Anaheim	22	22	.500	2½
Oakland	22	23	.489	3

Samedi 20 mai
Detroit 2 Boston 1
Cleveland 3 N.Y. Yankees 2
Minnesota 3 Oakland 0
Chicago 6 Toronto 2
Tampa Bay 4 Seattle 3
Texas 2 Baltimore 1
Anaheim 9 Kansas City 8
Dimanche 21 mai
Cleveland 6 N.Y. Yankees 1
Chicago 2 Toronto 1
Detroit 7 Boston 5
Oakland 13 Minnesota 4
Kansas City 10 Anaheim 6
Seattle 8 Tampa Bay 4
Texas 6 Baltimore 5
Lundi 22 mai
Chicago 3 Toronto 4
Mardi 23 mai
Cleveland à Detroit, 19h05.
Seattle à Baltimore, 19h05.
Toronto à Boston, 19h05.
Oakland à Tampa Bay, 19h15.
Texas à Kansas City, 20h05.
Anaheim au Minnesota, 20h05.
N.Y. Yankees à Chicago, 20h05.
Mercredi 24 mai
Cleveland à Detroit, 19h05.
Seattle à Baltimore, 19h05.
Toronto à Boston, 19h05.
Oakland à Tampa Bay, 19h15.
Texas à Kansas City, 20h05.
Anaheim au Minnesota, 20h05.
N.Y. Yankees à Chicago, 20h05.
Jeudi 25 mai
Anaheim au Minnesota, 13h05.
Cleveland à Detroit, 19h05.
Seattle à Baltimore, 19h05.
Toronto à Boston, 19h05.
Oakland à Tampa Bay, 19h15.
Texas à Kansas City, 20h05.
N.Y. Yankees à Chicago, 20h05.
Vendredi 26 mai
Toronto à Detroit, 19h05.
Oakland à Baltimore, 19h05.
Boston à N.Y. Yankees, 19h05.
Seattle à Tampa Bay, 19h15.
Anaheim à Kansas City, 20h05.
Texas au Minnesota, 20h05.
Cleveland à Chicago, 20h05.
Samedi 27 mai
Boston à N.Y. Yankees, 13h05.
Seattle à Tampa Bay, 16h15.
Toronto à Detroit, 17h05.
Texas au Minnesota, 19h05.
Cleveland à Chicago, 19h05.
Oakland à Baltimore, 19h05.
Anaheim à Kansas City, 20h05.
Dimanche 28 mai
Toronto à Detroit, 13h05.
Seattle à Tampa Bay, 13h15.
Oakland à Baltimore, 13h35.
Anaheim à Kansas City, 14h05.
Texas au Minnesota, 14h05.
Cleveland à Chicago, 14h05.
Boston à N.Y. Yankees, 20h05.

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINE
Parties d'hier non comprises

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
Erstad Ana	43	185	32	69	.373
ARodriguez Sea	41	151	46	55	.364
IRodriguez Tex	41	168	37	61	.363
EMartinez Sea	35	135	29	49	.363
MJSweeney KC	43	168	30	60	.357
Thomas ChW	42	148	23	51	.345
Lawton Min	45	170	26	58	.341
Posada NYY	39	131	24	44	.336
Alicea Tex	39	152	22	51	.336
Segui Tex	41	158	30	53	.335

Points — ARodriguez, Seattle, 46; Glaus, Anaheim, 37; **Mondesi, Toronto, 37**; IRodriguez, Texas, 37; **CDelgado, Toronto, 35**; Damon, Kansas City, 34; Tejada, Oakland, 32; Erstad, Anaheim, 32; RAlomar, Cleveland, 32.
Points produits — JaGiambi, Oakland, 51; EMartinez, Seattle, 50; ARodriguez, Seattle, 45; MRamirez, Cleveland, 44; MJSweeney, Kansas City, 43; MVaughn, Anaheim, 42; IRodriguez, Texas, 42.
Coups sûrs — Erstad, Anaheim, 69; IRodriguez, Texas, 61; MJSweeney, Kansas City, 60; Lawton, Minnesota, 58; ARodriguez, Seattle, 55; MVaughn, Anaheim, 55; Grieve, Oakland, 54.
Doubles — Glaus, Anaheim, 16; Lawton, Minnesota, 16; Olerud, Seattle, 16; TNixon, Boston, 15; **Fullmer, Toronto, 14**; Dye, Kansas City, 14; DeShields, Baltimore, 14.
Triples — CGuzman, Minnesota, 7; THunter, Minnesota, 4; Durham, Chicago, 4; Piatt, Oakland, 3; AKennedy, Anaheim, 3; Singleton, Chicago, 3; TMartinez, New York, 3; Polonia, Detroit, 3; Javier, Seattle, 3.
Circuits — JaGiambi, Oakland, 17; IRodriguez, Texas, 16; ARodriguez, Seattle, 15; MVaughn, Anaheim, 15; Glaus, Anaheim, 14; **CDelgado, Toronto, 14**; 5 à égalité à 13.
Buts volés — Damon, Kansas City, 16; DeShields, Baltimore, 15; **Mondesi, Toronto, 13**; Febles, Kansas City, 11; AKennedy, Anaheim, 10; RAlomar, Cleveland, 10; McLemore, Seattle, 10.
Lanceurs (6 décisions) — Baldwin, Chicago, 7-0, 1.000, 2.51; PMartinez, Boston, 7-1, .875, .90; Helling, Texas, 6-1, .857, 3.14; Nelson, New York, 6-1, .857, 1.46; Fassero, Boston, 5-1, .833, 3.25; **DWells, Toronto, 7-2, .778, 3.60**; Hudson, Oakland, 5-2, .714, 5.01.
Retraits — PMartinez, Boston, 88; CFinley, Cleveland, 66; Hudson, Oakland, 55; OHernandez, New York, 53; Burba, Cleveland, 53; Clemens, New York, 53; Nomo, Detroit, 51.
Victoires protégées — MRivera, New York, 12; Percival, Anaheim, 12; TBJones, Detroit, 12; Wetteland, Texas, 10; **Koch, Toronto, 9**; DLowe, Boston, 9; Isringhausen, Oakland, 8; Karsay, Cleveland, 8.

RENDEMENT DES EXPOS

AU BÂTON

Joueur	AB	P	CS	PP	CC	BV	Moy.
Barrett Mike	90	11	17	7	1	0	.189
Bergeron Peter	145	28	32	8	3	3	.221
Blum Geoff	37	6	9	6	1	0	.243
Cabrera Orlando	138	18	35	16	3	1	.254
Coquillette Trace	24	3	7	5	1	0	.292
Guerrero Vladimir	154	29	60	39	13	3	.390
Guerrero Wilton	42	5	11	5	1	1	.262
Jones Terry	24	8	5	2	0	1	.208
Mordecai Mike	19	4	8	7	2	0	.421
Stevens Lee	144	22	37	36	10	0	.257
Tracy Andy	31	4	7	6	2	0	.226
Vidro Jose	163	40	64	34	8	5	.393
Webster Lenny	27	4	8	0	0	0	.296
White Rondell	146	27	46	35	6	0	.315
Widger Chris	121	19	30	18	7	0	.248

AU MONTICULE

Joueur	G	P	VP	MJ	BB	RB	MPM
Armas Tony Jr	0	1	0	11.2	11	6	2.31
Blank Matt	0	1	0	14.0	5	4	5.14
Hermanson Dustin	5	3	3	49.0	21	22	5.33
Irabu Hideki	2	3	0	43.2	12	37	7.42
Johnson Mike	0	0	0	10.1	2	4	5.23
Kline Steve	1	0	1	26.0	8	23	1.04
Lira Felipe	0	0	0	10.2	3	7	9.28
Lloyd Graeme	0	0	0	0.0	0	0	0.00
Mota Guillermo	0	0	0	1.0	0	1	9.00
Pavano Carl	4	1	0	52.2	17	40	3.25
Poole Jim	0	0	0	0.0	0	0	0.00
Powell Jeremy	0	2	0	17.0	6	14	9.00
Rigby Brad	0	0	0	1.1	2	0	0.00
Strickland Scott	2	0	0	14.0	2	12	4.50
Telford Anthony	4	3	0	22.2	8	20	5.96
Thurman Mike	1	0	0	7.0	4	2	7.71
Urbina Ugueth	0	1	8	13.1	5	22	4.05
Vazquez Javier	5	1	0	60.1	21	39	2.83

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE
N.Y. Mets (Leiter 5-0) à San Diego (Spencer 1-1), 17h05.
Atlanta (Millwood 4-2) à Milwaukee (Wright 0-0), 20h05.
Philadelphie (Wolf 3-2) à Houston (Holt 1-6), 20h05.
Floride (Dempster 5-2) à St. Louis (Kile 6-2), 20h10.
Chicago Cubs (Wood 1-2) au Colorado (Arrojo 1-4), 21h05.
Pittsburgh (J.Anderson 1-1) en Arizona (B.Anderon 3-0), 22h05.
Cincinnati (Fernandez 0-0) à Los Angeles (Gagne 0-2), 22h10.
Montréal (Pavano 4-1) à San Francisco (Rueter 2-2), 22h15.

LIGUE AMÉRICAINE
Cleveland (Colon 4-1) à Detroit (Nitkowski 2-7), 19h05.
Seattle (Meche 1-4) à Baltimore (Rapp 3-2), 19h05.
Toronto (Carpenter 3-5) à Boston (P.Martinez 7-1), 19h05.
Oakland (Olivares 3-4) à Tampa Bay (Eiland 1-1), 19h15.
Texas (Helling 6-1) à Kansas City (Batista 2-1), 20h05.
Anaheim (Schoeneweis 4-2) au Minnesota (Mays 1-5), 20h05.
N.Y. Yankees (Clemens 4-3) à Chicago White Sox (Wells 2-3), 20h05.

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

Équipe	G	D	Moy.	Diff.
Coaticook	2	0	1,000	
Maskinongé	2	1	.667	½
Sherbrooke	2	1	.667	½
Victoriaville	1	2	.333	1½
Granby	1	3	.250	1½
Drummondville	0	1	.000	2

Dimanche 21 mai
Victoriaville 1 **Granby** 3
Sherbrooke 5 Maskinongé 10
Mercredi 24 mai
Coaticook vs Sherbrooke, 20

LIGUE JUNIOR RIVE-SUD-ESTRIE

SECTION ESTRIE

Équipe	G	D	Moy.	Diff.
Granby	3	0	1,000	-
Coaticook	2	2	.500	½
Victoriaville	2	2	.500	½
Drummondville	1	1	.500	1½
Sherbrooke	0	2	.000	2½
SECTION RIVE-SUD				
St-Constant	4	0	1,000	-
St-Bruno	2	2	.500	2
St-Jean	2	2	.500	2
Longueuil	1	4	.200	3½
St-Hubert	0	2	.500	3

Samedi, 20 mai
Coaticook **2 Granby** 7
Mercredi 23 mai
St-Jean vs **Granby**, 20h
Samedi 27 mai
Granby vs St-Jean, 19h30
Lundi 29 mai
Granby vs Sherbrooke, 20h

BASKET-BALL

ASSOCIATION NATIONALE

SÉRIES ÉLIMINATOIRES
DEMI-FINALES D'ASSOCIATION
(Quatre de sept)
ASSOCIATION DE L'EST
Indiana gagne la série 4-2
MIAMI (2) C. NEW YORK (3)

Dimanche 21 mai
New York 83 Miami 82
(New York gagne la série 4-3)

IFINALE D'ASSOCIATION
ASSOCIATION DE L'EST
INDIANA (1) C. NEW YORK (3)

Mardi 23 mai
New York en Indiana, 20h30.
Jeudi 25 mai
New York en Indiana, 20h30.
Samedi 27 mai
Indiana à New York, 15h30.

FINALE DE L'ASSOCIATION DE L'OUEST
(L.A. LAKERS (1) C. PORTLAND (3)

Samedi 20 mai
L.A. Lakers 109 Portland 94
(L.A. Lakers mène la série 1-1)
Lundi 22 mai
Portland à L.A. Lakers
Vendredi 26 mai
L.A. Lakers à Portland, 21h.
Dimanche 28 mai
L.A. Lakers à Portland, 15h30.

SPORT AUTOMOBILE

GRAND PRIX

Résultats du dimanche 21 mai
NUERBURGRING, Allemagne
1. (2), Michael Schumacher, Allemagne, Ferrari, 67 tours de piste
2. (3), Mika Hakkinen, Finlande, McLaren Mercedes, 67 tours de piste
3. (1), David Coulthard, Ecosse, McLaren Mercedes, à un tour de piste
4. (4), Rubens Barrichello, Brésil, Ferrari, à un tour
5. (7), Giancarlo Fisichella, Italie, Benetton, à un tour
6. (12), Pedro de la Rosa, Espagne, Arrows, à un tour
7. (15), Pedro Diniz, Brésil, Sauber, à 2 tours
8. (21), Gaston Mazzacane, Argentine, Minardi, à 2 tours
9. (17), Jean Alesi, France, Prost, à 2 tours
10. (11), Jenson Button, Angleterre, Williams, n'a pas terminé.
11. (16), Johnny Herbert, Angleterre, Jaguar, NPT
12. (14), Alexander Wurz, Autriche, Benetton, NPT.

NON CLASSÉS
13. (18), Ricardo Zonta, Brésil, BAR
14. (20), Marc Gene, Espagne, Minardi
15. (9), Jacques Villeneuve, Iberville, Qué., BAR
16. (8), Eddie Irvine, Irlande du Nord, Jaguar
17. (13), Jos Verstappen, Pays-Bas, Arrows
18. (5), Ralf Schumacher, Allemagne, Williams
19. (19), Mika Salo, Finlande, Sauber
20. (10), Heinz-Harald Frentzen, Allemagne, Jordan, 1:18.830
21. (6), Jarno Trulli, Italie, Jordan
DQ, Nick Heidfeld, Allemagne, Prost.

AUTODROME GRANBY

CLASSEMENTS CUMULATIFS
Au 20 mai
DIVISION MODIFIÉE 358

1. 11 — Réal Lafrance(2)	120
2. 24 — Stéphane Michaud	104
3. 15 — Pierre Raymond	100
4. 39 — Clément Therrien	98
5. 5 — Mario Moreau	86
6. 8 — François Becksted	84
7. 83 — Guy Ouellet	78
7. 4 — Léon Gonyo	78
7. 46 — Kayle Robidoux	78
10. 2 — Claude Brouillard	76
11. 33 — Robin David	74
12. 61 — Chad Miller	73
13. 66 — Wallace Stacey	62
14. 31 — Richard Chauvin	46
15. 83 — Lloyd Sturtevant	40

DIVISION MODIFIÉE

1. 28 — Steve Poirier (1)	116
2. 3 — Claude Brouillard	104
3. 27 — Robert Ranger (1)	102
4. 63 — Dominic Dufault	102
5. 73 — Alain Boisvert	96
6. 31 — Richard Chauvin	88
7. 66 — Louis Bouthillier	86
7. 50 — Hugues Mercier	86
9. 24 — Stéphane Michaud	70
10. 11 — Réal Lafrance	68
10. 46 — Kayle Robidoux	68
12. 39 — Clément Therrien	67

DIVISION RÉCENT MODÈLE

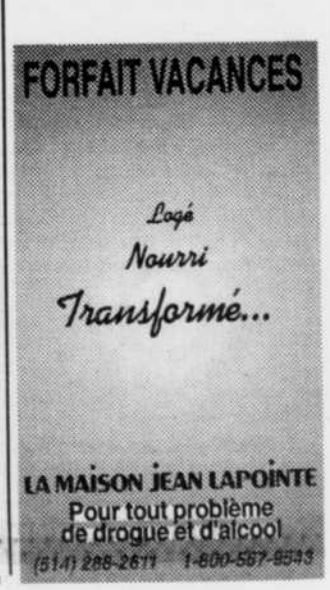
1. 51 — Éric Archambault	104
1. 4 — Marcel Messier	104
3. 69 — Stéphane Ruel(1)	102
4. 11 — Stéphane Larivière(1)	98
5. 23 — Donald Provencher	86
6. 26 — Alain Brochu	80
7. 15 — Guy Viens	78
8. 5 — J.-Paul Daigneault	75
9. 99 — Robert Gagné	74
10. 3 — Normand Voghell	72

DIVISION TOURISME

1. 72 — André Gauthier(1)	110
2. 41 — Michel Coderre	102
3. 61 — Jean Boissonneault	100
4. 46 — Steve Denis	100
5. 53 — Stéphane Langlois(1)	98
6. 60 — Jacques Jette	90
7. 7 — Benoit Bérubé	88
8. 50 — Jocelyn Cordeau	86
9. 33 — Bruno Lacroix	84
10. 99 — J.-Claude Beauregard	82

DIVISION 4 CYLINDRES

1. 42 — Pierre Grondin(1)	116
2. 32 — Patrick Dupont (1)	116
3. 33 — Éric Haman	102
4. 21 — Alain Poirier	96
5. 27 — Yves Beaupré	90



23

STATISTIQUES DES ÉLIMINATOIRES DE LA COUPE STANLEY

(Les matchs d'hier soir non compris)

BUFFALO

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Satan	5	3	2	5	2	0	0	0	0	0	11	27.3
Brown	5	1	3	4	1	6	1	0	0	0	10	10.0
Barnes	5	3	0	3	-1	2	2	0	1	1	11	27.3
Sanderson	5	0	2	2	0	8	0	0	0	0	9	.0
Woolley	5	0	2	2	1	2	0	0	0	0	10	.0
Smehlik	5	1	0	1	0	0	0	0	0	0	6	16.7
Gilmour	5	0	1	1	-1	0	0	0	0	0	3	.0
Patrick	5	0	1	1	1	2	0	0	0	0	3	.0
Ward	5	0	1	1	1	2	0	0	0	0	4	.0
Peca	5	0	1	1	-1	4	0	0	0	0	7	.0
Gratton	5	0	1	1	-1	4	0	0	0	0	4	.0
Tsyplakov	5	0	1	1	1	4	0	0	0	0	4	.0
Afinogenov	5	0	1	1	-2	2	0	0	0	0	9	.0
Holland	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	.0
McKee	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Taylor	2	0	0	0	-1	2	0	0	0	0	2	.0
Rasmussen	3	0	0	0	0	4	0	0	0	0	5	.0
Zhitnik	4	0	0	0	-1	8	0	0	0	0	4	.0
Grand-Pierre	4	0	0	0	0	4	0	0	0	0	5	.0
Hasek	5	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	.0
Warrener	5	0	0	0	-1	2	0	0	0	0	8	.0
Varada	5	0	0	0	1	8	0	0	0	0	8	.0

COLORADO

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Deadmarsh	14	4	11	15	9	17	1	0	1	0	36	11.1
Forsberg	13	6	7	13	7	10	2	0	4	0	47	12.8
Drury	14	3	8	11	6	2	1	0	1	1	35	8.6
Ozolinsh	14	5	5	10	1	20	3	0	1	0	39	12.8
Helduk	14	3	4	7	-9	6	3	0	1	0	33	9.1
Sakic	14	2	5	7	-7	8	2	0	0	0	39	5.1
Bourque	10	0	6	6	1	4	0	0	0	0	20	.0
Podein	14	5	0	5	5	8	0	0	1	0	24	20.8
Andreychuk	14	3	2	5	-5	12	2	0	0	0	33	9.1
Foote	13	0	5	5	3	22	0	0	0	0	13	.0
Reid	14	1	3	4	3	0	0	0	0	0	21	4.8
Tanguay	14	2	1	3	-2	2	1	0	1	0	11	18.2
Klemm	14	1	1	2	3	9	0	0	0	0	14	7.1
Miller	14	1	1	2	4	6	0	0	0	0	8	12.5
Yelle	14	1	1	2	3	4	0	0	0	0	19	5.3
Skoula	14	0	2	2	-2	4	0	0	0	0	11	.0
Messier	11	0	1	1	1	4	0	0	0	0	3	.0
Roy	14	0	1	1	0	2	0	0	0	0	0	.0
Aubin	14	0	1	1	1	4	0	0	0	0	8	.0
Odgers	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
De Vries	5	0	0	0	2	4	0	0	0	0	1	.0

DALLAS

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Hull	14	7	10	17	7	2	1	0	3	0	51	13.7
Modano	14	8	7	15	6	6	3	0	1	0	45	17.8
Nieuwendyk	14	5	3	8	2	18	2	0	1	0	24	20.8
Langenbrunner	13	1	7	8	1	18	1	0	0	0	26	3.8
Thornton	14	2	5	7	2	22	0	0	1	0	24	8.3
Morrow	12	2	4	6	6	16	1	0	0	0	24	8.3
Zubov	9	1	5	6	7	6	0	1	0	0	14	7.1
Carbonneau	14	2	2	4	3	12	0	1	1	0	8	25.0
Matvichuk	14	2	2	4	7	10	0	0	0	0	14	14.3
Mufler	14	1	3	4	1	14	0	0	1	0	11	9.1
Gavey	12	1	2	3	1	10	0	0	1	0	6	16.7
Keane	14	1	2	3	2	10	0	0	0	0	17	5.9
Hatcher	14	1	2	3	-1	23	0	0	0	0	20	5.0
Sydor	14	0	3	3	5	6	0	0	0	0	24	.0
Lyashenko	9	1	1	2	0	0	0	0	1	0	12	8.3
Cote	14	1	1	2	5	8	1	0	0	0	11	9.1
Lehtinen	4	0	2	2	1	0	0	0	0	0	7	.0
Marshall	8	0	1	1	1	4	0	0	0	0	6	.0
Pushor	5	0	0	0	-1	5	0	0	0	0	2	.0
Sloan	12	0	0	0	2	8	0	0	0	0	8	.0
Belfour	14	0	0	0	0	6	0	0	0	0	0	.0
Manson	14	0	0	0	2	25	0	0	0	0	12	.0

DETROIT

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Fedorov	9	4	4	8	2	4	2	0	1	0	34	11.8
Lidstrom	9	2	4	6	-6	4	1	0	0	0	21	9.5
Shanahan	9	3	2	5	0	10	0	0	0	0	41	7.3
Murphy	9	2	3	5	1	2	1	1	0	0	16	12.5
Lapointe	9	3	1	4	-1	20	2	0	1	0	12	25.0
Holmstrom	9	3	1	4	3	16	1	0	1	0	14	21.4
Yzerman	8	0	4	4	-4	0	0	0	0	0	20	.0
Duchesne	9	0	4	4	2	10	0	0	0	0	14	.0
Kozlov	8	2	1	3	-3	12	1	0	1	0	18	11.1
Larionov	9	1	2	3	-2	6	1	0	0	0	5	20.0
Draper	9	2	0	2	4	6	0	0	0	0	16	12.5
Verbeek	9	1	1	2	-4	2	1	0	1	0	12	8.3
Brown	3	0	1	1	0	0	0	0	0	0	4	.0
Maltby	8	0	1	1	0	4	0	0	0	0	8	.0
Chelios	9	0	1	1	-3	8	0	0	0	0	11	.0
Gill	9	0	1	1	2	4	0	0	0	0	7	.0
Osgood	9	0	1	1	0	4	0	0	0	0	0	.0
McCarty	9	0	1	1	3	12	0	0	0	0	7	.0
Ward	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	.0
Roest	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	.0
Gilchrist	6	0	0	0	-3	6	0	0	0	0	7	.0
Dandenault	6	0	0	0	2	2	0	0	0	0	1	.0

EDMONTON

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Guerin	5	3	2	5	-1	9	1	0	0	0	12	25.0
Weight	5	3	2	5	-3	4	2	0	1	0	8	37.5
Dowd	5	2	1	3	-2	4	0	0	0	0	6	33.3
Titov	5	1	1	2	-2	0	0	0	0	0	3	33.3
Nänimaa	5	0	2	2	1	2	0	0	0	0	8	.0
Marchant	3	1	0	1	-1	2	0	0	0	0	6	16.7
Smyth	5	1	0	1	-2	6	0	1	0	0	13	7.7
Cleary	4	0	1	1	1	2	0	0	0	0	3	.0
Hamrlik	5	0	1	1	-4	4	0	0	0	0	10	.0
Smith	5	0	1	1	0	4	0	0	0	0	5	.0
Murray	5	0	1	1	-1	2	0	0	0	0	9	.0
Moreau	5	0	1	1	0	0	0	0	0	0	5	.0
Laraque	5	0	1	1	-1	6	0	0	0	0	5	.0
Potti	5	0	1	1	-3	0	0	0	0	0	7	.0
K.Brown	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Lacouture	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Kilger	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	.0
S.Brown	3	0	0	0	-1	23	0	0	0	0	0	.0
Ulanov	5	0	0	0	-1	6	0	0	0	0	4	.0
Salo	5	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	.0
Robertsson	5	0	0	0	-1	0	0	0	0	0	2	.0
Selivanov	5	0	0	0	0	8	0	0	0	0	6	.0

FLORIDE

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Bure	4	1	3	4	-3	2	1	0	0	0	15	6.7
Sillinger	4	2	1	3	-1	2	0	0	0	0	7	28.6
Whitney	4	1	0	1	-2	4	0	0	0	0	17	5.9
Niedermayer	4	1	0	1	-1	6	0	0	0	0	5	20.0
Worrell	4	1	0	1	-2	8	0	0	0	0	6	16.7
Mellanby	4	0	1	1	0	2	0	0	0	0	4	.0
Pitlick	4	0	1	1	0	0	0	0	0	0	2	.0
Svehla	4	0	1	1	0	4	0	0	0	0	4	.0
Hicks	4	0	1	1	-1	4	0	0	0	0	4	.0
Kozlov	4	0	1	1	-3	0	0	0	0	0	6	.0
Parrish	4	0	1	1	-2	0	0	0	0	0	5	.0
Barrie	4	0	0	0	-1	0	0	0	0	0	3	.0
Vernon	4	0	0	0	0	10	0	0	0	0	0	.0
Hedican	4	0	0	0	1	0	0	0	0	0	5	.0
Laus	4	0	0	0	0	8	0	0	0	0	5	.0
Wilson	4	0	0	0	-5	0	0	0	0	0	1	.0
Simpson	4	0	0	0	-4	4	0	0	0	0	2	.0
Kvasha	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	6	.0
Spacek	4	0	0	0	-1	0	0	0	0	0	7	.0

LOS ANGELES

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Robitaille	4	2	2	4	-1	6	0	0	0	0	8	25.0
Stumpel	4	0	4	4	0	8	0	0	0	0	5	.0
Palffy	4	2	0	2	0	0	0	0	0	0	8	25.0
R.Blake	4	0	2	2	1	4	0	0	0	0	19	.0
Johnson	4	1	0	1	0	2	0	0	0	0	6	16.7
O'Donnell	4	1	0	1	0	4	0	0	0	0	4	25.0
Karalahti	4	0	1	1	-3	2	0	0	0	0	5	.0
Emerson	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	.0
Tuomainen	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Storr	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Modry	2	0	0	0	0	2	0	0	0	0	2	.0
Berg	2	0	0	0	0	2	0	0	0	0	5	.0
Bylsma	3	0	0	0	-1	0	0	0	0	0	2	.0
J.Blake	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	9	.0
Buchberger	4	0	0	0	-1	4	0	0	0	0	1	.0
Corkum	4	0	0	0	-1	0	0	0	0	0	2	.0
Fiset	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Galley	4	0	0	0	-2	0	0	0	0	0	9	.0
Smolinski	4	0	0	0	-1	2	0	0	0	0	7	.0
Murray	4	0	0	0	-3	2	0	0	0	0	3	.0
Norstrom	4	0	0	0	1	6	0	0	0	0	3	.0
Laperriere	4	0	0	0	0	2	0	0	0	0	5	.0
Chartrand	4	0	0	0	-1	6	0	0	0	0	5	.0

NEW JERSEY

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Elias	14	4	7	11	4	7	1	1	0	0	32	12.5
Sykora	14	5	5	10	4	4	0	0	2	0	24	20.8
Gomez	14	4	5	9	1	4	1	0	2	0	35	11.4
Arnott	14	3	6	9	2	16	1	0	0	0	27	11.1
Lemieux	14	3	5	8	4	18	1	0	0	0	54	5.6
Stevens	14	2	5	7	4	4	0	0	1	0	19	10.5
Niedermayer	13	4	2	6	1	8	0	1	1	0	27	14.8
Holik	14	2	4	6	-2	10	0	0	0	0	44	4.5
White	14	1	4	5	5	8	0	0	1	0	11	9.1
McKay	14	0	5	5	-1	7	0	0	0	0	21	.0
Nemchinov	14	3	1	4	2	0	1	0	0	0	14	21.4
Madden	12	2	2	4	2	0	0	0	1	0	22	9.1
Brylin	8	1	3	4	0	0	0	0	0	0	6	16.7
Mogilny	14	2	1	3	-4	4	2	0	0	0	36	5.6
Malakhov	14	1	2	3	0	10	1	0	0	0	21	4.8
Ratelski	14	1	2	3	0	4	0	0	1	0	24	4.2
Daneyko	14	0	1	1	-3	10	0	0	0	0	7	.0
Pandolfo	14	0	1	1	-1	0	0	0	0	0	16	.0
Bombardir	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Brule	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Kelly	7	0	0	0	-1	2	0	0	0	0	4	.0
Brodeur	14	0	0	0	0	8	0	0	0	0	0	.0

OTTAWA

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Alfredsson	6	1	3	4	0	2	1	0	0	0	11	9.1
Prospal	6	0	4	4	-1	4	0	0	0	0	8	.0
Juneau	6	2	1	3	-1	0	0	0	0	0	13	15.4
Dackell	6	2	1	3	0	2	0	0	1	0	13	15.4
McEachern	6	0	3	3	0	4	0	0	0	0	14	.0
Zamuner	6	2	0	2	1	2	0	0	1	0	7	28.6
Kravchuk	6	1	1	2	-5	0	0	0	0	0	19	5.3
Salo	6	1	1	2	-8	0	1	0	0	0	19	5.3
York	6	0	2	2	1	2	0	0	0	0	8	.0
Forbes	5	1	0	1	0	14	0	0	0	0	7	14.3
Van Allen	6	0	1	1	0	9	0	0	0	0	5	.0
Phillips	6	0	1	1	0	4	0	0	0	0	9	.0
Miller	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Schastlivy	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Roy	5	0	0	0	0	2	0	0	0	0	4	.0
Barrasso	6	0	0	0	0	2	0	0	0	0	8	.0
Ledyard	6	0	0	0	0	16	0	0	0	0	3	.0
Traverse	6	0	0	0	-2	2	0	0	0	0	4	.0
Bonk	6	0	0	0	-6	8	0	0	0	0	8	.0
Hossa	6	0	0	0	-8	2	0	0	0	0	14	.0
Arvedson	6	0	0	0	-6	6	0	0	0	0	7	.0

PHILADELPHIE

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Recchi	15	6	10	16	4	6	2	0	1	0	47	12.8
LeClair	15	6	6	12	3	6	4	0	2	0	55	10.9
Desjardins	15	2	10	12	2	2	1	0	1	0	28	7.1
Primeau	15	2	9	11	-1	13	0	0	1	1	32	6.3
Langkow	13	5	5	10	3	23	1	1	2	0	47	10.6
Gagne	14	5	5	10	1	2	2	0	1	0	29	17.2
Tocchet	15	4	6	10	1	47	1	0	1	0	36	11.1
McGillis	15	2	6	8	1	8	0	0	0	0	48	4.2
Delmore	15	5	1	6	1	14	1	0	1	1	30	16.7
Jones	15	3	3	6	4	12	1	0	0	0	14	21.4
P.White	15	0	2	2	-1	0	0	0	0	0	17	.0
Zelepukin	15	0	2	2	3	12	0	0	0	0	22	.0
Berube	15	1	0	1	-4	21	0	0	1	0	13	7.7
Burt	8	0	1	1	5	4	0	0	0	0	3	.0
Hull	15	0	1	1	-4	0	0	0	0	0	25	.0
Richardson	15	0	1	1	-2	37	0	0	0	0	8	.0
Manderville	15	0	1	1	-3	20	0	0	0	0	25	.0
Therien	15	0	1	1	1	10	0	0	0	0	23	.0
Greig	3	0	0	0	-1	0	0	0	0	0	2	.0
Eaton	7	0	0	0	-2	0	0	0	0	0	2	.0
Boucher	15	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0

PHOENIX

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Roenick	5	2	2	4	-4	10	1	0	0	0	14	14.3
Green	5	2	1	3	0	2	0	0	0	0	8	25.0
Doan	4	1	2	3	-2	8	1	0	0	0	7	14.3
Hogue	5	1	2	3	2	2	0	0	0	0	4	25.0
Renberg	5	1	2	3	-2	4	0	0	1	0	7	14.3
Numminen	5	1	1	2	1	0	0	0	0	0	12	8.3
Tkachuk	5	1	1	2	-4	4	1	0	0	0	11	9.1
Letowski	5	1	1	2	1	4	0	0	0	0	7	14.3
Lumme	5	0	1	1	-2	2	0	0	0	0	9	.0
Drake	5	0	1	1	1	4	0	0	0	0	8	.0
Sullivan	5	0	1	1	-1	0	0	0	0	0	4	.0
Suchy	5	0	1	1	3	0	0	0	0	0	2	.0
Daigneault	1	0	0	0	-1	0	0	0	0	0	2	.0
Ylonen	1	0	0	0	-1	0	0	0	0	0	1	.0
Briere	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	.0
Debrusk	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Adams	5	0	0	0	-1	0	0	0	0	0	3	.0
Burke	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Odelein	5	0	0	0	-3	16	0	0	0	0	9	.0
Alatalo	5	0	0	0	1	2	0	0	0	0	2	.0
Carney	5	0	0	0	-4	17	0	0	0	0	5	.0
Neckar	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	.0

PITTSBURGH

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Jagr	11	8	8	16	5	6	2	0	4	1	42	19.0
Hrdina	9	4	8	12	9	2	1	0	0	0	9	44.4
Straka	11	3	9	12	5	10	1	0	0	0	23	13.0
Lang	11	3	3	6	-1	0	2	0	0	0	18	16.7
Laukkanen	11	2	4	6	6	10	1	0	1	0	16	12.5
Kovalev	11	1	5	6	-1	10	0	0	0	0	37	2.7
Slegr	10	2	3	5	5	19	0	0	1	0	17	11.8
Wright	11	3	1	4	0	17	0	0	0	0	13	23.1
Brown	11	1	2	3	1	0	0	0	0	0	17	5.9
Beranek	11	0	3	3	2	4	0	0	0	0	16	.0
Corbet	7	1	1	2	-2	9	0	0	0	0	13	7.7
Kasparaitis	11	1	1	2	-3	10	0	0	0	0	6	16.7
Boughner	11	0	2	2	6	15	0	0	0	0	6	.0
Barnaby	11	0	2	2	-1	29	0	0	0	0	11	.0
Slaney	2	1	0	1	0	2	1	0	0	0	1	100.0
Falloon	10	1	0	1	0	2	0	0	0	0	12	8.3
Moran	11	0	1	1	0	2	0	0	0	0	9	.0
Jonsson	11	0	1	1	2	6	0	0	0	0	2	.0
Skudra	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Rozsival	2	0	0	0	0	4	0	0	0	0	5	.0
Morozov	5	0	0	0	-1	0	0	0	0	0	5	.0
Popovic	10	0	0	0	-2	10	0	0	0	0	6	.0
Tugnutt	11	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	.0

SAN JOSE

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Nolan	10	8	2	10	-2	6	2	2	3	0	32	25.0
Damphousse	12	1	7	8	-5	16	1	0	1	0	28	3.6
Suter	12	2	5	7	-6	12	1	0	1	0	33	6.1
Ricci	12	5	1	6	-3	2	3	0	1	0	20	25.0
Friesen	11	2	2	4	-4	10	0	0	0	0	22	9.1
Rathje	12	1	3	4	1	8	0	0	0

Un voyage d'une très grande importance, selon Felipe Alou

Neuf parties en dix jours pour les Expos

Richard Milo

MONTRÉAL
Presse canadienne

Forts d'un séjour de 8-4 à domicile, les Expos entreprennent un périple de neuf matchs en 10 jours qui pourrait donner une meilleure indication de leur valeur.

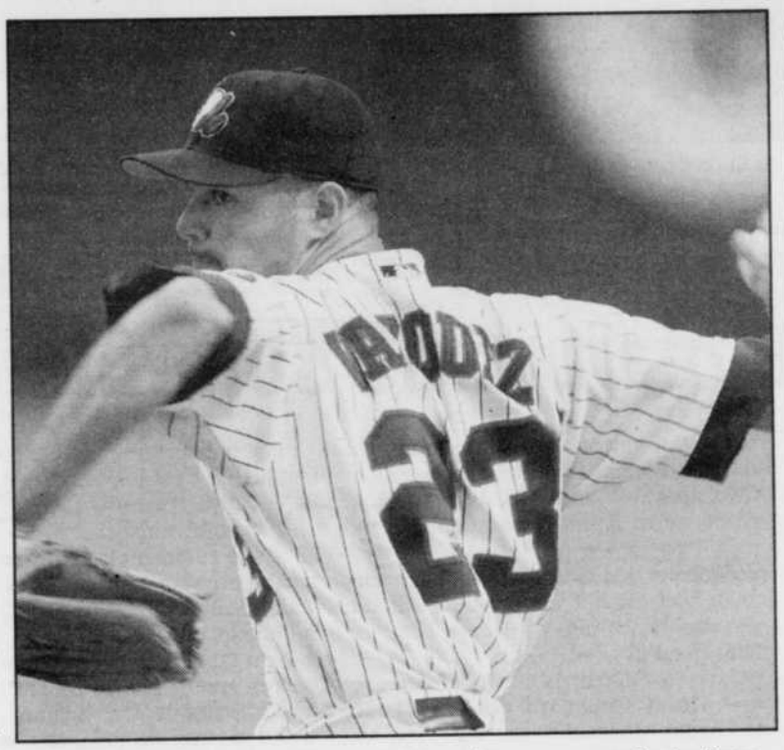
Ils sont impliqués dans la course au meilleur deuxième mais ils n'ont joué que 14 matchs à l'étranger, le plus faible total dans les ligues majeures.

«C'est un voyage important, a reconnu Felipe Alou. Plusieurs joueurs sont fatigués et l'air frais pourrait les aider à reprendre des forces. Au camp d'entraînement, nous avions parlé de l'importance d'être capable de gagner à domicile contre n'importe quelle équipe et c'est ce que nous avons réussi à faire au cours de notre séjour à la domicile.

«Il faut maintenant s'améliorer à l'étranger. Jusqu'à présent, nous avons juste été bons. Il faut montrer que nous avons vraiment une bonne équipe.»

Les Expos ont remporté une 18e victoire à domicile dimanche et une seule équipe, les Braves d'Atlanta, en ont remporté plus qu'eux (19). Mais ils présentent une fiche de 6-8 à l'étranger où ils en ont arraché au cours des dernières années. Ils disputeront des séries de trois matchs contre les Giants de San Francisco, les Padres de San Diego et les Reds de Cincinnati.

Ce voyage sera d'autant plus révélateur que l'enclos des releveurs est décimé par les blessures à la suite de la perte d'Ugueth Urbina, Graeme Lloyd, Scott Strickland et Anthony Telford.



Le lanceur Javier Vazquez a offert une solide performance au monticule, dimanche, n'accordant que sept coups sûrs en huit manches de travail. Il a ainsi remporté un cinquième match cette saison, contre une seule défaite.
photo Presse canadienne

Appelé à remplacer Urbina comme releveur no 1, un rôle qu'il avait déjà rempli dans les ligues mineures, Dustin Hermanson s'est fort bien débrouillé lors du dernier séjour en remportant deux victoires et enregistrant trois sauvetages. Mais il a aussi saboté deux sauvetages et le travail de releveur no 1 est toujours plus difficile à l'étranger.

De plus, on ne peut pas dire qu'à l'exception de Steve Kline, les autres releveurs des Expos sont fiables. Kline n'a alloué aucun point à ses 15 dernières présences depuis le 25 avril, sa plus longue séquence de succès en carrière.

Remercié par les Tigers, le vétéran Jim Poole s'est joint aux Expos la semaine dernière et Guillermo Mota a été rappelé des Lynx d'Ottawa. Il serait surprenant cependant qu'ils soient d'un grand secours aux Expos dans la course au meilleur deuxième.

Ce qu'il faut aux Expos, c'est beaucoup plus. . . On ne perd pas les services du meilleur releveur dans la Ligue nationale sans en ressentir les effets. Le voyage pourrait bien le démontrer.

Bonne fin de semaine pour les Guerriers

Charles Poulin

GRANBY

Les Guerriers seniors et juniors ont connu une bonne fin de semaine, remportant deux des trois matchs à l'affiche.

Les juniors ont remporté leur match d'ouverture local par la marque de 7-2 contre Coaticook, tandis que les seniors perdaient 6-2 à Coaticook vendredi, mais gagnaient eux aussi leur ouverture à Granby, 3-1 contre Victoriaville.

Pour un troisième match consécutif, l'attaque a eu quelques ratés. Seulement deux points et autant de coups sûrs. «Je n'avais que dix joueurs en uniforme vendredi; cinq réguliers ne pouvaient y être pour cause de blessures ou de travail, indique l'entraîneur Benoit Girard. Ça ne donne pas beaucoup de jeu quand il y en a neuf sur le terrain.»

Selon Girard, le score final ne réflète pas l'allure du match. C'était 3 à 2 pour Coaticook jusqu'en cinquième manche. Éric Lauzon a subi la défaite, lançant un match complet et retirant quatre frappeurs au bâton.

Première victoire

Les Guerriers se sont toutefois repris devant leurs partisans avec une victoire, 3-1 face à Victoriaville, pour porter leur fiche à une victoire contre trois défaites.

Les visiteurs menaient 1-0 jusqu'en sixième quand les Guerriers ont débloqué, produisant les trois points de l'équipe dans cette manche.

Cette fois-ci, l'attaque s'est mise en branle, générant huit coups sûrs. «Nous avons tenu un exercice au bâton avant la partie, explique Girard. Ça a paru, les gars étaient plus à l'aise au bâton.»

La performance du lanceur Jocelyn Bourbeau est également à souligner. L'ancien porte-couleurs de Victoriaville a lancé un match complet, passant cinq frappeurs dans la mitaine.

Frédérick Parent et Jean-François Cadieux ont connu une soirée de deux coups sûrs en trois présences, et Richard Couture a produit le point gagnant en sixième manche.

La saison étant très courte (20 matchs), les Guerriers ne peuvent se permettre d'en perdre beaucoup en début de saison. «Les quatre première équipes font les séries, annonce Girard. Nous allons nous battre avec Victo et Drummondville pour la quatrième place.»

Selon l'entraîneur de l'équipe senior, certains ne pensaient pas que les Guerriers seraient compétitifs après une année d'absence. «Mais nous avons une chance de gagner à chaque match, nous ne sommes jamais déclassés. Il nous manque peut-être un peu de concentration pour finir les matchs.» Les autres équipes devront mieux se préparer avant d'affronter Granby.

L'équipe senior disputera des matchs vendredi à Coaticook et samedi à Maskinongé et ne reviendra à domicile que le 31 mai.

Juniors

Par ailleurs, l'équipe junior est restée invaincue grâce à un gain de 7-2 face à la formation de Coaticook.

«Yannick Parent a fait toute une *job*», clame l'entraîneur Jean-Luc Massé. En effet, Parent a lancé sept manches, allouant huit coups sûrs et retirant six frappeurs à la plaque.

L'attaque a aussi eu son mot à dire. Collin Côté a marqué trois points, Mathieu Rochefort et David Goyette en ont produit respectivement deux et trois. «À chaque fois qu'on avait un gars sur les buts, le frappeur suivant allait le chercher», ajoute Massé.

Le lanceur partant de Coaticook, Dominic Viens, s'est fait expulsé du match. Après s'être fait retiré au bâton par Yannick Parent, Viens a dit sa façon de penser à l'arbitre. Ce dernier lui a aussitôt indiqué où se trouvait la sortie du stade.

Le prochain match des Guerriers junior aura lieu ce soir (20h, au stade Napoléon-Fontaine) contre l'équipe de St-Jean.

En bref

Pavano: cinq victoires?

MONTRÉAL (PC) - Carl Pavano (4-1) sera le partant des Expos ce soir à San Francisco lors du premier match du voyage de neuf rencontres en 10 jours. Il sera opposé au gaucher Kirk Rueter (2-2), l'ancien des Expos.

Le match débutera à 22h15, heure du Québec.

Pavano tentera de remporter une cinquième victoire en neuf départs. Sa moyenne de points mérités s'élève à 3,25 et l'adversaire ne frappe que pour .235 contre lui.

A son dernier départ, Pavano a remporté la victoire contre les Diamondbacks de l'Arizona. Il n'a donné que deux points, quatre coups sûrs et un but sur balles en huit manches dans une victoire de 10-2.

Il s'agira de son deuxième départ de la saison contre les Giants. Le 30 avril, lors de la première série des Expos au Pacific Bell Park, le nouveau stade des Giants, il n'avait pas été impliqué dans la décision dans une victoire de 4-3. Il avait donné cinq coups sûrs, autant de buts sur balles et trois points, deux mérités, en six manches.

***

Mike Thurman (1-0) et Tony Armas (0-1) seront les autres partants contre les Giants. Il se mesureront au gaucher Shawn Estes (2-2) et au droitier Livan Hernandez (2-5).

Nevin et Martinez joueurs par excellence

(AP) - Phil Nevin, des Padres de San Diego, a été nommé hier joueur par excellence de la dernière semaine dans la Ligue nationale.

Nevin a frappé pour une moyenne de .667 (14-en-21). Il a claqué quatre circuits et produit 14 points.

Brian Jordan (Atlanta), Mark McGwire (St.Louis), Derek Bell (New York), Edgardo Alfonzio (New York) et Adrian Beltre (Los Angeles) ont également reçu des votes.

Edgar Martinez, des Mariners de Seattle, a mérité le même honneur dans la Ligue américaine.

Les représentants adoptent le projet de réforme de boxe Ali

WASHINGTON (AP) - Le projet de loi Muhammad Ali, visant à réformer les structures de la boxe, a été adopté par acclamation, hier, par la Chambre des représentants du Congrès américain.

Si le président Clinton signe le projet de loi, qui a été également adopté par le Sénat le mois dernier, ce dernier entrera en vigueur.

Le projet vise les promoteurs, les instances gérant la boxe, les technicalités contractuelles et les importants conflits d'intérêts touchant ce milieu.

La réforme vise notamment à:

-limiter à un an les contrats liant boxeur et promoteur;

-empêcher un promoteur d'avoir des intérêts avec la gérance d'un boxeur, et empêcher la gérance d'un boxeur d'avoir un quelconque lien financier avec un promoteur;

-empêcher des versements illicites par un gérant ou un promoteur aux instances régissant le sport telles la WBA, WBC et l'IBF;

23

Quatrième match de la finale de l'Ouest ce soir à Dallas

Au tour des Stars de s'imposer

DALLAS
Associated Press

Le momentum est une notion plutôt évasive pour les Stars de Dallas ou l'Avalanche du Colorado. Chaque fois qu'une équipe semblait bien en selle lors de la finale de l'Association ouest de la Ligue nationale, c'est l'autre qui s'est retroussée les manches afin de s'imposer.

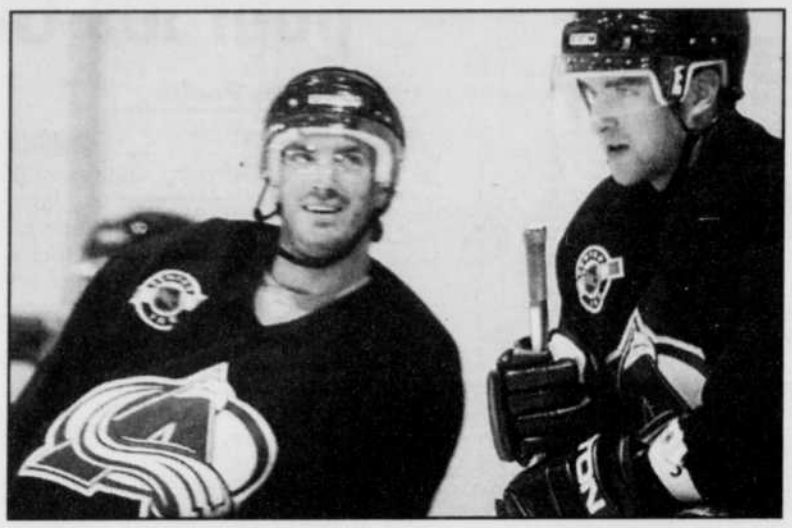
Bilan : la série est égale 2-2 à quelques heures de la cinquième rencontre qui sera disputée, ce soir, à Dallas.

L'Avalanche s'était placée en bonne position à la suite de jeux blancs de Patrick Roy lors des premier et troisième matchs. Chaque fois, les Stars sont revenus de l'arrière. Bien mieux, le gain de 4-1, dimanche, à Denver, leur a même permis de reprendre l'avantage de la patinoire.

«L'enjeu est pas mal plus important que de simplement remporter un match de hcokey, a déclaré l'entraîneur des Stars, Ken Hitchcock. On a vu des joueurs effectuer des jeux extraordinaires.»

«On a vu des gardiens bousculés, mais qui n'ont jamais cédé un pouce; on a vu des joueurs qui n'apprécient pas le jeu robuste donner cinq ou six solides mises en échec par match; et on a vu des deuxième et des troisième efforts qui ont mené à des buts.»

Une série partagée, disputée avec ses tripes, était prévue à la suite de l'affrontement en sept rencontres de 1999, également en finale d'Association. Il est bien possible d'aller à la limite cette fois encore.



Joe Sakic, en pleine conversation avec Chris Drury (à droite), tarde à se mettre en marche pour l'Avalanche. *photo Associated Press*

Les défenseurs Raymond Bourque et Adam Foote étaient tous deux de la partie, dimanche, mais l'Avalanche a accordé plus de buts en trois périodes que lors des trois premières rencontres.

Et il y deux joueurs qui n'ont pas encore fait trop de bruit. Mike Modano n'a pas réussi un tir au but à Denver et Joe Sakic n'a inscrit qu'un but à ses 11 dernières rencontres.

Côté avantage numérique, l'Avalanche ne présente qu'une fiche de trois buts en 24 occasions. Certes, l'unité défensive des Stars est la meilleure de la ligue, mais....

«Notre jeu de puissance ne va nulle part, mais le talent est là, note l'entrtaîneur du Colorado, Bob Hartley. Un but en supériorité numérique est peut-être tout ce dont nous avons besoin.»

Les deux jeux blancs de Roy sont impressionnants, mais les 79 tirs stoppés par Ed Belfour ne sont pas mal non plus.

«Il nous apporte toute la confiance dont nous avons besoin, a dit Modano en parlant de Belfour. Il semble être de plus en plus fort plus le match progresse. Même lors des rencontres que nous avons perdues, il nous a donné une chance de l'emporter.»

La performance chancelante de Roy dans la quatrième rencontre a mené à plus de critiques négatives qu'il n'a obtenu de mérite à la suite de ses deux blanchissages. Les joueurs des deux équipes savent qu'il sera de nouveau à surveiller ce soir.

«Patrick est un combattant, a dit Hartley. C'est comme quand tu reçois un bon coup de poing sur le nez en sixième année. Tu veux une revanche.»

Schumi se plaît dans son rôle de leader

Marc Delbes
Presse canadienne

Michael Schumacher (Ferrari) avait bien raison d'être radieux au terme de sa victoire au Grand Prix d'Europe, dimanche, sur le circuit du NJurburgring. En s'imposant sous la pluie, le pilote allemand a non seulement fait une nouvelle démonstration de son grand talent mais il a aussi montré qu'il est sérieusement en selle pour décrocher son troisième titre de champion du monde des pilotes.

Avec quatre victoires en six épreuves et une avance de 18 points en tête du championnat, Schumi est en parfait contrôle de la situation. Et contrairement à son plus sérieux rival, le Finlandais Mika Hakkinen (McLaren), il a su marquer des points cette saison même quand il n'était pas à son mieux - 3e à Silverstone et 5e à Barcelone.

«Il faut espérer qu'ils vont avoir des problèmes plus tard dans l'année et qu'ils vont laisser quelques points», a d'ailleurs souhaité l'Ecossais David Coulthard (McLaren), troisième dimanche derrière son coéquipier Hakkinen.

Dans deux semaines, Schumacher se présentera donc à Monaco, épreuve qu'il a déjà remportée à quatre reprises, dans un rôle qu'il apprécie.

«J'ai déjà rêvé d'arriver à Monaco avec une telle priorité en tête du championnat et c'est la preuve que, parfois, les rêves peuvent se réaliser, a-t-il constaté dimanche.

«On va voir comment la saison va maintenant prendre tournure. Jusqu'à maintenant le circuit de Monaco m'a toujours réussi.»

Même s'il est déjà considéré comme l'un des grands pilotes de l'histoire de la Formule Un, Schumacher a fait un pas de plus vers la légende au NJurburgring

Avec les 10 points obtenus dimanche, il totalise désormais 616 points depuis le début de sa carrière, soit deux de plus que le regretté Ayrton Senna. Et il n'est plus qu'à deux victoires des 41 succès du Brésilien.

Désormais, même le record de 51 victoires du Français Alain Prost semble à sa portée.

Villeneuve se résigne

Si Schumacher file le parfait bonheur chez Ferrari, Jacques Villeneuve affichait un air résigné après son quatrième abandon de la saison.

Cette fois, c'est le moteur Honda qui l'a forcé à retraiter aux stands au 47e tour.

Le patron de BAR ne pouvait mieux dire quand il a déclaré que ce nouvel abandon se voulait un «coup dur» pour l'équipe. Car, Villeneuve évalue présentement ses avenues en vue de la prochaine saison.

PUISSANTE, PARCE QUE LE TEMPS, C'EST DE L'ARGENT.

Les propriétaires Cadillac ont des privilèges: Garantie Cadillac et entretien régulier sans frais pendant 4 ans ou 80 000 km, assistance routière 24 heures, transport de courtoisie et protection contre les interruptions de voyage.

Une étoile vous guide. Le système OnStar[MD] comprend, entre autres, les services d'urgence 24 heures sur la simple pression d'un bouton et la localisation par satellite. Pendant un an, l'abonnement au Plan de service Ultra est inclus.

Force et maîtrise sont à votre portée. Puissant moteur V8 Northstar 4,6 L de 300 HP. Brillant système StabiliTrak[MD] qui détecte les possibilités de dérapage et vous aide à les éviter.

La fusion du design et de la technologie. Cadillac

Seville STS 2000
698$* /mois
location 48 mois
Transport et préparation inclus

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 2000 en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. *Paiements mensuels basés sur un bail avec le versement initial de 8 410$ (ou échange équivalent). Option versement initial de 0$ également disponible. Dépôt de sécurité (825$) et première mensualité exigés à la livraison. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 80 000 km. Possibilité d'acheter le véhicule à la fin du bail pour 28 562,75$, taxes applicables en sus. Tous les détails chez votre concessionnaire Cadillac, en visitant le www.gmcanada.com ou en téléphonant au 1 800 463-7483. OnStar

152561

Pas encore en enfer, les Devils

Guy Robillard

PHILADELPHIE
Presse canadienne

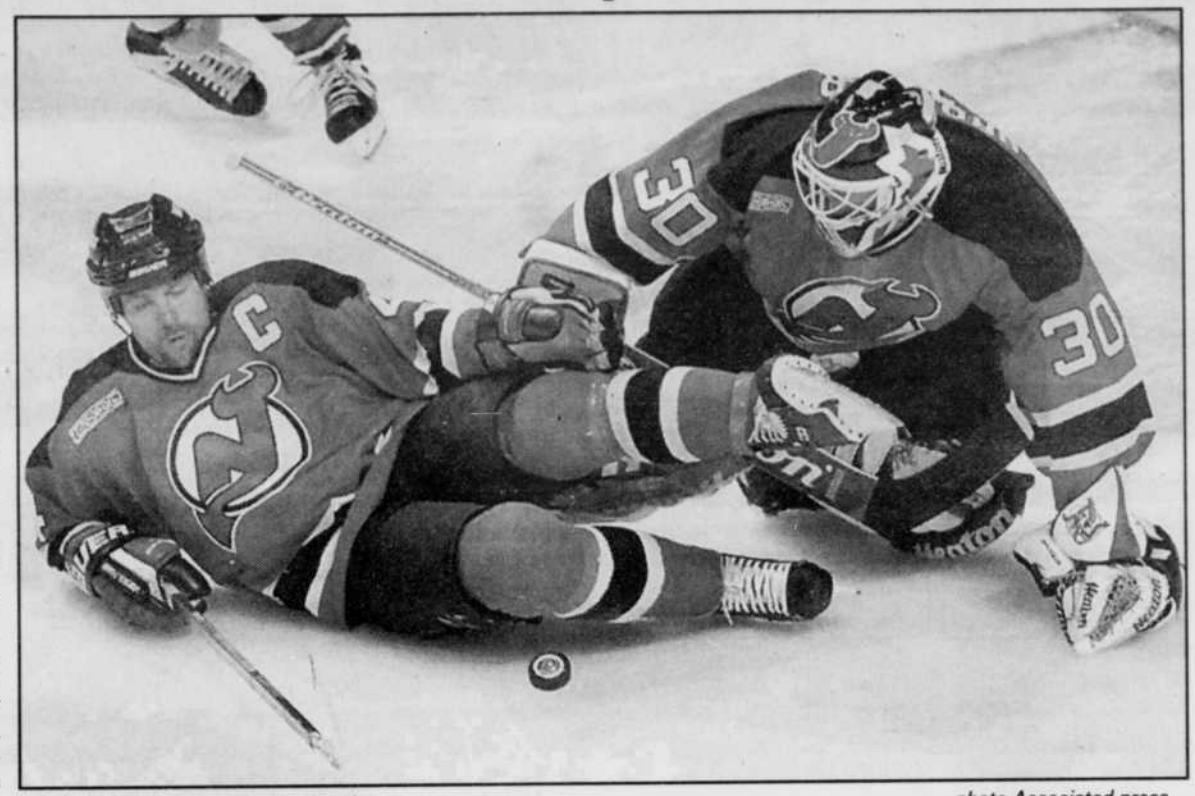
Les Devils ont toujours affirmé être confiants quand ils jouent à l'étranger.

Ils l'ont répété avant de revenir à Philadelphie en déficit de 1-3 dans la série, et ils ont prouvé leur point, hier, en remportant une deuxième victoire, par 4-1, sur la glace des Flyers, évitant ainsi l'élimination.

La série se poursuivra demain au New Jersey, où les locaux seront à la recherche d'une première victoire. Si un septième match est nécessaire, il sera présenté, vendredi, au First Union Center.

Plus affamés parce que placés dans une situation désespérée, les Devils ont établi leur rythme. Ils ont marqué les trois premiers buts du match et ils n'ont eu qu'un petit frisson par la suite lorsque Valeri Zelepukine a marqué son premier but des séries pour faire 3-1 vers la fin de la deuxième période, gracieuseté d'une mauvaise sortie de Martin Brodeur, encore une fois.

Mais le but de Patrik Elias dès la première minute de la troisième période a permis aux Devils de relaxer à nouveau. Jason Arnott, Bobby Holik et Petr Sykora ont été les autres marqueurs. Les meilleurs attaquants des Devils ont donc fait leur travail.



Pas trop de deux pour bloquer les tirs...

photo Associated press

Premier but

Les Devils ont su profiter du premier avantage numérique de la rencontre, et un des rares dans cette série, pour marquer l'important premier but.

Les joueurs ont bien passé la rondelle jusqu'au lancer frappé de la ligne bleue d'Arnott qui a déjoué Brian Boucher deux secondes avant la fin de la punition à Kent Manderville.

Les Devils ont doublé cette avance lorsque Holik n'a eu qu'à pousser dans le filet une rondelle laissée libre après deux arrêts de Boucher. C'était son troisième but de la série après avoir été blanchi dans les deux premières rencontres.

Les Devils ont porté cette avance à trois buts à la seconde période. Les Flyers exerçaient alors beaucoup de pression, Brodeur avait perdu son bâton et Scott Stevens, venu à son secours, a été obligé de dégager avec sa main pour ne pas avoir à immobiliser illégalement la rondelle.

Elias et Sykora se sont retrouvés à deux contre Luke Richardson, qui a bloqué la passe de premier. Mais Boucher s'était compromis et n'a pu réagir à temps quand Elias a repris la rondelle pour la déposer sur la palette de son compatriote tchèque.

Un autre jeu erratique de Brodeur derrière son filet a permis aux Flyers de revenir dans le match pendant une punition à Vladimir Malakhov.

Le gardien aventurier a tenté de frapper de son bâton, comme une balle de baseball, une rondelle haute lancée durement par Mark Recchi. Il l'a ratée, Keith Primeau l'a remise à Zelepukine devant le filet et Brodeur a été une proie facile, lui qui n'a jamais eu le temps de réintégrer son filet en contrôle de la situation.

375-4555 #511

La Voix des fans

Selon moi, l'Avalanche du Colorado et les Flyers de Philadelphie feront les frais de la finale de la coupe Stanley. L'Avalanche a beaucoup plus de talent que les Stars, puis Patrick Roy est meilleur que Belfour, surtout en séries. Quant à l'autre série, les Flyers sont une meilleure équipe que les Devils et leurs recrues connaissent de meilleures séries que celles du New Jersey.

Michael Roy, de Granby

Les résultats

4	1

HOCKEY
COUPE MEMORIAL
Halifax 7 Kootenay 1
BASEBALL
Ligue nationale
Houston 9 Milwaukee 10
Houston 1 Milwaukee 6 (2e match)
New York 0 San Diego 0 (3e)
Cincinnati 0 Los Angeles 2 (3e)
Ligue américaine
Chicago 3 Toronto 4
Ligue junior Estrie
Victoriaville 0 Sherbrooke 4
BASKET-BALL
Association nationale
Portland 48 L.A. Lakers 45 (3e)
(Lakers mènent 1-0)

Au petit écran

Mardi, 23 mai
HOCKEY
Ligue nationale
Colorado à Dallas (19h, SRC et CBC)
COUPE MEMORIAL
Barrie vs Rimouski (19h, RDS et CTVSN)
BASKET-BALL
ASSOCIATION NATIONALE
New York vs Indiana (CTVSN)

À surveiller

Mardi, 23 mai
BASEBALL
LBJERS
St-Jean à **Granby**, 20h

Négligé, Halifax ?

HALIFAX
Presse canadienne

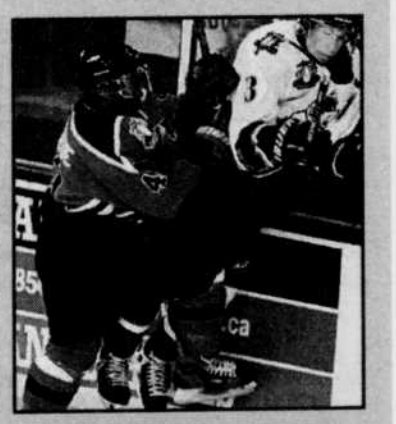
Méconnaissables, ces Mooseheads ! L'équipe négligée du tournoi de la coupe Memorial est en voie de devenir l'équipe cendrillon.

Encouragés par une foule survoltée, les Mooseheads ont signé leur deuxième victoire du tournoi, hier, quand ils ont infligé une râclée de 7-1 au Ice de Kootenay, champion de l'Ouest.

Inspirés encore une fois par leur capitaine Ramzi Abid, auteur d'un deuxième tour du chapeau en autant de matchs, les Mooseheads ont malmené le Ice grâce à six buts obtenus en avantage numérique (trois en double supériorité).

L'Avalanche du Colorado, qui a fait de Abid son deuxième choix en 1998, aurait intérêt à le mettre sous contrat au plus tôt parce que le prix à payer sera plus élevé à la fin de la semaine.

Le défenseur Jasmin Gélinas y est allé d'un doublé, en plus de récolter quatre passes. Brandon Reid, en désavantage numérique, et Benoît Dusablon ont fourni les autres buts des gagnants. Reid a de plus amassé trois aides.



Jules-Edy Laraque, frère de Georges (un ancien des Prédateurs), ramasse un joueur du Ice dans la bande.

photo Presse canadienne

Seul Trevor Johnson a déjoué Pascal Leclaire, qui a remporté son duel face à Dan Blackburn. Les deux jeunes gardiens représentent d'excellents espoirs en vue du repêchage de 2001.

Aux Jeux du Canada l'an dernier, Blackburn et ses coéquipiers de l'Alberta ont gagné la médaille d'or contre Leclaire et le Québec.

Cette autre victoire des Mooseheads fait en sorte qu'une belle bataille de la Ligue du Québec se profile à l'horizon, jeudi.

L'Océanic, prêt pour la guerre

Robert Laflamme

HALIFAX
Presse canadienne

L'Océanic de Rimouski fourbit ses armes en vue du duel de ce soir contre les Colts de Barrie, les «enfants terribles» au tournoi de la coupe Memorial.

«Les Colts ont été impliqués dans plusieurs controverses cette saison. Ca ne les a pas empêchés de gagner le championnat de la Ligue de l'Ontario. Ils sont habitués d'aller à la guerre», a fait remarquer, hier, l'entraîneur de l'Océanic Doris Labonté.

Les champions de la LHJMQ, vainqueurs du Ice de Kootenay 3-1 dimanche, s'attendent à ce que les Colts fournissent une meilleure opposition à la suite de la défaite de 5-2 qu'ils ont subie, samedi, contre les Mooseheads de Halifax.

Pas des anges

Les Colts font encore parler d'eux pour les mauvaises raisons, dans les Maritimes. Le comité organisateur leur a imposé une amende de 5000 $ à cause de l'irrespect qu'ils affichent à l'endroit du président de la ligue ontarienne (leur capitaine, entre autres, a refusé de lui serrer la main après la mise au jeu protocolaire, samedi).

Dave Branch, qui agit aussi à titre de président de la Ligue canadienne de hockey (LCH), et les Colts sont à couteaux tirés. Branch a suspendu plusieurs de leurs joueurs cette saison. Un d'entre eux se retrouve même devant les tribunaux pour un geste posé sur la glace.

À l'extérieur de la glace, trois joueurs font face à des accusations d'agression sexuelle. Et leur entraîneur Bill Stewart est interdit de séjour aux États-Unis parce qu'il a caché un joueur russe dans la soute à bagages de l'équipe en début de saison, au passage de la frontière américaine. Il a perdu ses tâches de directeur général de l'équipe à la suite de l'incident.

L'Océanic sait donc qu'il n'aura pas à faire à des anges, ce soir.

«Les gars savent à quoi s'attendre, a assuré l'entraîneur. En ce qui nous concerne, il est important de gagner un deuxième match parce que ça nous assurerait une place en demi-finale.»

Les Colts sont intimidants mais également talentueux, sinon ils n'auraient pas vaincu en finale de ligue l'équipe no 2 au pays, les Whalers de Plymouth.

OÙ QUE VOUS ALLIEZ, DÉMARQUEZ-VOUS... AVEC L'ÉTOILE CHRYSLER !

Dodge Dakota Club Cab Sport 4x4

- Moteur Magnum V6 de 3,9 L
- 175 chevaux
- Ensemble Pneus et tenue de route
- Pneus 31x10,5 R15 toutes saisons, à lettres à contour blanc

Louez à 256$ par mois

Terme de 36 mois. Comptant initial de 4 000 $.
Transport et préparation inclus.

Options de location de 36 mois offertes	
Mensualités	Comptant initial
256 $**	4 000 $
300 $**	2 500 $
376 $**	0 $

Chrysler Cirrus LX

- Moteur de 2,4 litres à 16 soupapes
- Transmission automatique à quatre rapports
- Climatiseur
- Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage électriques
- Régulateur de vitesse
- Glaces à écran solaire

Achetez à
19 679$*

Jeep TJ Sport 4X4 « *Édition Sentier* »

- Moteur 6 cylindres de 4 litres
- Transmission manuelle ultrarobuste à cinq rapports
- Phares antibrouillard
- Ensemble deux toits
- Suspension Quadra-Coil
- Boîte de transfert Command-Trac à 4 RM en prise temporaire
- Portes rigides intégrales
- Glaces à écran solaire foncé
- Dégivreur de lunette
- Marchepieds latéraux
- Volant inclinable gainé de cuir
- Roue de secours plein diamètre
- *Radio AM-FM avec lecteur CD, roues de 15 po en aluminium et pneus Wrangler sans frais additionnels*

Achetez à
23 209$*

Un design magistral qui vous fait revivre le passé

« La nouvelle révolution »

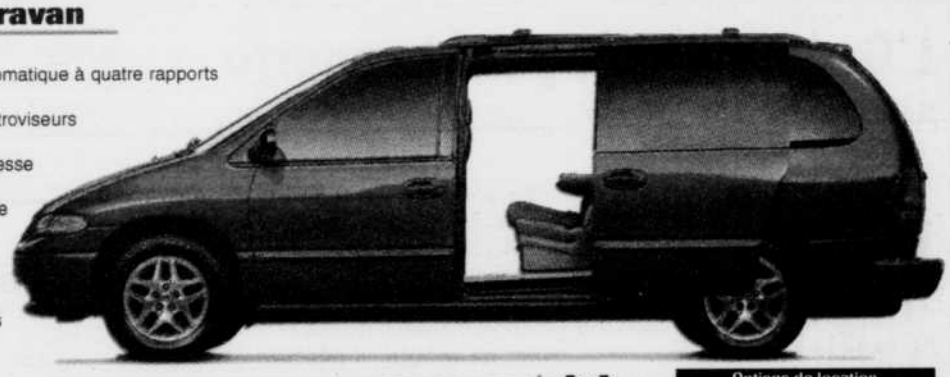
PT Cruiser *est arrivée !*

- Volume de chargement de 1 812 L (64 pi cu) !
- Moteur de 2,4 L à DACT de 150 chevaux
- Choix de 8 teintes très cool

Un véhicule complètement « PT » !

Dodge Caravan

- Moteur V6
- Transmission automatique à quatre rapports
- Climatiseur
- Lève-glaces et rétroviseurs électriques
- Régulateur de vitesse
- Volant inclinable
- Glaces de custode pivotantes électriques
- Sièges pour sept passagers
- Sièges à roulettes Easy Out
- Radiocassette AM-FM stéréo
- Verrous arrière à l'épreuve des enfants
- Glaces à écran solaire
- Poutres de protection latérales
- Ensemble de sécurité
- Garantie 3 ans ou 60 000 km
- *Deuxième porte coulissante sans frais*



Louez à 248$ par mois

Terme de 36 mois. Comptant initial de 4 386 $. *Taxe sur le climatiseur, transport et préparation inclus.*

Options de location de 36 mois offertes	
Mensualités	Comptant initial
248 $**	4 386 $
308 $**	2 296 $
375 $**	0 $

Achetez à
21 888$*

L'ensemble de sécurité de la Dodge Caravan comprend :
- Télédéverrouillage et éclairage d'accueil
- Verrouillage électrique des portes
- Bouton d'alarme

* Immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et taxes en sus. ** Comptant initial ou échange équivalent. Le premier versement et un dépôt de sécurité seront exigés à la livraison. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 61 200 km, au taux de 12 ¢. Taxe sur le climatiseur, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Daimler Chrysler. Les photos sont à titre indicatif seulement.

154348

154348

La gamme complète des voitures et camions exceptionnels Chrysler sous un même toit

Shefford CHRYSLER Jeep Camions Dodge

Shefford CHRYSLER Jeep

947 Principale, Granby 378-9051

CHRYSLER Dodge Jeep